Н. П. САБЛИНА



Поэтическая история азбуки с азами церковнославянской грамоты

Институт экспертизы образовательных программ
и государственно-конфессиональных
отношений

Москва 2005

Светлой памяти
моих учителей
Павла Черных,
Алексия Текучёва,
Георгия Хабургаева,
Лидии Жуковской.

Предисловие

«Буквица славянская» — давно ожидаемое учебное пособие по родному языку в русской национальной школе. Еще в начале 90-х годов на совещаниях православных преподавателей была поставлена задача восстановления преподавания церковнославянского языка в православных учебных заведениях, вновь открываемых гимназиях, детских садах и воскресных школах.

На I Международных Рождественских чтениях была сформулирована задача воссоздания условий восстановления преподавания церковнославянского языка в русской национальной школе (подготовка наставников, разработка программ, методических и учебных пособий). При этом подчеркивалось, что ни современные пособия по церковнославянскому языку, ни современные вузовские пособия по старославянскому языку не могут полностью соответствовать ни современному уровню подготовки учащихся и наставников, ни современному представлению о целях и задачах преподавания современного церковнославянского языка детям.

Вузовский курс древнецерковнославянского (старославянского) языка, преподающийся во всех странах от Австрии, Франции и США до Австралии и Японии при подготовке специалистов по славянским языкам (русскому, польскому, сербскому и т.п.), представляет собой «Введение в славянскую филологию и историческую грамматику» славянского, в том числе и русского языка.

Современный курс церковнославянского языка нашим детям — «Введение во Храм», обращение к живительным духовным истокам.

Искони́ русские дети учились читать по Псалтири и Часослову. Узнавая слова и словосочетания, устанавливали взаимосвязь между звуковым и буквенным образом слова, интуитивно осознавали звукобуквенные отношения. В сознании детей четко противопоставлялись слова, услышанные в Храме, словам, употреблявшимся в быту *(ограда — огород; уста — губы, рот; возглашает — голосит и т.п.)*. В школе тщательно учили Закон Божий, на уроках родной грамоты и церковнославянского языка систематизировались и обобщались интуитивные представления о системе формообразования, «приклеивались ярлыки» знакомым словоформам («звательный падеж», «аорист» и т.п.).

В результате семидесятилетнего господства богоборческого режима церковнославянский язык был изгнан из системы народного образования. И еще совсем недавно лишь две-три бабуси могли вторить в Храме «Отче Наш». То там, то здесь едва сохранялись оскверненные храмы. Перебиты священнослужители, пастыри, дабы «рассеять стадо». И где-то бродят ягнятки — русские ребятки. Но у нас есть священный рожок, церковнославянский язык. Он-то и приведет русских ребяток в Храм Божий. И... да воскреснет Русь Святая!

Цель преподавания церковнославянского языка — воцерковление, введение во Храм. Следовательно, заучивать наизусть нужно не склонения и спряжения, как это часто делается сегодня, а молитвы, заповеди, тропари́ к праздникам и т.п. К грамматике следует обращаться с целью более углубленного понимания текста.

Церковнославянский язык для русского православного человека является родным языком. На протяжении целого тысячелетия он формировал русскую языковую личность и литературный язык. По определению Н.С. Трубецкого, современный русский литературный язык — единственный без перерыва традиций преемник языка древнецерковнославянского, созданного святыми Кириллом и Мефодием. Это результат тысячелетнего теснейшего взаимодействия книжно-славянской и устно-поэтической русской народной стихий. По подсчетам академиков А.А. Шахматова и Л.В. Щербы, более 55% всех элементов со-

временного русского языка прямо или косвенно восходят к церковнославянскому (буквы и принципы орфографии, целые грамматические категории, синтаксические конструкции и огромный пласт словарного состава, обращенный к чему-то возвышенному, в противопоставлении обыденному, бытовому *(град — город; гражданин — горожанин; око — глаз, очки, очевидно, заочно; окулист — глазник; глас — голос; страна — сторона, странник, странница; един — один и т.п.)* Сравним причастия на -ущ-, -ящ-, пришедшие из церковнославянского языка, с исконно русскими прилагательными -уч-, -яч-: *горящий — горячий, ходящий — ходячий*.

Следовательно, методика преподавания церковнославянского языка должна строиться на осознании и расширении представления о нем как о языке родном: формировать навыки узнавания знакомых морфем и правил их сочетаемости, закономерных соответствий книжно-славянского исконно русскому, обнаружению «славянизмов» и их стилистических функций в современном русском языке, то есть следовать путем восхождения от известного, знакомого к осознанию словарного состава и грамматической структуры церковнославянского языка. Такое тесное переплетение стихий церковнославянского и современного русского литературного языка на уроках языка церковнославянского сформирует тонкое языковое чутье школьников, поднимет общий уровень речевой культуры нашего народа.

Святейший Патриарх Алексий II поставил перед нами задачу создавать такие пособия, которые могли бы быть использованы как в православной классической гимназии, так и в общеобразовательной муниципальной школе.

В «Буквице славянской» весьма удачно совмещается богодуховная и собственно грамматическая цель преподавания церковнославянского языка. Знакомство с происхождением и древним рисунком букв воспитывает эстетическое и морально-этическое отношение к буквам нашего алфавита как к чему-то священному. У ребенка, получившего этот дар, сформируется трепетное отношение к букве, а небрежное, ошибочное ее написание будет

восприниматься как собственный грех, пусть маленький, но это будет личная «гре́шна» (так болгары называют орфографические ошибки и опечатки).

В «Буквице» тесно перекликаются церковнославянские и собственно русские слова и выражения, пословицы и поговорки, духовные стихотворения русской классической литературы и церковнославянские цитаты из евангельских текстов. Стремясь как можно более доступно раскрыть содержание слова, автор формирует навыки поиска однокоренных слов, знакомит с этимологическими связями и происхождением данного слова, его грамматическими особенностями. Особый интерес вызовет у детей ознакомление с происхождением русских личных имен.

Своеобразная хрестоматия русской классической поэзии служит прекрасным пособием по русскому языку и литературе.

Пособие можно рекомендовать как муниципальной школе, так и школам православной направленности.

Журавлев В. К.,
доктор филологических наук, профессор, ведущий специалист Института языкознания Российской Академии наук, член-корреспондент Международной Славянской Академии.

Слово

Молчат гробницы, мумии и кости, —
Лишь Слову жизнь дана:
Из древней тьмы, на мировом погосте,
Звучат лишь Письмена.

И нет у нас иного достоянья!
Умейте же беречь
Хоть в меру сил, в дни злобы и страданья,
Наш дар бессмертный — речь.

7 января 1915
Москва

И. А. Бунин

А҆́зъ є҆́смь а҆́лфа и҆ ѡ҆ме́га,
нача́токъ и҆ коне́цъ,
пе́рвый и҆ послѣ́днїй.

Откровение
святого Иоанна Богослова.
1: 8, 10; 21: 6; 22: 13.

Как письмена устроились



Прорись иконы
святых равноапостольных Кирилла и Мефодия

Чтение церковнославянских букв

Є̑є ѣ	Зз Ѕѕ	Ии Іі	О̀о Ѡ̀ѡ Ѽ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

ПЕРВОУЧИТЕЛИ И ПРОСВЕТИТЕЛИ СЛАВЯН СВЯТЫЕ РАВНОАПОСТОЛЬНЫЕ КИРИЛЛ (КОНСТАНТИН) И МЕФОДИЙ

Тропа́рь, гласъ д҃.

Ꙗ҆́кѡ а҆пⷭ҇толѡмъ є҆динонра́внїи, и҆ слове́нскихъ стра́нъ ᲂу҆чи́телїе, кѷрі́лле и҆ меѳо́дїе бг҃омꙋ́дрїи, влⷣку всѣ́хъ моли́те: всѧ̑ ꙗ҆зы́ки слове́нскїѧ ᲂу҆тверди́ти въ правосла́вїи и҆ є҆диномы́слїи, ᲂу҆мири́ти мі́ръ, и҆ сп҃сти̑ дꙋ́шы на́шѧ.

д҃. — *буква-цифра 4;* а҆пⷭ҇толѡмъ — *апостолам;* є҆динонра́внїи — буквально: *«единого нрава», имеющие одинаковые достоинства, добродетели;* бг҃омꙋ́дрїи — *богомудрые;* ꙗ҆зы́ки — *народы;* мі́ръ — *вселенная.*

ΟΑΓΙΟϹ *Надпись на иконе по-гречески* ὁ ἅγιος *[го áгиос] означает святой.*

Тропа́рь *(греч.) — краткая песнь, прославляющая Бога и дела Его, Богородицу и святых Божиих.*

Гла́сы — *особенные греко-византийские напевы (тóны, лады́), чередующиеся в богослужении для благолепия. Постоянных гласов — восемь. Четвертый глас — наиболее торжественный и распространенный.*

Собственные имена по-церковнославянски обычно пишутся не с прописной (большой), а со строчной буквы.

Священные слова под ти́тлами читаются полностью: влⷣка *— Владыка,* ст҃ы́й *— святый и другие. Они легко узнаются в тексте.*

Чтение церковнославянских букв

Ѹѹꙋ	Фф Ѳѳ	Ꙗꙗ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Ра́дуйтеся, изда́тели бго́мъ благослове́ннїи.

Ра́дуйтеся, я́ко и му́дрость человѣ́ческая по-со́бствова ва́мъ во спасе́нїе *(Из Акафиста святым учителям слове́нским Кириллу и Мефодию, и́кос 1, 2).*

Ака́фїстъ *(греч.) — «неседа́лен», поется стоя. Развернутое, благодарственное молитвенное песнопение, любимое христианами. Состоит из начального (первого) конда́ка, 12 и́косов с возглашениями «Радуйся» и 12 кондако́в с восклицанием «Аллилу́йя» (Хвала Богу).*

Святые братья родились в городе Солу́ни (ныне Фессало́ники), который в IX веке был греческой колонией со славянским населением. Отец их, Лев, был грек, по чину военачальник, а мать Мария — славянка. Поэтому с юных лет избранникам Божиим стали равно близки и дороги и великая православная Византия, и славянский народ, жаждавший просвещения.

Святой Константин (Кирилл), младший, па́че (*более*) сверстников в учении преуспевал и прославился так, что был взят в царевы палаты во ѡ҆бра́зъ *(в пример, в образец)*, юному императору Михаилу. В Константинополе он освоил «седмь е́ллинских хитростей» (*наук*), в том числе и несколько иностранных языков. За ученость, не только «внешнюю», но и богословскую, он был прозван Философом. Ведь недаром еще в детстве он видел сон, что обручился с прекрасной девой Софией (*Премудростью Божией*).

Святому Константину прочили земную славу великого ученого.

Святой Мефодий как старший раньше «в возраст пришел», и, следуя отцу, стал военачальником. Он был столь талантлив как организатор, что ему было поручено правление одним из славянских княжеств.

Перед святым Мефодием открывалась высокая военная карьера.

Чтение церковнославянских букв

Ѥ є ѣ	Ѕ ѕ З з	І і Ї ї	О о Ѡ ѡ Ѻ	Ѿ ѿ
е	з	и	о	от

Ра́дуйтеся, сла́вою я҆́же ѿ человѣ̑къ не прельсти́вшїися *(Икос 2)*.

Ра́дуйтеся, пꙋстынножи́тельствꙋ крѣ́пцѣ прилѣпи́вшїися *(Икос 2)*.

Но «едино на потребу» искали святые братья: в пу́стыню вселиться и «поще́ньми и моле́ньми бесстрастия достичь». Святой Мефодий от воеводства ушел на святую гору Олимп, в монастырь Полихро́н, чтобы служить Богу простым и́ноком в черне́ческих ри́зах. Принимает тайный по́стриг и святой Константин в одном из дальних монастырей.

Лишь через полгода «силою молений царевых» святого Константина возвращают в Царьград на пастырское и учительское служение, где он славу Божию вещал учениями и делами, посрамляя иконоборческую и другие ереси. Имя его как богослова становится известным всей тогдашней «вселенной».

Пусты́ня *(церк.) — уединенное место, благоугодное для молитвенных подвигов (сравните: пу́стынь, пу́стынька — небольшой монастырь в малолюдной пустынной местности).*

Оли́мп — *монашеская гора в Малой Азии VII–IX веков с сетью монастырей и уединенных келий, то же, чем стал с X века Афо́н для православного мира.*

Ра́дуйтеся, я҆́кѡ ѿ ва́съ оу҆пада́етъ нече́стїе а҆га́рянское *(Икос 3)*.

Ра́дуйтеся, я҆́кѡ и҆́стинꙋ хр҇то́вꙋ невѣ́дꙋщїи и҆мꙋ́тъ вы̀ оу҆чи́тели *(Икос 3)*.

Всеве́дец Бог продолжает готовить своих избранников к главному подвигу их жизни — апостольскому служению славянам.

Святой Константин во всей могучей силе раскрывает данный ему проповеднический дар в поездке к ага́рянам «стяза́ния ради» о вере. Он посрамляет нечестивых силою словес и отстаивает премудрость тайны Святой Тро-

Чтение церковнославянских букв

Оу҆ оу ꙋ	Ф ф Ѧ ѧ	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѷ ѵ ѵ
у	ф	я	кс	пс	в	и

ицы через подобие Солнцу, дающему свет и тепло. Этот классический образ введен в Православный катехи́зис.

Затем и оба брата вместе, как апостолы, исповедники и учителя православия были направлены в Хаза́рию, где «преподали спасительное крещение». По возвращении они снова уединились на любимой святой горе в «своем монастыре», который и стал первым свидетелем давно задуманных ими заветных трудов по созданию славянской письменности.

«Царство ага́рянское» — *Арабский Халифа́т, потомки рабыни Ага́ри.*

Катехи́зис и катихи́зис (*греч.* «изустное наставление в вере, оглашение») — *краткое и ясное изложение основ христианского учения, как правило, составленное в виде вопросов и ответов.*

Ра́дꙋйтесѧ, а҆п҃толи на́ши бг҃оглаго́ливїи *(Икос 6)*.
Ра́дꙋйтесѧ, ѹ҆чи́телїе на́ши бл҃года́тнїи *(Икос 6)*.

Дивные события происходят в 862 году при царском дворе Константинополя. Великоморавский князь Ростислав с посольством просит учителей для новокрещенного народа своего, «не ве́дуща слово Божие язы́ком своим чести́» *(не ведающего почитания Бога на своем языке)*. Император Михаил вызывает братьев: «Вы оба солуня́нина, а солуня́не вси чисто слове́нски беседуют». И два светозарных светильника, два готовых избра́нных сосуда а҆бїе *(тотчас)* представляют царю, патриарху и боярам славянские письмена и перевод святого Евангелия от Иоанна: Въ нача́лѣ бѣ́ше сло́во — «В начале было Слово». И все с радостию прославили Бога.

В 863 году братья выехали в Моравию, где «как из уст ангелов светлых, спасение благовестити грядущих» народ стал слушать о вели́чиях Божиих на сродном языке. Неутомимо трудились Первоучи́тели, готовя учеников, расширяя переводы богослужебных книг, крестя и просвещая славянские земли.

Чтение церковнославянских букв

Ѥ҆ є҆ ѥ	Ꙁ ꙁ Ѕ ѕ	Ꙇ ꙇ Ї ї	Ѻ ѻ Ѡ ѡ Ѿ	Ѿ ѿ
е	з	и	о	от

Они защищали литургию «новых людей» — славян от треязычной латинской ереси, признававшей достойными прославления Бога и священными лишь три языка — еврейский, латинский и греческий, на которых была сделана надпись на Кресте Спасителя. И отстояли братья славянскую литургию перед правоверным еще тогда папой, и совершали службу по-церковнославянски в центральных соборах Рима. Как истинные пастыри, полагали святые братья душу за овцы своя.

Ра́дуйтеся, вѣнце́мъ терпѣ́нїя на земли̑ вѣнча́ннїи *(Икос 8).*

Ра́дуйтеся, свѣ́томъ вѣ́чнымъ на небеси̑ ѡ҆сїя́ннїи *(Икос 8).*

Не имели святые братья покоя в трудах своих. Изнемог плотию от множества подвигов младший. 14/27 февраля 859 года, в возрасте 43 лет, находясь в Риме, святы́й Константин почил, приняв схи́му с именем Кирилл. Молил он Господа о новопросвещенных церквах и просил брата своего святого Мефодия:

Се̑ бра́те, сꙋпрꙋга волѡ́въ бѧ́ховѣ, є҆ди́нꙋ бразꙋ̑ тѧжꙋщїа. И҆ а҆́зъ на лѣсѣ̑ па́даю, тече́нїе сконча́въ. ты́ же... не мози̑ ѡ҆ста́вити ѹ҆че́нїе ꙗ҆зы́кѡвъ слове́нскихъ *(Из Жития святых братьев).*

Сꙋпрꙋга — *упряжка;* бѧ́ховѣ — *были;* на лѣсѣ̑ — *на ряду́* (лѣха́ — *ряд);* не мози̑ — *не моги,* ꙗ҆зы́кѡвъ — *народов.*

Схи́ма — *высшая степень монашества, соединенная с новыми, строжайшими обетами самоотвержения.*

Многое претерпел святой Мефодий: клевету, гонения и заключение темничное, но как до́блий воин Христов продолжал пастырский подвиг: готовил учеников по всем славянским землям и вместе с ними делал новые переводы и переписывал книги.

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ Ꙋ ꙋ	Ф ф Ѳ ѳ	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѵ҆ ѵ́ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

6/19 апреля 885 года архиепископ Мефодий преставился и отошел в райскую обитель к брату своему, святому Кириллу.

Память святых Кирилла и Мефодия всенародно чтится 11/24 мая.

Ра́дꙋйтесѧ, меѳо́дїе и кѷрі́лле, ѧ҆зы́кѡвъ слове́нскихъ а҆п҃толи и҆ бг҃омꙋ́дрїи ᲂу҆чи́телїе *(Припев Акафиста)*.



Великий день Кирилловой кончины —
Каким приветствием сердечным и простым
Тысячелетней годовщины
Святую память мы почтим?

Какими этот день запечатлеть словами,
Как не словами, сказанными им,
Когда, прощаяся и с братом и с друзьями,
Он нехотя свой прах тебе оставил, Рим...

Причастные его труду,
Чрез целый ряд веков, чрез столько поколений,
И мы, и мы его тянули борозду
Среди соблазнов и сомнений.

И в свой черед, как он, не довершив труда,
И мы с нее сойдем, и, словеса святые
Его воспомянув, воскликнем мы тогда:
«Не изменяй себе, великая Россия!

Не верь, не верь чужим, родимый край,
Их ложной мудрости иль наглым их обманам,
И, как святой Кирилл, и ты не покидай
Великого служения славянам»...

13 февраля 1869 — *Ф. И. Тютчев*

Чтение церковнославянских букв

Єє ѣ	Зз Ѕѕ	Ии Іі	Оо Ѡѡ Ѻ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

КАК ПИСЬМЕНА УСТРОИЛИСЬ

> Аз буки, азбука — этим словом молюсь Богу.
>
> *Начало «Азбучной молитвы»*

Все древнецерковнославянские памятники написаны двумя азбуками: **кири́ллицей**, которая и нам служит (А, Б, В, Г, Д, ...), и **глаго́лицей**, буквы которой начертываются особо (Ⰰ, Ⰱ, Ⰲ, Ⰳ, ...).

Почему их две? Какая из них первая и какую создал святой Кирилл? Как складывалась их судьба? Почему осталась одна и именно кириллица? Вопросы трудные, так как автографы святых братьев, то есть самые первые священные тексты, писанные их рукой, до нас не дошли.

Большинство алфавитов мира, в том числе греческий, латинский, а за ними и европейские, произошли от письма древних финикийцев. Сравним первые буквы:

𐤀 — а́леф *(бык); греч.* α — альфа; *лат.* А;

𐤁 — бет *(дом); греч.* β — ви́та (в позднем чтении — бе́та);

𐤂 — ги́мель *(верблюд); греч.* γ — гамма; *слав.* Г и другие.

Буквы в течение веков сильно меняли свои начертания. От манеры писать строки в обе стороны некоторые буквы отразились зеркально: 𐤂 Г.

Имена букв узнаются по изображениям:

𐤀 «а́леф» — рисунок напоминает *голову быка*,
𐤂 «ги́мель» — *шею верблюда*,
𐤃 «да́лет» — *вход в палатку*,
𐤅 «вав» — *гвоздь*,
𐤏 «айн» — *глаз*,
𐤓 «реш» — *голову*.

Буквы называют земные предметы. В финикийском алфавите есть еще такие имена букв: *рыба, рука, вода, стрека́ло, груз, подпорка*. Они отражают труд человека,

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ ꙋ	Ф ф Ѳ ѳ	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѷ ѵ́ ѵ̀
у	ф	я	кс	пс	в	и

наказанного за грех, когда Господь сказал Адаму, изгоняя его и Еву из рая:

...проклѧта̀ землѧ̀ въ дѣ́лѣхъ твои́хъ, ... въ по́тѣ лица̀ твоегѡ̀ снѣ́си хлѣ́бъ тво́й, до́ндеже возврати́шисѧ въ зе́млю, ѿ неѧ́же взѧ́тъ *(Быт. 3: 17–19).*

Снѣ́си — *съешь;* до́ндеже — *до тех пор пока;* ѿ неѧ́же — *от которой.*

Греки заимствовали финикийский алфавит в дохристианский период, когда они еще были «е́ллини пога́ни», то есть язычники. Они расширили алфавит, добавив новые буквы по звукам своего языка. Слова *альфа*, *бета*, *гамма* и другие перестали обозначать предметы, как было в финикийском алфавите, а стали лишь «буквенными словца́ми».

Святые же Кирилл и Мефодий создавали азбуку в *новый день мира*, когда грехопадшее человечество было искуплено крестным подвигом Господа нашего Иисуса Христа. Блаженные братья святые Кирилл и Мефодий творили буквы для просвещения «новых людей от язычников» — славян. Первопечатник Иван Федоров в «Остро́жской азбуке» прямо написал о боговдохновенности труда создателей славянской азбуки:

Тѣ́мже словѣ̀нскаѧ писмена̀ ст҇ѣ̂йша сꙋ́ть и҆ ч҇тнѣ̂йша, ст҇ъ бо мꙋ́жъ сотвори́лъ ѧ҆̀ є҆́сть... тако́въ є҆́сть ра́зꙋмъ, бра́тїе, бг҇ъ дарова̀ слове́нѡмъ.

Ст҇ѣ̂йша сꙋ́ть и҆ ч҇тнѣ̂йша — *святе́е и почетнее;* ст҇ъ — *свят;* ѧ҆̀ — *их;* дарова̀ — *даровал.*

Прославлять величия Божия — вот задача нового письма. Имяслов азбуки *(имена букв)* настраивает нас на высокий духовный тон, на ве́дение воли Божией. Почему и составлялись ранее и продолжают составляться азбучные поэтические молитвы. Одна из новейших:

Чтение церковнославянских букв

Ѥ̑ѥ ѣ	Ꙁꙁ Ѕѕ	Ии Іі	Оо Ѡѡ Ѿ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

Азъ_Буквы_Ведаю_Глагол:
Добра_Есть_Жизнь_Земли.

Духовный имяслов букв, общий в глаголице и кириллице, — дело труда Первоучителей.

По начертанию буквы *кириллицы* похожи на греческое уставно́е письмо: А, З, Ѕ, І, Й, Є... Буквы же *глаголицы* своеобразны: Ⰰ, Ⱁ, Ⱅ, Ⱋ, Ⱆ, Ⰹ. Как считают ученые, они составлены из главных христианских символов: *креста*, как знака спасения, *круга* — как бесконечности Божества, *треугольника*, как указующего на Святую Троицу.

Имя Господне *Иисус* в глаголице пишется так: Ⰹ Ⱄ.

Сравните священное сокращение имени Господа на грекославянских иконах: ІС.

Сейчас много доказательств того, что первой азбукой была глаголица и именно ее создал святой Кирилл. Он проявил богатейшую эруди́цию и дар личного творчества, составив самобытную азбуку. В греческом алфавите всего 24 буквы, а святой Кирилл создал по звукам славянской речи «три́десять и осмь письме́н». Часть букв он заимствовал из древних алфавитов, часть придумал сам, например, буквы Ж *живе́те*, Ы *еры́*, Ъ *еръ*, Ь *ерь*, Ѣ *ять* и другие, которым не было аналогов ни в каких других языках. Последовательность его азбуки глаголицы такова: первая половина представляет сходные у славян и греков звукотипы по чинопоследованию греческого алфавита, вторая — а это почти половина азбуки — отражает специфические славянские звуки, для которых были созданы особые буквы. Итак, ***глаголица — первая азбука славян***. Именно ее составил святой Кирилл.

Откуда же взялась ***кириллица***, которой и поныне мы пользуемся?

Вспомним, как по смерти святого Мефодия усилилось гонение на славянскую литурги́ю. Латино-немецкое ду-

Чтение церковнославянских букв

Оу ѹ ꙋ	Фф Ѳѳ	Ѧѧ Ꙗꙗ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѶѶ
у	ф	я	кс	пс	в	и

ховенство устраивало костры из первых драгоценных славянских книг, изгоняло учеников. Но святое дело Первоучителей не пропало: в Болгарии возникли новые процветающие центры книжности. Там, наряду со священной глаголицей, «устроилась» и вторая азбука, буквы которой похожи на греческий устав. Она была названа в честь святого Кирилла кириллицей. Ведь славяне на Балканском полуострове и ранее стихийно писали греческими буквами (А, В, Г...), но «без устрое́ния», так как греческих букв не хватало. Недостающие буквы были взяты из глаголицы с изменением очертаний. Закругленные буквы глаголицы стали угловатыми. Например, были пове́рнуты на бок и заострены *юс малый* и *юс большой*:

Ⰵ → Ѧ   Ⱌ → Ѫ

Сначала кириллица, созданная как слепок с глаголицы, более использовалась в деловом письме. Позже она осталась единственной азбукой. Сейчас, когда ученые научились читать *палимпсе́сты* (пе́рга́менты, где по старому соскобленному тексту пишут новый), под кириллицей находят глаголицу. Обратных случаев нет. Это еще одно из доказательств бо́льшей древности глаголицы.

Так, созданная святыми Первоучителями азбука, сохранив неповторимость своего устроения в количестве букв, их последовательности и сочетаемости, через внешнее сближение с алфавитом греческой материнской Церкви, органично включилась в систему мирового письма.

Чтение церковнославянских букв

Єє ѥ	Зз Ѕѕ	Ии Ї	Оо Ѡѡ Ѻ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

РУССКИЙ ИЗВОД ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА

С конца X века, со времени крещения Руси, церковная буква в ее кириллическом варианте вот уже целое тысячелетие освящает жизнь восточных славян.

Ранее все славянские народы и их языки были так близки, что святой Нестор Летописец в «Повести временных лет» под годом 6406 от Сотворения мира (998 год от Рождества Христова) записал:

Бѣ҆ є҆ди́нъ ꙗ҆зы́къ слове́нескъ: слове́не, и҆̀же сѣдѧ́хꙋ по дꙋна́еви..., и҆ че́си, и҆ лѧ́хове, и҆ полѧ́не, ꙗ҆̀же ны́нѣ зово́маѧ рꙋ́сь... Си҆́мъ бо пе́рвѣе прело́жены кни҆́ги мора́вѣ, ꙗ҆̀же прозва́сѧ гра́мота слове́ньскаѧ, ꙗ҆̀же гра́мота є҆́сть въ рꙋсѝ и҆ въ болга́рѣхъ дꙋна́йскихъ. ... а҆ слове́ньскїй ꙗ҆зы́къ и҆ рꙋ́скїй ѻ҆днò є҆́сть.

Бѣ҆ — *был;* и҆̀же — *которые;* и҆ че́си, и҆ лѧ́хове — *и чехи, и поляки;* ꙗ҆̀же — *которая;* пе́рвѣе — *вначале;* прело́жены кни҆́ги — *переложены, то есть переведены, священные книги с греческого языка на славянский;* ꙗ҆зы́къ — здесь: *народ и его речь.*

Церко́вная буква была принята как родна́я.

Святой равноапостольный Владимир, Креститель Руси, понимал, что веру надо укреплять просвещением:

Нача̀ поима́ти ꙋ҆ нарочи́тыѧ ча́ди дѣ́ти, и҆ дая́ти нача̀ на ꙋ҆че́нїе кни́жное. Ма҄тери же ча́дъ си́хъ пла́кахꙋ по ни́хъ, є҆щé бо не бѧ́хꙋ сѧ ꙋ҆тверди́ли вѣ́рою, но ꙗ҆̑ки по мертвецѝ пла́кахꙋсѧ *(«Повесть временных лет»).*

Нача̀ — *начал;* поима́ти — *брать;* нарочи́таѧ ча́дь — *знатные люди;* не бѧ́хꙋ сѧ ꙋ҆тверди́ли вѣ́рою — *не были утверждены в вере.*

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ ꙋ	Ф ф Ѳ ѳ	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѷ ѵ́ ѵ̑
у	ф	я	кс	пс	в	и

Матери-язычницы плакали по детям как по мертвым, так как их чада действительно становились совершенно другими, преображаясь в христианстве.

При сыне святого Владимира, Ярославе Мудром, расцвела древнерусская книжность, и «поучались вернии люди, и наслаждались учения Божественного»:

Вели́ка бо быва́етъ по́льза ѿ оучє́нїѧ кни́жнагѡ... Сі́ бо сꙋ́ть рѣ́ки, напаѧ́ющїе вселе́ннꙋю, сі̀ сꙋ́ть и҆схѡ́дища мꙋ́дрости, кни́гамъ бо є҆́сть неищє́тнаѧ глꙋбина̀ *(«Повесть временных лет»).*

И҆схѡ́дища — *источники;* неищє́тнаѧ — *неисчетная.*

Церковнославянский язык приобрел на Руси восточнославянские черты — возник русский *изво́д.* История церковного языка и народного, неразрывно связана. Язык церковной книжности был и продолжает оставаться высшим стилем русского, а не каким-то отдельным языком. Он пронизывает и освящает всю нашу культуру. Об этом говорили и говорят наши выдающиеся соотечественники, например, известны слова М.В. Ломоносова, что русский язык не будет подвержен упадку, *«коль долго Церьковь Российская славословием Божиим на славенском языке украшатися будет».*

В течение веков не оставались неизменными буквы. Строгий устав был заменен полууста́вом, с наклонным начертанием знаков. Затем возникла и ско́ропись с разнообразием почерков, связанностью букв. Пергамент уступил место бумаге, рукописная книга — печатной. Но неизменной оставалась высокая культура книгоделания.

Постепенно совершенствовалась орфография. Правописание современного церковнославянского языка сложилось в конце XVII века после большой книжной *спра́вы.* С тех пор оно почти не меняется. Правила церковносла-

Чтение церковнославянских букв

Є́є є	Зз Ѕѕ	И́и Ї	О́о Ѡ́ѡ Ѻ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

вянской орфографии стройны и гармоничны, воспитывают эстетический вкус и грамматическое чутье.

Графика же и орфография нецерковная, гражданская, отделившаяся в 1708 году при Петре I, отсеклась от животворного корня. Особенные беды постигли светское письмо после реформ 1918 года, когда его еще более разлучили с церковным письмом. В XIX веке не считался грамотным человек, если он не был обучен и русскому и церковнославянскому языкам. А наш современник остался «об одной ноге», да и та нездорова.

Потеряло гражданское письмо и внешнюю красоту: если в церковной азбуке мы видим, словно небо, ажурное надстрочье из титл, ударений, придыханий, дающее глазу простор и помогающее при чтении, то строка светская подобна чахлой тундре, над которой редко возвышается хилое деревце буквы *б* или прописные буквы.

Но даже и униженная, и расхристанная, и остриженная «гражданка» сохраняет величие и силу Духа, заложенного в нее Первоучителями, и претворяется в слове наших лучших словотворцев.

Чтение церковнославянских букв

Оу ѹ ꙋ	Ф ф Ѳ ѳ	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѷ ѵ́ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Мужество

Мы знаем, что́ ныне лежит на весах
И что́ совершается ныне.
Час мужества пробил на наших часах,
И мужество нас не покинет.
Не страшно под пулями мертвыми лечь.
Не горько остаться без крова, —
И мы сохраним тебя, русская речь,
Великое русское слово.
Свободным и чистым тебя пронесем,
И внукам дадим и от плена спасем
Навеки.

22 февраля 1942 *Анна Ахматова*
Ташкент

От Аза́ до И́жицы

А҆збꙋка

А а	Б б	В в	Г г	Д д	Є є
а҆зъ	бꙋ́ки	вѣ́ди	глаго́ль	добро̀	є҆́сть
Аа а҃.1	Бб –	Вв в҃.2	Гг г҃.3	Дд д҃.4	Ее є҃.5
	Л л	М м	Н н	Ѻ ѻ о	П п
	лю́дїе	мыслѣ́те	на́шъ	ѻ҆́нъ	поко́й
	Лл л҃.30	Мм м҃.40	Нн н҃.50	Оо ѻ҃.70	Пп п҃.80
		Ф ф	Х х	Ѡ ѡ	Ѿ ѿ
		фе́ртъ	хѣ́ръ	ѡ҆ме́га Ꙍ ꙍ о!	ѿтъ
		Фф ф҃.500	Хх х҃.600	Оо –	От ѿ҃.800
			Ъ	Ы	Ь
			є҆́ръ	є҆ры̀	є҆́рь
			ъ –	ы –	ь –
			Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ
			ю҆́съ ма́лый	ксі́	псі́
			Яя –	Кс ѯ҃.60	Пс ѱ҃.700

А҆збꙋ́кꙋ оу҆ча́тъ.

Чтение церковнославянских букв

Єє҆ ѣ	Зз Ѕѕ	Ии Іі	Оо Ѻѻ Ѡѡ Ꙍ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

црковнославѧнскаѧ

Жж	Ѕѕ	Зз	Йй	Іі	Кк
живѣте	ѕѣлѡ	землѧ	иже	и десятеричное	како
Жж —	Зз ѕ҃.6	Зз з҃.7	Ии и҃.8	Ии і҃.10	Кк к҃.20

Рр	Сс	Тт	Ѵ	Ѹѹ
рцы	слово	твердо	ик	ук
Рр р҃.100	Сс с҃.200	Тт т҃.300	буква–цифра 400	Уу —

Цц	Чч	Шш	Щщ
цы	червь	ша	шта
Цц ц҃.900	Чч ч҃.90	Шш —	Щщ —

Ѣ	Юю	Ꙗꙗ
ять	ю	я
Ѣ(Е,е) —	Юю —	Яя —

Ѳѳ	Ѵѵ
фита	ижица
Фф ѳ҃.9	И,в —

на всю изъ кончатъ.

Чтение церковнославянских букв

Ѹѹ	Фф Ѳѳ	Ꙗꙗ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

А а

а҆́зъ

а҃. — є҆ди́нъ ҂а҃. — є҆ди́на ты́сѧща

Слова под ти́тлами:

а҆́гг҃лъ, а҆гг҃льскїй — ангел, ангельский;

а҆рха́гг҃лъ, а҆рха́гг҃льскїй — архангел, архангельский;

а҆пⷭ҇лъ или а҆пⷭ҇толъ — апостол;

а҆рхїеⷭ҇пкопъ, а҆рхїеⷭ҇пкопскїй — архиепископ, архиепископский.

Прочитал от аза́ до и́жицы.
Сам ни аза́ в глаза, а людей и́жицей тычет.
Писать азы́, *то есть буквы.*
Сидеть на аза́х — *начинать какую-либо науку.*

Шутки над складами:

Аз, да увяз, да не выдрахся.
Аз не без глаз.
Аз пью квас.
Прописным азо́м ноги растопырил.

Имя первого письмени́ а҆́зъ означает местоимение 1-го лица — *я.*

Ѡ҆, гдⷭ҇и, а҆́зъ ра́бъ тво́й, а҆́зъ ра́бъ тво́й и҆ сы́нъ рабы́ни твоеѧ̀ *(Пс. 115: 7).*

О, Господи! Я раб Твой, я раб Твой и сын рабы Твоей.

Чтение церковнославянских букв

Єє є	Зз Ѕѕ	Ии Ії	Оо Ѡѡ Ѻ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

Из всех славянских языков сохраняет древнюю форму «аз» только болгарский язык, который был родным для святых братьев Мефодия и Кирилла:

О, Господи, аз съм Твой раб, и син на Твоята рабиня.

В глаголице АЗЪ начерталось крестом: ✝. Крест связан со Спасителем и нашим спасением:

А҆́зъ є҆́смь свѣ́тъ мі́ру *(Ин. 8: 12)*.

А҆́зъ є҆́смь пу́ть, и҆ и҆́стина, и҆ живо́тъ *(Ин. 14: 6)*.

Пріиди́те ко мнѣ̀ вси̑ тружда́ющіисѧ и҆ њбремене́нніи, и҆ а҆́зъ оу҆поко́ю вы̀ *(Мф. 11: 28)*.

Местоимение, начинающее имяслов церковной азбуки, в гражданской завершает ее. Русская пословица себялюбцу и несмиренному напоминает: «*Я — последняя буква алфавита*». Задумаемся над словами Евангелия:

Та́кѡ бу́дутъ послѣ́днїи пе́рви, и҆ пе́рвїи послѣ́дни: мно́зи бо су́ть зва́ни, ма́лѡ же и҆збра́нныхъ *(Мф. 20: 16)*.

Остается же наше а҆́зъ первым лишь при исповеда́льной молитве перед прича́стной чашей во оставление грехов:

... Ѿ ни́хже (от грешников) пе́рвый є҆́смь а҆́зъ ...

В русском языке буквы А в начале слова не бывает: церковному а҆́гнецъ соответствует народное *ягненок*. В Священном Писании а҆́гнецъ означает ветхозаветную жертву, прообразова́вшую Христа, и Самого Господа Иисуса Христа:

Сѐ а҆́гнецъ бж҃ій, взе́млѧй грѣхѝ мі́ра *(Ин. 1: 29)*.

Взе́млѧй — *берущий*.

Чтение церковнославянских букв

Оу оу Ꙋ	Фф Ѳѳ	Ꙗꙗ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѵ҆ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и



Слова на А в словарях русского языка являются заимствованными. Они пришли к нам из других языков. Так, все богослужебные слова на А — в основном грецизмы. Без них не обходятся молитвы: а҆ми́нь — *истинно, так*. Они называют священные предметы в храме: а҆лта́рь — *восточная часть храма с престо́лом*, а҆нало́й — *возвышенный столик*, на котором полагаются святые предметы: Евангелие, крест, иконы. Слова на А встречаем в географических названиях. Например, а҆ѳѡ́нъ. Афонские монахи духовно вооружили мир Иисусовой молитвой:

Гдⷭ҇и, і҆и҃се хрⷭ҇тѐ, сн҃е бж҃їй, поми́луй мѧ̀ грѣ́шнаго.

Наиболее почитаемые имена на А, которые получают русские люди при святом крещении: а҆леѯі́й — *пособитель, помощник*; а҆леѯа́ндръ, -а — *помощь, мужественный, -ая*; а҆наста́сїа — *воскресение*, а҆нтѡні́на — *приобретающая взамен*, а҆ндре́й — *мужественный, храбрый*. Подвиги тезоимени́тых (то есть тезок, того же имени) святых зовут к подражанию.

Различаем бесплотные духи (*греч.* ἄγγελος — *вестник*):

а҆́гг҃лъ *(с титлом)* читаем: Ангел — *святый Божий;*
а҆́ггелъ *(без титла)* читаем: а́ггел — *бес.*

Каждому человеку дан от Бога заступник – святой Ангел Хранитель. По крещении связь с Ангелом Хранителем укрепляется:

Ст҃ы́й а҆́гг҃ле храни́телю, моли̑ бг҃а ѡ҆ мнѣ̀.

Чтение церковнославянских букв

Є҆є҆є ѣ	Ꙁꙁ Ѕѕ	Ии Її	Ѻѻо Ѡѡ Ѽ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

Ангел

В дверях эдема Ангел нежный — А҆гг҃лъ
Главой поникшею сиял,
А демон мрачный и мятежный — а҆́ггелъ
Над адской бездною летал.

Дух отрицанья, дух сомненья
На духа чистого взирал
И жар невольный умиленья
Впервые смутно познавал.

«Прости, — он рек, — тебя я видел,
И ты недаром мне сиял:
Не все я в небе ненавидел,
Не все я в мире презирал».

1827 — *А. С. Пушкин*

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ ꙋ	Ф ф Ѳ ѳ	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѷ ѵ́ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Б б

бꙋ́ки

Буква Б не обозначает цифры, так как последовательность чисел в кириллице связана с греческим алфавитом, в котором этой буквы не было.

Слова под титлами:

Бг҃ъ, бж҃е, бж҃тво̀, бц҃а и бг҃оро́дица — Бог, Боже, Божество, Богородица;

бл҃же́нъ, бл҃гослове́нъ — блажен, благословен;

бл҃гть и бл҃года́ть, бл҃гочтнѡ — благодать, благоче́стно.

Аз да буки — и все науки.
Сперва аз да буки, а там и науки.
Аз да буки не избавят от му́ки.
Не суйтесь, буки, поперек аза́.

Имя бꙋ́ки и значит буква. Слово необычно по форме, потому что сохраняет древнюю грамматику, как и некоторые другие слова, например, любы̀ — *любовь.* В староцерковнославянском языке таких слов было несколько: црькы — *церковь,* народное разговорное *церква,* кры̀ — *кровь, сокровенное.* Среди них было и бꙋкы — *буковь, буква.*

В корне слова БУКВА мы легко узнаем название дерева БУК. Дощечки из него служили для начертания письме́н у древних герма̊нцев. Как немецкое Buch и английское book стали означать *книга, письмо, грамотность,* так и славянские «буква, бу́квица *(состав букв),* букварь» стали указывать на переход от «беꙁсловесно-

Чтение церковнославянских букв

Ѐє҆є ѣ	Зз Ѕѕ	Ӣи Іі	Ѻѻо ѠѡѾ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

го» язычества к «словесному» христианскому бытию. Ведь раньше буквицей называли алфавит как объемлющий через книги все познание мира человеком. Предки наши говорили: Дꙋша̀ безбꙋ́ковнаѧ мертва̀ въ человѣ́цѣхъ ꙗ҆вла́етсѧ.

Буква Б стоит в начале алфавита, из первой и второй букв составляется и само слово «азбука»:

а҆́зъ + бꙋ́ки → а҆́збꙋка

Хотя святой Кирилл все специальные славянские корневые буквы, которых нет в греческом языке, поместил во вторую часть созданной им азбуки, уважая сложившийся вселенский чин от финикийского письма, совсем не случайно бꙋ́ки оказалось одной из начальных в алфавите, хотя в греческом нет буквы Б. Вспомним, как первый славянский филолог черноризец Храбр восклицал:

Но ка́кѡ мо́жетъ сѧ писа́ти до́брѣ гре́ческими писмены̀ бг҃ъ..; *(Но как можно писать хорошо греческими буквами Бог..?)*

Слова БОГ, БОГОРОДИЦА, БЛАГОДАТЬ и многие производные от них, такие, как БЛАГОСЛОВИТИ, БОГОЛЕПНО, БЛАЖЕНСТВО, достойно занимают свое место во главе азбуки и славянского церковного словаря.

На карте России отразился благочестивый обычай наших предков с любовью называть города и поселения по-христиански: *Благодатное, Благодатовка, Благоево, Богодухов, Боголюбово, Богородицк, Богородское.*

«Глави́зной», то есть началом нашего спасения, называем мы Бл҃говѣще́нїе прест҃ы́ѧ бцⷣы (7 апреля/25 марта), и по престольному храму в честь этого двунадесятого праздника названы: *Благовещенск, Благовещенское, Благовещенка.* Вся Русь Святая в подобных благодатных именах.

Чтение церковнославянских букв

Ѹѹ Ꙋꙋ	Фф Ѳѳ	Ꙗꙗ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѷѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и



Древний книжник заставную букву БУКИ дал как вязь стилизованных трав, деревьев, птиц, с вплетенной в них фигурой человека, удерживающего все руками. Эта иллюстрация к книге «Бытие́» показывает, как человек был сотворен царем природы:

И҆ речѐ бг҃ъ: сотвори́мъ человѣ́ка по ѡ҆́бразꙋ на́шемꙋ и҆ по подо́бїю, и҆ да ѡ҆блада́етъ ры́бами морски́ми, и҆ пти́цами небе́сными, и҆ звѣрмѝ, и҆ скота́ми, и҆ все́ю земле́ю, и҆ всѣ́ми га́ды, пресмыка́ющимисѧ по землѝ *(Быт. 1: 26 и далее).*

БЫТИЕ означает и саму тварь, природу: «Всякое бытие Бога хвалит». По грехам же БЫТИЕ стало горьким БЫТЬем, не жизнью, а существованием:

«Житьё наше бытьё — вставши, да за вытье» (по В. И. Далю).

Благовещение

Кто сей юный? — В ризе света
Он небесно возблистал
И сияющий предстал
Кроткой Деве Назарета;

Дышит радостью чело;
Веют благовестью речи;
Кудри сыплются на плечи;
За плечом дрожит крыло.

Кто сия? — Покров лилейный
Осеняет ясный лик,

Чтение церковнославянских букв

Ѐє҆ ѣ	Зз Ѕѕ	И҆и҆ Ії	О҆о҆о Ѡ҆ѡ҆ Ѻ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

Долу взор благоговейный
Под ресницами поник;
Скрещены на персях руки;
В персях сдержан тихий вздох;
Робкий слух приемлет звуки:
«Дева! Сын Твой будет Бог!»

Этот юноша крылатый —
Искупления глашатай,
Ангел, вестник торжества,
Вестник тайны воплощенья;
А пред ним — полна смиренья —
Дева — Матерь Божества!

1842–1850 *В. Г. Бенедиктов*

Чтение церковнославянских букв

Оу̑оу̑ꙋ	Фф Ѳѳ	Ꙗꙗ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѷѵ́ѵ̑
у	ф	я	кс	пс	в	и

Ѣ в

вѣ́ди

в҃. — два̀, двѣ̀ ҂в҃ — двѣ̀ ты́сѧщы

Слова под титлами:

вл҃ка, вл҃чца, вл҃чество — Владыка, Владычица, Владычество;

воскр҃нїе — Воскресение.

Вл҃къ хр҃та̀ бг҃а на́шего и҆ вл҃чествїе є҆го̀ и҆ вл҃цꙋ чⷭ҇тнѣ́йшꙋю прⷭ҇ч҃тꙋю бцⷣꙋ сі́це пишѝ под взмѣ́томъ: влады́къ же зе́мскихъ и҆ влады́чествїѧ и҆хъ пишѝ про́стѡ *(Из старинного орфографического руководства).*

Сі́це — *так;* взмѣ́тъ или покры́тїе — *ти́тло.*

Азбучные шутки:

Что ни бай, а писать ве́ди надо.
Буки боднýт, а ве́ди обманýт.
Веди проведали, что буки будут,
а их уже и след простыл.

Имя буквы вѣ́ди, древнецерковнославянское вѣ́дѣ, связано с корнем вѣ́д-ать, то есть *знать.* Но не о простом знании идет речь, а о ве́дении мудрости Божией, что есть тайна. Поэтому-то и рисовали в старину в заставной букве Ѣ лицо наподобие маски — в глубине мира, в сплетении всего живого. Именно так, погру-

Чтение церковнославянских букв

Єє ѣ	Ꙁꙁ Ѕѕ	Ии Іі	Оо Ѡѡ Ѿ	Ѿѿ
е	з	и	о	от



женной в глубокие размышления, в царственном головном уборе изображалась мудрость. Маска — символ тайны, окружающей знание, ве́дение.

Но самое тайное тайных скрыто в таком удивительном слове с корнем ВЕД-, где и сам корень-то «замаскирован». Про это страшное слово говорят: «беззуба, а с костьми сгложет». Это слово — СОВЕСТЬ (из древнего СО-ВЕД-ТЬ). Совесть есть голос Божий в человеке; ведение воли Творца; осознание добра и зла; тайник души, одобряющий или осуждающий поступки; вложенная Богом любовь к добру и истине.

Совестливость — свойство русского народа:

Глаза — мера, душа — вера, совесть — порука.
От человека утаишь, от совести не утаишь.
У кого совесть чиста, у того подушка под головой не вертится.
Напала совесть и на свинью, как отведала полена.
У кого совесть не чиста, тому и тень кочерги виселица.
Что того и совестить, у кого нет совести!

Богат православный словарь словами на букву В: вѣ́ра, вѣне́цъ, велича́нїе, ве́черѧ, вече́рнѧ, вїногра́дъ как символ Церкви Божией, вифлее́мъ, где родился Спаситель, вода̀ пакибытїѧ̀ — крещение, как вода вечной жизни, всено́щное бдѣ́нїе — разговорное «все́нощная служба» (вечерня с утреней).

Пять двунадесятых праздников именуются с буквы В:

Воздви́женїе кр҃та̀ гд҃нѧ (14/27 сентября).

Чтение церковнославянских букв

Оу ѹ ꙋ	Ф ф Ѳ ѳ	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѵ̓ ѵ́ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Введе́нїе во хра́мъ прест҃ы́ѧ бц҃ы (21 ноября/4 декабря).

Вхо́дъ гд҃ень въ ї҆ерлⷭ҇и́мъ, или *Неделя ваий*, или *Вербная неделя*, или *Цветоносная*, — празднуется в воскресенье перед Пасхой. Слово ВАЙА значит или просто *ветвь*, или *пальмовая ветвь*. У нас на севере в этот день освящаются вербы.

Когда мы говорим *Вербная неделя*, это вовсе не значит, что мы празднуем целую неделю. Неделя в церковном языке — это праздничный день, когда мы *неделуем* Богу, то есть не трудимся в земных делах, а празднуем и молимся Богу (слово *праздный* значит *порожний, свободный*, в данном случае от трудов земных). Именно так называется в украинском языке воскресенье — *неділя*.

Вознесе́нїе хрⷭ҇то́во — переходящий праздник, на 40-й день после Пасхи.

Воскрⷭ҇нїе хрⷭ҇то́во — главный праздник христиан, праздник праздников, Пасха. На Древней Руси ее называли *Великдень*. Мы каждую неделю празднуем *малую пасху* и называем этот день *Воскресением*. Воскресение — не просто центральный день недели, по-церковному *седми́цы*, начинающий ее и заканчивающий. Воскресение — это еще и таинственный восьмой день. Это новый день мира. Ведь само слово Воскресение содержит древнеславянский корень КРЕС-, значащий *солнцеворот*, то есть резкое оживление, обновление природы.

Вербная неделя

В желтый сумрак мертвого апреля,
Попрощавшись с звездною пустыней,
Уплывала Вербная неделя
На последней, на погиблой снежной льдине;

Уплывала в дымах благовонных,
В замираньи звонов похоронных,

Чтение церковнославянских букв

Єє є ѣ	Ꙁꙁ Ѕѕ	Ии Іі	Оо Ѡѡ ꙍ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

От икон с глубокими глазами
И от Лазарей, забытых в черной яме.

Стал высо́ко белый месяц на ущербе,
И за всех, чья жизнь невозвратима,
Плы́ли жаркие слезы по вербе
На румя́ны щеки херувима.

И. Анненский



А завтра – Вознесение Христово.
Душа живет возвышенной волной.
Омоется туманами Ветрово,
Омоюсь я молитвою ночной.

Застыну перед Ликом на Убрусе,
Едва шепча молитвенный напев.
Благодарю, Сладчайший Иисусе,
За это чудо пребывать в Тебе.

О, Благодать ночного Единенья!
О, Таинство, дарованное всем!
Приди и пей из Чаши Умиленья,
Сорастворись Божественной Росе.

Блаженна ночь, когда она – Христова.
Блаженно все, что тянется к Нему.
О, Обещавший Духа Всесвятого,
Пошли и нам, да не отыдем в тьму.

22–26 мая 1996 *Иеромонах Роман*
Скит Ветрово

Чтение церковнославянских букв

Оу оу ѹ	Ѳ ѳ Ѳ ѳ	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѵ̓ ѵ́ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Гг

глаго́ль

г҃. — трѝ, трїе ҂г҃ — трѝ ты́сѧщы

Слова под титлами:

Гдⷭ҇ь, гдⷭ҇и, гжⷭ҇а, гл҃го́лы — Господь, Господи, Госпожа глаголы.

Гл҃го́лы ст҃ы́хъ подъ взмѣ́томъ пишѝ. глаго́лы посре́дныѧ скла́домъ пишѝ. и҆ глаго́лы лѡ́жны, и҆ сꙋ́єтны, и҆ лꙋка̑вы ѿню́дь не покрыва́й *(Из старинного орфографического руководства).*

Буквенные шутки и
присказки *(по В. И. Далю)*:

Аз-алашки, буки-букашки, веди-валяшки, глагол-голяшки *(долгая песнь, о трудном учении).*
Он на глагол лезет *(на виселицу).*
Смотреть глаголем *(крючком, ябедником, сутя́гой).*



Имя буквы глаго́ль, древнеславянское глаго́ли, есть повелительное наклонение: *говори и делай!* Ведь существительное глаго́лъ обозначает в церковнославянском языке и слово, и дело, что отразилось в русском грамматическом термине: *«глагол — часть речи, обозначающая действие».*

Чтение церковнославянских букв

Єє є ѣ	Ꙁꙁ Ѕѕ	Ии І	Оо Ѡѡ Ѻ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

В «Пророке» А. С. Пушкина преображенному человеку Господь вкладывает в уста *глагол — действенное слово*:

…Как труп, в пустыне я лежал,
И Бога глас ко мне воззвал:
«Восстань, пророк, и виждь, и внемли,
Исполнись волею Моей,
И, обходя моря и земли,
Глаголом жги сердца людей».

Вот какое поучение глаголят нам слова на глаго́ль:

глава̀ — Человек был сотворен как *глава*, властелин мира (*смотрите букву-заставку:* высоко сидит человек).

го́рдый — «Сатана гордился, да с неба свалился». «Гордым быть — глупым слыть». «Гордым Бог противится, а смиренным дает благодать».

га́дъ — Слово *гад* в церковном языке «доброе», оно означает морское и земное пресмыкающееся. Например, у А.С. Пушкина духовно преобразующийся человек приобретает такую чуткость, что слышит «гад *(гадов)* морских подводный ход». Змей же как гад был проклят Богом за помощь сатане в обольщении человека. Поэтому слова *гад, гадюка, гадость, гадить* в обыденном языке приобрели бранный смысл.

губи́тель, ги́бель — *Губителем* называется диавол, враг и человекоубийца искони́, принесший *гибель* соблазненному человеку.

грѣхопаде́нїе, гнїе́нїе, гро́бъ, го́ре, гла́дъ — Человек совершил *грех*, последствия которого были ужасны: «единем человеком» вошли в мир тление, смерть и прочие беды.

Чтение церковнославянских букв

Оу оу ꙋ	Ѳ ѳ Ѳ ѳ	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѷ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

гнѣ́въ гдⷭ҇ень	Пал на людей справедливый *гнев Господень:*
	Гдⷭ҇и, да не ѧ҆́ростїю твое́ю ѡ҆бличи́ши менѐ, нижѐ гнѣ́вомъ твои́мъ нака́жеши менѐ *(Пс. 6: 1).*
гла́съ моле́нїѧ	Взмолился человек, все более погружающийся в греховные глубины:
	Гдⷭ҇и, воззва́хъ къ тебѣ̀, ᲂу҆слы́ши мѧ̀: вонмѝ гла́су моле́нїѧ моегѡ̀, внегда̀ воззва́ти мѝ къ тебѣ̀ *(Пс. 140: 1).*
гора̀	*Гора Несеко́мая, Гора Святая, Гора Усыре́нная* — прообразы Церкви и Богородицы в Ветхом Завете, данная через пророков надежда на спасение.
голго́ѳа	Лобное место. Распятие, Крест. Искупление.
гра́дъ бж҃їй	Образ Церкви. Новый Иерусалим. Его стены — праведники.
горѣ̀	Когда иерей возглашает: Горѣ̀ и҆мѣ́имъ сердца̀, молящиеся отвечают: И҆́мамы ко гдⷭ҇у.
	Горе́ — наречие, значит *кверху*, то есть к небу. Однокоренные слова в обыденной речи: *гора, го́рница, го́рний.* Слово *горний* значит *небесный, высокий.* «Горний ангелов полет» *(А. С. Пушкин «Пророк»).*

Гѡ́рнѧѧ мꙋ́дрствꙋйте, а҆ не земна̑ѧ *(Кол. 3: 2).*

Чтение церковнославянских букв

Є є ѣ	Ꙁ ꙁ Ѕ ѕ	Ї ї І і	О о Ѡ ѡ Ѿ	Ѿ ѿ
е	з	и	о	от



Горними тихо летела душа небесами,
Грустные долу она опускала ресницы;
Слезы, в пространство от них упадая звезда́ми,
Светлой и длинной вилися за ней вереницей.

Встречные тихо ее вопрошали светила:
«Что ты грустна? и о чем эти слезы во взоре?»
Им отвечала она: «Я земли не забыла,
Много оставила там я страданья и горя,

Здесь я лишь ли́кам блаженства и радости внемлю,
Праведных души не знают ни скорби, ни злобы —
О, отпусти меня снова, Создатель, на землю,
Было б о ком пожалеть и утешить кого бы!»

1858 — *А. К. Толстой*

Чтение церковнославянских букв

Оу оу ꙋ	Фф Ѳѳ	Ꙗꙗ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѵ̇ ѵ́ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и



добро̀

д҃. — четы́ре, четы́ри   ҂д҃. — четы́ри ты́сѧщы

Слова под титлами:

Ст҃ы́й дх҃ъ, дш҃е и҆́стины — Святы́й Дух, Ду́ше Истины (звательная форма);

дв҃дъ — Давид (царь, пророк, псалмопевец);

дв҃а — Дева (о Богородице).

«Добрые» пословицы:

Час в добре побудешь, все горе забудешь.
Кто добро творит, тому Бог отплати́т.
За добро Бог плательщик.
Сей добро, посыпай добром, жни добро, оделяй добром.
Добра не весят худом.
Всяк в своем добре волен.
Бедного обижать, себе добра не желать.
Худо тому, кто добра не делает никому.
Добрый человек в добре проживет век.
От корма кони не рыщут, от добра добра не ищут.
За ху́дом пойдешь, не добро найдешь.
В ком добра нет, в том и правды мало.
Добро не лихо: бродит ó мир тихо (по миру).

Чтение церковнославянских букв

Е̑е̑ Єє	Зз Ѕѕ	Йй Її	Ѻѻ Ѡѡ Ѽ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

Добро входит в Священное Писание с первых же стихов:

И рече Бгъ: да будетъ свѣтъ: и бысть свѣтъ. И видѣ Бгъ свѣтъ, яко добро .... день единъ *(Быт. 1: 3–5)*.

день единъ — *день первый.*

И видел Бог все, творимое им, и в последующие дни яко добро: и день, и нощь; и твердь (небо), и вода (день вторый); и суша и моря на земле, и изнесение землей былия травного и древа плодовитого (день третій); и светила на тверди небесной освещать землю и в знак (обозначение) времени (день четвертый); и изведение водой гад душ живых, и птиц летающих (день пятый); и изведение землей зверей, скотов и гадов земных; и сотворение Троицей человека по образу и подобию Божию (день шестый).



А в последний, шестой день творения, осмотрел Господь все, что создал, и оценил: и се добра зѣло, то есть все очень красивое. Поэтому и являются синóнимами слову доброта слова красота, лѣпота. Псалом 92-й о сотворении мира с надписанием внегда населися земля *(когда населилась земля)* начинается так:

Гдь воцарися, въ лѣпоту облечеся *(Пс. 92: 1)*.

Облечеся — *облéкся.*

В слове ДОБРО первоначальный корень ДОБ-, то есть мир устроен у-ДОБ-но, подходящим образом. И человек был задуман и создан как венец творения: по образу и по-ДОБ-ию Божию, то есть так, что был у-ДОБ-ен Богу,

Чтение церковнославянских букв

Оу оу Ѹ ѹ	Ѳѳ Ѳ ѳ	Ꙗꙗ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѷѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

подходил, соответствовал Ему по красоте и доброте. По этому и называются пре-по-ДОБ-ными святые люди, в высшей степени подобные Творцу. Ведь приставка ПРЕ показывает высшую степень качества: ПРЕЧИСТАЯ, ПРЕСЛАВНЫЙ. Слову ДОБРО близкородственны до́блїй, до́блественный, они характеризуют людей, совершающих подвиги во славу Божию. Например, подвижников часто называют до́блїи во́ини хрто́вы.

Когда стала ослабевать молитва у наших соотечественников, и «язык словенской» стал «же́сток» их ушам *(по Н. М. Сумарокову)*, то начали переводить Библию на простой русский язык. И заменили ДОБРО на ХОРОШО. И не вышло из этого ничего хорошего. Слово ХОРОШО одиноко, нет у него словообразовательного гнезда типа «хорошота», «хорошетель» по типу «доброта», «добродетель», разве что стилистически заниженные «хорошенький», «прихорашиваться».

И это не случайно: ведь слово по корню восходит к имени языческого бога (иными словами — беса, идола) Хо́рса. Вот какие волки в овечьей шку́ре могут проникать в язык Священного Писания от нашей нерадивости в посте и от самомнения и надежды только на человеческий ум. Вспомним подвиг святых братьев Кирилла и Мефодия, которые, получив поручение о создании азбуки, по обычаю вдались «четыредеся́тну посту» и молитве, как свидетельствует их житие.

О восстановлении доброты и гармонии мира через соединение всех людей во Христе и Его Церкви вдохновенно пророчествует псалмопевец Давид:

Сѐ что̀ добро̀, илѝ что̀ красно̀, но є҆́же жи́ти бра́тїи вкꙋ́пѣ; ... ꙗ҆́кѡ та́мѡ заповѣ́да гдь блгослове́нїе и҆ живо́тъ до вѣ́ка *(Пс. 132: 1–3)*.

вкꙋ́пѣ — *вместе;* заповѣ́да — *заповедал.*

Чтение церковнославянских букв

Ѐє́ ѣ	Зз Ѕѕ	Ии̏ Її	Оо̀ѻ ѠѠ̀ Ѿ	Ѿѿ
е	з	и	о	от



Что ты спишь, восстань, душе моя,
Иль самой себя не вынести?
Так открой Псалтырь Давидову
И покайся Судие.
«Боже, Боже мой, помилуй мя
По велицей Твоей милости
И по множеству щедрот очисть
Беззаконие мое».

Вспомнил жизнь свою прошедшую –
Нерожденным позавидовал.
Отойдите, воды бурные,
Убегай, душе, от злых.
Дай же, Господи, душе моей
Покаяние Давидово,
По молитвам Богородицы,
По молитвам всех Святых.

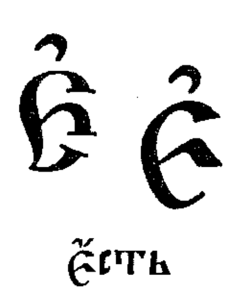
Открываю книгу старую,
Покрываю плечи мантией,
И словами покаянными
Пред иконами молюсь:
«В беззакониях зачался я,
Во грехах рожден я матерью,
Окропиши мя, очищуся,
Паче снега убелюсь!»

Велика ты, скорбь Давидова,
Велико и утешение.
Ты покаялся пред Господом,
И тебя Господь простил.
«Сердце чисто сотвори во мне,
Боже моего спасения,
Отврати лице от грех моих,
От мене не отврати».

1987 *Иеромонах Роман*

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ ꙋ	Фф Ѳѳ	Ꙗ ꙗ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѷ ѵ́ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и



є҆́сть

є҃. — пѧ́ть   ҂є҃. — пѧ́ть ты́сѧщъ

Слова под титлами:

є҆ѵⷢ҇лїе, є҆ѵⷢ҇лі́стъ — Евангелие, евангелист;
є҆пⷭ҇копъ, є҆стⷭ҇во — епископ, естество.

И зубы есть, да нечего есть.
Есть словко́ — как мед сладко,
а *нет* словко́ — как полынь горько́.
Каков есть, такова и честь.
Из нета не выкроишь естя.
По естю старец келью ставит.
Девичье нет дороже естя.
От естя люди не плачут.
Жить у естя — не у нета
(то есть в довольстве).

Имя буквы є҆́сть представляет собой единственное число настоящего времени от глагола бы́ти. С именем этой буквы связано понятие сущности, фундаментальности, как и с другими формами этого глагола.

В гимногра́фии, то есть в песнопениях церковных, которые и поэтичны, и догмати́чны, употребляется образованное от *есть* слово є҆стество̀, означающее: *природа, все сущее*. Например, бж҃їе бо рожде́нїе ѡ҆бновлѧ́етъ є҆стествⷶ҇ *(то есть всю тварь, природу)*.

Чтение церковнославянских букв

Єє є ѥ	Ѕѕ Зз	Ии Іі	Оо Ѡѡ Ѻ	Ѿѿ
е	з	и	о	от



О Господе Иисусе Христе для предотвращения еретических мудрствований вспоминается, что Он

сꙋгꙋбъ єстествомъ, но не ѵ҆постасїю.

Сꙋгꙋбъ — *двойствен*; ѵ҆поста́сь — *лицо.*

Господь Иисус Христос имеет два совершеннейших естества: Бога и Человека, а Личность (Ипоста́сь) одну.

В сокровищнице церковной поэзии часто встречаем выражения *сверхъестественно, преестественно, па́че (более, выше) естества*, чтобы изумиться, удивиться, ужаснуться, устрашиться действию силы Божией. Церковная поэзия постоянно напоминает о страхе Божием как начале Премудрости. Особенно часто воспевается преестественное Рождение Господа Иисуса Христа:

Дѣ́ва дне́сь пресꙋщественнаго ражда́етъ *(Конда́к Рождества Христова).*

Пресꙋщественный — *существовавший всегда, прежде всего и превыше всего.*

А теперь орфографическое рассуждение, где какое *есть* выбрать на письме:

Є *есть якорное* или *хвостатое* начинает слова: є҆два̀, є҆ди́нъ, є҆пі́скопъ.

е *есть простое* видим в середине и конце: соединенїе.

Если же *есть хвостатое* проникло в середину слова, значит, оно дает нам сигнал, отмечая форму множественного числа от сходной с единственным:

Мр҃і́а двє́ри ѿве́рзи на́мъ, бл҃гослове́ннаѧ бцⷣе.

В единственном числе мы бы написали *простое есть*:

Стою̀ оу҆ две́ри.

Чтение церковнославянских букв

Оу оу ꙋ	Фф Ѳѳ	Ѩѩ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

В церковном языке нет буквы *Э оборотное*. *Начальное Е* само по себе дает возможность некоторые слова читать с *Э:*

Є҆ммані́лъ — Эммануи́л *(евр. «С нами Бог»)*, Имя Иисуса Христа в пророчестве Исайи.

Є҆кклесі́астъ — Экклезиа́ст (*греч. проповедник*), книга Священного Писания, видимо, написанная Соломоном; содержит множество изречений, ставших крылатыми («время разбрасывать и собирать камни», «ничто не ново под луной», «суета сует» и др.).

Є҆́ллинъ — эллин *(грек)*.

Ранее в подобных словах произносили не Э, а Е: *еллин, Екклесиа́ст, Еммануи́л.* А в слове є҆пітімі́а *(церковное наказание)* произносят двояко и в современном церковном чтении: *епити́мья* и *эпити́мия.*

Когда в XVII веке через «окно в Европу» с чужими словами пришло чуждое фонетической системе славян Э *оборотное*, то М.В. Ломоносов сопротивлялся введению новой буквы: «Вновь вымышленное, или справедливее сказать, старое Е, на другую сторону обороченное, в российском языке не нужно». «Не́чего... свое Е переворачивать», — утверждал великий ученый.

И еще одно существенное замечание о произношении *естя* в церковном чтении: оно не переходит в Ё. Читается *се́стры, Пе́тр*, а не *сёстры*, Пётр, как мы это делаем в обыденной речи.

Недаром в литературном языке некоторые слова без ё более книжные и высокие: НЕБО, но *нёбо (во рту)*, ЖЕРТВА, но *обжора*; ПЕКЛО, но *испёк*; КРЕСТ, но *перекрёсток*; ПЕРСТ, но *напёрсток*; ЖИТИЕ, БЫТИЕ, но *житьё-бытьё*.

Когда церковнославянский язык от южных славян с Балканского полуострова пришел на Древнюю Русь, то обнаружилось, что некоторые слова на Е у восточных славян

Чтение церковнославянских букв

Є҆є҆є ѣ	Ꙁꙁ Ѕѕ	І҆и І҆і	Ѻѻ Ѡѡ Ѿ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

произносятся с начальным О: єди́нъ — *один,* єле́нь — *олень,* є́сень — *осень,* є́зеро — *озеро.* Например, о мало ученых чтецах говорили: «одва́ *(едва)* по Псалтири бреде́ть». В разговоре переделывали и греческие слова: *ектинию* на *окти́нью* (усиленное моление), *еле́й* на *оле́й* (масло), *епити́мью* на *опити́мью.* И в некоторых именах греческих народная речь изменила Е на О: *Елена* стала *Олёной,* при аканье *Алёной; Ерина — Ориной, Ариной; Евстафий — Остапом.* В «Повести временных лет» о крещении святой равноапостольной княгини Ольги записано под 6463 годом от Сотворения мира (955 год – от Рождества Христова): бѣ же речено и́мѧ ей во кр҃ще́нїи Оле́на (в честь святой Елены, матери святого Константина). А в 1161 году святая Евфросиния Полоцкая пожертвовала в Спасский монастырь в Полоцке напрестольный крест с надписью: ... покладає́тъ Офроси́ньѧ честны́й кре́стъ ...

Чередование корней типа «один-единственный» весьма обогащает русский словарь. В церковном же строго: єди́нъ. При этом слово имеет догматическое значение: не просто один, а нераздельный. Так, в «Символе веры»:

Вѣ́рую во єди́наго Бг҃а Оц҃а̀.., во єди́наго Гд҃а Іи҃са Хр҇та̀.., во єди́нꙋ ст҃ꙋю собо́рнꙋю и̂ а҆п҇льскꙋю цр҇ковь.., исповѣ́дꙋю єди́но кр҃ще́нїе...

Православная церковь Христова не разделялась. Те же, кто отсекся от нее в разное время, являются сектантами и еретиками (єрети́къ), исказившими догма́ты и Священное Предание, отрекшимися «Символа веры». Свои земные собрания и сообщества они ложно называют церквями. Церковь же истинная — едина, она православная, так как правильно славит Бога, сохраняя неизменным Священное Писание и Священное Предание.

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ ꙋ	Ф ф Ѳ ѳ	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Верю

Верю я и верить буду,
Что от сих до оных мест
Божество разлито всюду —
От былинки вплоть до звéзд.

Не Оно ль горит звездáми,
И у солнца из очей
С неба падает снопами
Ослепительных лучей?

В бездне тихой, черной ночи,
В беспредельной глубине
Не Оно ли перед очи
Ставит прямо вечность мне?

Не Его ль необычайный
Духу, сердцу внятный зов
Обаятельною тайной
Веет в сумраке лесов?

Не Оно ль в стихийном споре
Блещет пламенем грозы,
Отражая лик Свой в море
И в жемчужине слезы?

Сквозь миры, сквозь неба крышу
Углубляюсь в естество,
И сдается — вижу, слышу,
Чую сердцем Божество.

Не Оно ль и в мысли ясной,
И в песчинке, и в цветах,
И возлюбленно-прекрасной
В гармонических чертах?

Посреди вселенной храма,
Мнится мне, Оно стоит
И порой в глаза мне прямо
Из очей ее глядит.

1857 *В. Г. Бенедиктов*

Чтение церковнославянских букв

Ее є ѣ	Зз Ѕѕ	Ии Іі	Оо Ѡѡ Ѻ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

Ж ж

живѣ́те

В кириллице числового значения не имеет.

Живи, дух, мори́ плоть.
Богатый дивится, чем бедняк живится — ан убогому Бог дает.
Бог дал живот — даст и здоровье.
Всяк живой смерти боится.
Родится человек на смерть, а умрет на живот.
Домишко расползся врозь, как живе́те.

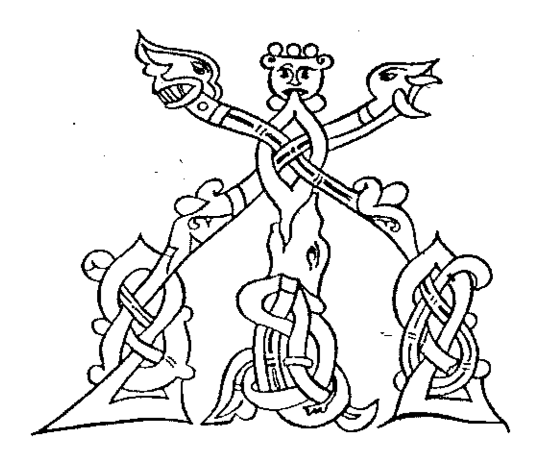
Живѣ́те — это повеление, значит «живите!»

Живѣ́те, — сказал Господь Своему творению. Живы́й Бог, Животворящим Духом Своим Святым, как Податель жизни, движет всем и все наполняет (исполнѧ́етъ по-церковнославянски). Поэтому в богослужебном словаре так много сложных слов с корнем ЖИВ-О для похвалы Господу: живода́вецъ, животода́вецъ, жизнода́вецъ, животво́рецъ, живонача́льникъ, животоно́сный, живото́чный, животво́рный. Не только человек, который был сотворен въ ду́шу жи́ву, но и всѧ́ко живо́тно исполнено благоволения Господня, всем отверзает Он щедрую руку.

Живое — это не только плоть, но и дух, всѧ́кое дыха́нїе. Прилагательное *живой* — активнейшее в русском языке: *живая вера, живая земля, живая вода, живые глаза, живой забор (из деревьев), живые краски, живой пример, живая связь* и многое другое. Церковнославянский язык — *живой*, так как на нем создаются новые молит-

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ ꙋ	Ф ф Ѳ ѳ	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѵ̀ ѵ́ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и



вы, службы, песни. В мертвом нельзя было бы изменить и буквы. А кто не хочет знать языка для прославления Живого Бога, тот сам мертв.

Буква живѣ́те и рисуется как символ живота, то есть жизни. Она и в глаголице, и кириллице — та же. Ей нет подобия ни в одном алфавите мира. Это чисто славянская буква, изобретена святым Кириллом без аналогий. Дает простор рисовательному, художественному творчеству.

На рисунке стержень буквы — человек, сплетенный с древом жизни. Раскинутые руки — как вылетающие птицы. Сама человеческая фигура произрастает из пасти зверя, уходящего корнями в землю, как ноги человека. Древо жизни врастает в его сердце. Ведь сердце человека — центр, средоточение жизни. Все восходит к нему, и все от него исходит. Все живое переплетено в единый бесконечный узор.

Новый Завет завершается книгой святого евангелиста Иоанна Богослова «Апока́липсис» (по-славянски «Откровение»), где в сложных символических образах показана конечная судьба мира. В заключении книги есть прекрасные слова об утверждении вечной жизни, воде жизни (животной), которую желающий может пить тꙋ́не, даром.

И҆ дꙋ́хъ и҆ невѣ́ста глаго́лютъ: прїидѝ. и҆ слы́шай да глаго́летъ: прїидѝ. и҆ жа́ждай да прїи́детъ, и҆ хотѧ́й да прїи́метъ во́дꙋ живо́тнꙋю тꙋ́не *(Откр. 22: 17).*

Невѣ́ста — *Церковь Христова;* слы́шай — *слышащий;* жа́ждай — *жаждущий;* хотѧ́й — *хотящий.*

Чтение церковнославянских букв

Єє є ѣ	Зз Ѕѕ	Ии Іі	Оо Ѡѡ Ѻ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

Живите, люди добрые

Живите, люди добрые!
Живите, люди честные!
Стремися юность смелая,
без устали вперед!
Тебе — земля цветущая,
тебе — огни небесные,
Тебе — весна румяная
и шепот вешних вод...
Живите, возлюбившие
все светлое, все чистое,—
Вы, правды неизменные
глашатаи земли!
Недаром солнце знания,
как истина — лучистое,
Все ярче разгорается
и блещет там, вдали...
Живите — будьте счастливы!

Тот счастлив, кто с младенчества
В толпе желаний призрачных
не знал лукавых грез,
И счастлив тот, кто с верою
погиб за человечество,
Кто рано лег в холодный гроб,
Кто зла не перенес.
Но те — еще счастливее,
кому борьба печальная
Не смела крылья юные
до времени разбить,
Чье слово вдохновенное,
как арфа — музыкальное,
Осталось в мире дремлющих
на доброе будить...

Чтение церковнославянских букв

Оу ѹ ꙋ	Ф ф Ѳ ѳ	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѷ ѵ́ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Исчезнет зло мятежное,
пройдут мечты лукавые,
Пройдут непостоянные,
безумные года,
Погибнут все жестокие,
погибнут все неправые,
А Истина великая
и Слово — никогда!..

К. М. Фофанов



Блажен, кто, наполняясь тишиной
И внемля ей благоговейным слухом,
В обыденном постигнет мир иной —
Дыханье созидающего Духа.

В любой букашке и любом листе,
В мерцанье звезд и на земле унылой,
Куда ни глянь — повсюду и везде
Таится Оживляющая Сила.

Царю Небесный, Ду́ше Всеблагий!
Тобой живится всякое творенье!
Пошли, да не похва́лятся враги,
Лицу России Воду Обновленья.

22 декабря 1994 *Иеромонах Роман*
Скит Ветрово

Чтение церковнославянских букв

Єє ѣ	Зз Ѕѕ	Ии Іі	Ѻѻ Ѡѡ ѽ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

Ꙃ ѕ

ѕѣлѡ̀

ѕ҃. — ше́сть ҂ѕ҃. — ше́сть ты́сѧщъ

На зло молящего Бог не слушает.
Во зле жить, по миру ходить.
Злая жена — злее зла.
Злой с лукавым водились, да оба в яму свалились.
Злое не уйдет в землю.
Без раны зверя не убьешь. По зверю и рана.
Не то зелье, чтобы в землю, а то, чтоб жилось.
От смерти нет зелья.
Не от зелья умирают, от смерти.
Добрая жена — веселье, а худая — злое зелье.
Змея умирает, а зелье хватает.
Сколько змею не держать, а беды от нее ждать.
Выкормил змейку на свою шейку.
Льстец под словами, змей под цветами.
Змея кусает не ради сытости, а ради лихости.
Ты зено́к мой, зени́ца ока, ненаглядный.
Мой первый злодей лень, другой злодей язык, а третий злодей соблазн.

Что̀ льва̀ ѕлѣ́й въ четвероно́гихъ, и҆ что̀ ѕмі́й лютѣ́й въ ползꙋ́щихъ по земли̑; всегѡ̀ тогѡ̀ ѕлѣ́й ѕла̀ жена̀ (*«Моление» Даниила Заточника, XII век).*

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ ꙋ	Ф ф Ѳ ѳ	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѷ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Имя буквы ѕѣлѡ̀ соответствует русскому *очень, сильно, точно, совершенно.* Оно является наречием и употребляется при существительном или глаголе для подчеркивания красоты и славы предмета или действия. Так, вечерня начинается 103-м псалмом Давида ѡ̑ мі́рстѣмъ бытіи̑, в котором прославляется Творец за красоту творения:

Бл҃гослови̑, дꙋшѐ моѧ̀, гдⷭ҇а. гдⷭ҇и бж҃е мо́й, возвели́чилсѧ є҆си̑ ѕѣлѡ̀: во и҆сповѣ́данїе и҆ въ велелѣ́потꙋ ѡ҆бле́клсѧ є҆си̑ *(Пс. 103: 1-2).*

Возвели́чилсѧ є҆си̑ — *Ты возвеличился;*
ѡ҆бле́клсѧ є҆си̑ — *Ты облачился, оделся.*

Буква Ѕ выделяет в орфографии лишь следующие несколько слов:

Ѕѣлѡ̀, ѕѣлїе, ѕла́къ, ѕлѡ̀, ѕвѣ́рь, ѕмі́й, ѕвѣзда̀, ѕѣ́ница (разговорное ударение на втором слоге: «зени́ца» — *зрачок, глаз*).

В древних руководствах такого правила различения букв ѕ ѕѣлѡ̀ и з землѧ̀ не было. Возможно, названные восемь слов с ѕ специально выделены грамматистами, так как они часто встречаются и обозначают понятия, к которым должно быть привлечено наше внимание. Так, слова ѕвѣ́рь, ѕмі́й и ѕлѡ̀ с огромным количеством производных напоминают о грехопадении. Еще раз обратимся к началу третьей главы «Бытия»:

Ѕмі́й же бѣ̀ мꙋдрѣ́йшїй всѣ́хъ ѕвѣре́й сꙋ́щихъ на земли̑, и҆̀хже сотворѝ гдⷭ҇ь бг҃ъ. и҆ речѐ ѕмі́й женѣ̀... *(Быт. 3: 1).*

А далее идет обольщение. «Чем уязвлен — тем и целись» — медный *змий,* воздвигнутый Моисеем в пустыне является прообразом спасительного Креста.

Чтение церковнославянских букв

Єє ѣ	Зз Ѕѕ	Ии Іі	Оо Ѡѡ Ѻ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

И҆ ꙗ҆́коже моѷсе́й вознесѐ ѕмі́ю въ пꙋсты́ни, та́кѡ подоба́етъ вознести́сѧ сн҃ꙋ чл҃вѣ́ческомꙋ *(Ин. 3: 14).*

Моѷсе́й *— Моисей;* вознесѐ *— вознес;* сн҃ъ чл҃вѣ́ческїй *— Господь Иисус Христос.*

Зверем в Писании назван Антихрист, который выйдет из моря — имеются в виду темные и мрачные глубины греховного моря житейского.

...и҆ ви́дѣхъ и҆з̾ мо́рѧ ѕвѣ́рѧ и҆сходѧ́ща... *(Откр. 13: 1).*

ви́дѣхъ *– я видел;* и҆з̾ мо́рѧ *– из мути моря житейского;* ѕвѣ́рь *– Антихрист.*

...и҆ дадѐ є҆мꙋ̀ ѕмі́й си́лꙋ свою̀ и҆ престо́лъ сво́й и҆ ѡ҆́бласть ве́лїкꙋю... *(Откр. 13: 2).*

дадѐ *– дал;* ѕмі́й *– диавол;* ѡ҆́бласть *– власть.*

И҆ ѿве́рзе ᲂу҆стà своѧ̀ въ хꙋле́нїе къ бг҃ꙋ... *(Откр. 13: 6).*

Ѿве́рзе *– он (зверь) отверз, открыл.*

И҆ дїа́волъ льстѧ́й и҆́хъ вве́рженъ бꙋ́детъ въ є҆́зеро ѻ҆́гненно и҆ жꙋ́пельно, и҆дѣ́же ѕвѣ́рь и҆ лжи́вый проро́къ... *(Откр. 20: 10).*

Льстѧ́й *– льстящий;* и҆́хъ *– верных Богу людей;* є҆́зеро *– озеро;* жꙋ́пельно *– серное.*

Буквы ѕ и з произносится одинаково, как З.

Не ревнꙋ́й лꙋка́внꙋющымъ, нижѐ зави́ди творѧ́щымъ беззако́нїе: занѐ ꙗ҆́кѡ трава̀ ско́рѡ и҆зсшꙋ́тъ, и҆ ꙗ҆́кѡ ѕе́лїе ѕла́ка ско́рѡ ѿпадꙋ́тъ *(Пс. 36: 1–2).*

Не ревнꙋ́й *— не подражай;* лꙋка́внꙋющымъ *— коварным;* нижѐ *— а также не;* зави́ди *— завидовать;* занѐ *— потому что;* и҆зсшꙋ́тъ *— высохнут* (в церковном чтении все согласные выговариваются отчетливо: *изсшут).*

Блюди́сѧ ѿ ѕлодѣ́ѧ, ѕло́ бо содѣва́етъ *(Сир. 11: 33).*

Чтение церковнославянских оукв

Ѹѹꙋ	Фф Ѳѳ	Ꙗꙗ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѵ҆ѵ̈
у	ф	я	кс	пс	в	и

Ꙗ҆́коже ѿ лица̀ ѕмі́ина, бѣжи̑ ѿ грѣха̀: а҆́ще бо прїстꙋ́пиши къ немꙋ̀, ᲂу҆гры́знетъ тѧ̀: зꙋ́бы льво́вы зꙋ́бы є҆гѡ̀, ᲂу҆бива́ющїи дꙋ́шы человѣ̑чи *(Сир. 21: 2–3).*

Сохрани́ мѧ, гдⷭ҇и, ꙗ҆́кѡ ѕѣ́ницꙋ ѻ҆́ка *(Пс. 16: 8).*

Бꙋ́дите ᲂу҆̀бѡ мꙋ́дри, ꙗ҆́кѡ ѕмі̑ѧ, и҆ цѣ́ли, ꙗ҆́кѡ го́лꙋбїе *(Будьте мудры как змеи, и просты, как голуби; Мф. 10: 16).*



Ты долго ль будешь за туманом
Скрываться, Русская звезда,
Или оптическим обманом
Ты обличишься навсегда?

Ужель навстречу жадным взорам,
К тебе стремящимся в ночи,
Пустым и ложным метеором
Твои рассыплются лучи?

Все гуще мрак, все пуще горе,
Все неминуемей беда —
Взгляни, чей флаг там гибнет в море,
Проснись — теперь иль никогда...

20 декабря 1866 *Ф. И. Тютчев*

Чтение церковнославянских букв

Є҆є є ѣ	З з Ѕ ѕ	И҆ и І і	Ѻ҆ ѻ Ѡ҆ ѡ Ѽ	Ѿ ѿ
е	з	и	о	от

З з

землѧ̀

з҃ — се́дмь ҂з҃ — се́дмь ты́сѧщъ

Рыбам вода, птицам воздух, а человеку вся земля.
Из одной землицы испечены.
Бог не даст, и земля не родит.
Свят Дух на земле, диавол сквозь землю.
С родной (родительской) земли, умри, не сходи.
Чья земля, того и вера.

В имяслове буквы ЗЕМЛЯ много смыслов. А все ли значения мы помним? Материалистические словари сразу говорят о Земле как о планете, третьей от Солнца, и человек съеживается: несется некая незащищенная одинокая пылинка в холодном безлюдном мироздании.

Но все утешительно и чинно выстраивается, если начать от Меры и Истины всех вещей — от Бога.

Первое значение слова ЗЕМЛЯ — *первоначальное и общее вещество всего чувственного мира:*

Въ нача́лѣ сотвори́ Бг҃ъ не́бо и҆ зе́млю. Землѧ́ же бѣ̀ неви́дима, и҆ неѹ҆стро́ена *(Быт. 1: 1).*

Следующее значение слова ЗЕМЛЯ — *суша*:

И҆ рече́ Бг҃ъ: да соберє́тсѧ вода̀, ꙗ҆́же под̾ небесе́мъ въ собра́нїе є҆ди́но, и҆ да ꙗ҆ви́тсѧ сꙋ́ша. И҆ бы́сть та́кѡ ... и҆ наречѐ Бг҃ъ сꙋ́шꙋ зе́млю *(Быт. 1: 9–10).*

Чтение церковнославянских букв

Оу ѹ ꙋ	Фф Ѳѳ	Ꙗꙗ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѶѶ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Третье значение слова ЗЕМЛЯ — это ее лицѐ, *поверхность, верхний плодородный слой, почва.* Земля получила божественное задание в третий и шестой день произрасти былие травное и извести душу живу, что она и сделала, выполнив растительную и животную программу.

Четвертое значение слова ЗЕМЛЯ — это *рыхлое темно-бурое вещество, входящее в состав коры нашей планеты*, иными словами, пе́рсть, пра́хъ, бре́нїе. Одна из предполагаемых этимоло́гий, то есть древнейших значений, имени Адам — *красная глина.*

И҆ созда̀ бг҃ъ человѣ́ка, пе́рсть взе́мъ ѿ землѝ и҆ вдꙋ́нꙋ въ лицѐ є҆гѡ̀ дыха́нїе жи́зни *(Быт. 2: 7).*

А вот приговор за преслушание:

...возврати́шисѧ въ зе́млю, ѿ неѧ́же взѧ́тъ є҆сѝ: ꙗ҆́кѡ землѧ̀ є҆сѝ, и҆ въ зе́млю ѿи́деши *(Быт. 3: 19).*

И разделилась цельная и единая земля. Возникли земли. С одной стороны, земля как смерть, гроб, ад. С другой — земля надежды, обетования. Возникли земли как страны, государства. Бросили жребий о землях сыновья Но́я, Русь — часть жребия Иа́фетова.

Любовь к родной земле проявляется в народном творчестве, в литературе. «О русская земле! Уже за шело́мянем еси!» *(«Слово о полку Игореве»).* В «Слове о погибели Русской земли» из глубины сердца изливаются прекрасные слова о величии родной земли и боль за ее судьбу: «О, светло светлая и украсно украшена, земля Руськая!.. Всего еси исполнена земля Руськая, о правоверная вера хрестияньская!»

Священник Артемий Владимиров обращается к нам: «Итак, Родина — это земля, осоленная потом преподобных отцов и подвижников, омытая кровью мучеников и новомучеников за Христа, исповедников Российских

Чтение церковнославянских букв

Єє є ѣ	Зз Ѕѕ	Ии Іі	Ѻѻ Ѡѡ Ѿ	Ѿѿ
е	з	и	о	от



орошенная слезами русских жен и матерей, провожавших мужей и сыновей своих на смертельную брань с врагами Отечества. Благоговей перед этой землей, русский человек, и служи этой земле всеми силами души твоей, чтобы тебя приняло Небо, то духовное Отечество, к которому всегда стремилась Святая Русь в лице лучших сынов своих» (*«Учебник жизни»*).

Земля не оставлена Богом. Христианское учение принципиально геоцентрично. Земля — поле, нива духовной брани, где смерть зерна — в новую жизнь. Нет других миров, о которых мечтают фантасты. В центре вселенной бьется сердце человека.

На букве-заставке представлен образ земли цветущей, где видятся не только цветы, деревья, но и человеческая жизнь. В центре переплетения цветного орнамента — человеческое сердце. В глубине сердца — цветок трилистника как символ мудрости и просвещения. Буква как бы вбирает в себя цветение мира, и в то же время источает цветение творческой мысли.

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ ꙋ	Ѳ ѳ	Ѧ ѧ Ꙗ ꙗ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

✧ ✧ ✧

Эти бедные селенья,
Эта скудная природа —
Край родной долготерпенья,
Край ты русского народа!

Не поймет и не заметит
Гордый взор иноплеменный,
Что сквозит и тайно светит
В наготе твоей смиренной.

Удрученный ношей крестной,
Всю тебя, земля родная,
В рабском виде Царь Небесный
Исходил, благословляя.

13 августа 1855 *Ф. И. Тютчев*

Земля

И я считал тебя планетой
В кругу других небесных тел...
А ты была
Заветным светом,
Который в стужу
Душу грел.

Иные ходят, попирая
тебя —
Не видя, не любя...
А ты,
Ты — наша мать родная —
Жизнь отдавали
За тебя.

М. Аникин

Чтение церковнославянских букв

Ѥѥ ѣ	Ѕѕ Зз	Ии Іі	Оо Ѡѡ Ѻ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

Ӥ ӥ

ӥже, или И восьмеричное

ӥ҃. — Ѻсмь ҂ӥ҃. — Ѻсмь тысѧщъ

Слово под титлом:

ӥ҆мкъ — ИМЯ РЕКЪ, буквально *сказавши, рекши имя*. В гражданском языке «имя рек» — *такой-то*. Иными словами: читая молитву за себя или ближнего, вставь имя в данном месте. Например, следует при молитве вставлять имена в общих тропаря́х пророку, апостолу, святителю, преподобному, мученику, юродивому и другим подвижникам.

Тропа́рь а҃плꙋ:

А҆пⷭ҇тле ст҃ы́й (и҆́мѧ ре́къ: а҆га́ве, а҆ка́кїе, а҆кѵ́ле, а҆лфе́е, а҆мплїе...), моли̑ млⷭ҇тиваго бг҃а, да прегрѣше́нїй ѡ҆ставле́нїе пода́стъ дꙋша́мъ на́шымъ.

Тропа́рь п҃рро́кꙋ:

Проро́ка твоегѡ̀ (и҆́мѧ ре́къ: а҆за́рїа, варꙋ́ха, данї́ила...) па́мѧть, гдⷭ҇и, пра́зднꙋюще, тѣ́мъ тѧ̀ мо́лимъ: сп҃си̑ дꙋ́шы на́шѧ.

Слово и҆́же обозначает *который; тот, что*. Обратимся к началу Псалтири:

Бл҃же́нъ мꙋ́жъ, и҆́же не и҆́де на совѣ́тъ нечести́выхъ *(Пс. 1: 1)*.

Чтение церковнославянских букв

Оу ꙋ ѹ	Ф ф Ѳ ѳ	Ѧ ѧ Ꙗ ꙗ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѵ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Значение слова *иже* зависит от ударения. Если поставлено не острое (окси́я), а тупое ударение (*вари́я,* смотрите приложение), то перед нами множественное число: и҆̀же — *которые, именно те, те самые.* Так начинается «Херувимская песнь»: И҆̀же херꙋві́мы, та́йнѡ ѡ҆бразꙋ́юще... «*именно* мы, таинственно преображаясь в херувимов...»

Мы, херувимов клир святой
Таинственно изображая,
Творящей Троице живой
Песнь трисвятую воспевая, —
Отвергнем от души своей
В сии священные мгновенья
Все о житейском помышленья:
Да вознесем Царя царей,
Незримо ангелов чинами
Копьеносимого пред нами.

Азбука славянская создавалась для прославления Бога. А поэтому имя буквы и҆́же есть определенный артикль, указывающий на Творца: «Тот Самый», «Именно Он». И҆́же как артикль не называет прямо предмет, но показывает, что Он хорошо известен и все знают, о чем и о Ком речь. Таковы праздничные отпу́сты Господских праздников:

И҆́же въ вертепѣ роди́выйсѧ — *на Рождество.*
И҆́же во Іорда́нѣ крести́выйсѧ — *на Крещенье.*
И҆́же на горѣ̀ Даві́рстѣй преобрази́выйсѧ — *на Преображенье Господне.*

Буква и҆́же в начертании своем по существу есть два связанных *И десятеричных*: І и І. Поэтому в одной древней книге «красное» заставное И нарисовано из двух частей: столба жизни и женской фигуры, возможно, олицетворяющей мудрость, а связывают их диковинные звероптицы.

Чтение церковнославянских букв

Ѥ̀ѥ є ѣ	Ꙁꙁ Ѕѕ	Ии Іі	Оо Ѡѡ Ꙍ	Ѿѿ
е	з	и	о	от



Поэтому не забудем, что звук И, передаваемый буквой ИЖЕ, является союзом, при этом союзом сочинительным, СОЕДИНИТЕЛЬНЫМ. Повторяясь, он как бы собирает многие предложения в одну цепочку. Цепочечное нанизывание предложений — давняя черта многих европейских языков: оно характеризует и язык Священного Писания, и народную поэзию, и древнерусские летописи, и литературные сочинения. В одной из притч Господь Иисус Христос сравнивает человека, слушающего и исполняющего Его слова, с благоразумным мужем, основавшим свой дом на камне:

И҆ сни́де до́ждь, и҆ прїидо́ша рѣ́ки, и҆ возвѣ́ѧша вѣ́три, и҆ нападо́ша на хра́минꙋ тꙋ̀, и҆ не паде́сѧ. ѡ҆снова́на бо бѣ̀ на ка́мени *(Мф. 7: 25).*

И҆ сни́де — *и пошел,* и҆ прїидо́ша — *и пришли,* и҆ возвѣ́ѧша — *и возвеяли,* и҆ нападо́ша — *и напали,* и҆ не паде́сѧ — *и не пала.*



И цветы, и шмели, и трава, и колосья,
И лазурь, и полуденный зной...
Срок настанет — Господь сына блудного спросит:
«Был ли счастлив ты в жизни земной?»

И забуду я все — вспомню только вот эти
Полевые пути меж колосьев и трав —
И от сладостных слез не успею ответить,
К милосердным Коленям припав.

14 июля 1918 — *И. А. Бунин*

Чтение церковнославянских букв

Оу ѹ ꙋ	Фф Ѳѳ	Ꙗꙗ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѷ ѵ́ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Ї ї

И десятеричное

Ї҃. — де́сѧть   **҂Ї҃. — де́сѧть ты́сѧщъ**

Слова под титлами:

і҆и҃ль, і҆и҃льскїй — Изра́иль, Изра́ильский;
і҆и҃съ, і҆ер҇ли́мъ — Иисус, Иерусалим.

і҆и҃ль, і҆зра́иль, *(евр. ум, зрящий Бога):*
— Праотец Иаков, *«боровшийся с Богом»*.
— Израиль (Ветхий) — *богоизбранный еврейский народ, распявший Христа и потерявший избранничество.*
— Израиль (Новый) — *христиане, Церковь «от язык».*

і҆ер҇ли́мъ, і҆ерꙋсали́мъ (горний, небесный) — *Царство Небесное, новозаветная Церковь Христова.*

Буква *И десятеричное*, помимо обозначения ею цифры 10, какого-то особого имени не имеет. Но на письме у нее много работы.

Прежде всего ей дано разнообразить и украшать строку перед *И восьмеричным, И кратким* и другими гласными, что именуется графической этикой и эстетикой: **Прїиди́те вси̑ вѣ́рнїи** *(Воскресный тропарь)*. **Воскⷵ҇нїе. Крѣ́пкїй.**

Буква *И десятеричное* выделяет также заимствованные слова, пришедшие к нам из священных книг, по происхождению еврейские, греческие, латинские. Обычно это собственные имена: **Васі́лїй** — *греч. царский*, **Ві́кторъ** — *лат. победитель*, **Віта́лїй** — *лат. жизненный*, **Валенті́нъ, -а** — *лат. сильный, сильная*, **Кѡнстанті́нъ** — *лат. твердый,*

постоянный, Кѵріллъ — *перс. солнце*. Нїколáй — *греч. побеждающий народ*, Ірина — *греч. мир*, Ларіса — *греч. чайка*.

Написание *И десятеричного* в несобственных именах, как и в собственных надо запомнить или сверяться по словарям, так как заимствованные слова обозначают важные предметы:

Бíблїа *(греч. книги)* — Библия;

лїтѹргíа *(греч. общее дело)* — главная служба христиан с таинством причащения, по-русски *обéдня*;

хїтѡ́нъ *(греч.)* — одежда, в первую очередь монашеская, также риза Спасителя;

їндíктъ — начало церковного новолетия, Нового года, 1/14 сентября;

їкѡ́на *(греч.)* — образ святый;

кївѡ́тъ *(греч. ящик)* — ковчег завета, святыня, прообразующая Матерь Божию и Христово Тело; *русск. киот* — остекленные рамы или шкафчики для икон.

Но самое главное: *И восьмеричное* и *И десятеричное* различают на письме *небо* и *землю*:

мѝръ (*греч.* εἰρήνη, читать [*ирúни*], «спокойствие, тишина») — вышний;

мíръ — земной, некогда «украшенный» (*греч.* κόσμος, читать [*кóсмос*]), вселенная (*греч.* οἰκονμένη, читать [*экумéни*]), место временной жизни грешных людей.

Убрав в 1918 году *И десятеричное* из гражданского письма, новые правители-богоотступники чудовищным образом запутали оба *мира*, каждый из которых имеет целые полки однокоренных слов, ранее стоявших по чину.

В самом деле, когда священник возглашает в Мирной ектений «Миром Господу помолимся», как надо понимать: «всем мирянам дружно приступить к молитве» или «с миром в душе»? Правильно будет второе: Велúкаѧ, или мѝрнаѧ ектенíѧ, когда съ мѝромъ молятся, то есть *с покоем* в душе.

Чтение церковнославянских букв

Ѹѹ Ѵѵ	Фф Ѳѳ	Ѩѩ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѷѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Церковный язык не смешивает *несмесное*. Воскресший Господь, явившись ученикам, сказал: **Ми́ръ ва́мъ.** И повелел различать:

Ми́ръ ѡ҆ставлѧ́ю ва́мъ, ми́ръ мо́й даю̀ ва́мъ, не ꙗ҆́коже мі́ръ дае́тъ, а҆́зъ даю̀ ва́мъ *(Ин. 14: 27)*.

Поэтому Господь и сказал:

Црⷭ҇тво моѐ нѣ́сть ѿ мі́ра сегѡ̀ *(Ин. 18: 36)*.

Растлевший же мі́ръ во главе с диаволом обречен:

Ны́нѣ сꙋ́дъ є҆́сть мі́рꙋ семꙋ̀: ны́нѣ кнѧ́зь мі́ра сегѡ̀ и҆згна́нъ бꙋ́детъ во́нъ *(Ин. 12: 31)*.

Святой апостол Павел обращается к христианам:

А҆́ще возмо́жно, є҆́же ѿ ва́съ, со всѣ́ми человѣ́ки ми́ръ и҆мѣ́йте *(Рим. 12: 18)*.

Так и поступали святые Божии подвижники, равноапостольные Кирилл и Мефодий:

Ра́дꙋйтесѧ, ми́ръ хрⷭ҇то́въ съ собо́ю всю́дꙋ проне́сшїи.
Ра́дꙋйтесѧ, мі́ръ ве́сь свѣ́томъ ва́шихъ ᲂу҆че́нїй ѡ҆свѣти́вшїи *(Акафист, икос 5)*.

Новый Завет

Измученный жизнью суровой,
Не раз я в себе находил
В глаголах Предвечного Слова
Источник покоя и сил.

Как дышат святые их звуки
Божественным чувством любви,
И сердца тревожного муки
Как скоро смиряют они!..

ми́ръ, покой

Чтение церковнославянских букв

Ѐє́є ѣ	Зз Ѕѕ	Ии Її	Оо Ѡѡ ѽ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

Здесь все в чудно сжатой картине
Представлено Духом Святым:
И мір, существующий ныне,
И Бог, управляющий им,

И сущего в міре значенье, мíръ, вселéннаѧ
Причина, и цель, и конец,
И Вечного Сына рожденье,
И Крест, и терновый венец.

Как сладко читать эти строки,
Читая, молиться в тиши,
И плакать, и черпать уроки
Из них для ума и души!

1853 *И. С. Никитин*

Полуночница

Гори, лампада!.. озаряй
Святых икон киот отрадный,
И слабый свет свой проливай
В приют печали безпощадной!

Пусть отблеск риз сих золотых
Твое сиянье оттеняет,
Пусть разноцветность камней их
Тебя в отлив свой одевает!

В сих ликах выраженья нет:
Строга их живопись простая,
Однообразен темный цвет,
И дремлет краска вековая.

Но в этом греческом письме,
Но в этой простоте старинной
Есть тайна, внятная душе,
С приветом для мольбы невинной!

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ ꙋ	Ф ф Ѳ ѳ	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѷ ѵ́ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Родное что-то говорит
В чертах, повидимому, хладных;
Святая милость их манит
Признанье пеней безотрадных.

На сердце, сжатое тоской
Они наводят умиленье;
Они шлют горестям покой
И укрощают дум волненье.

Как часто я, порой тоски
В часы безмолвной полуночи,
Твержу им жалобы свои,
На них вперя молящи очи!

Как часто им вверяю я
Свой ропот страстный, безнадежный,
Когда, во прах главу склоня,
Борюсь я с скорбию мятежной!

И невидимо благодать
На душу слабую нисходит,
И долгой горести печать
Она с чела мне тихо сводит.

И вдруг с надеждой неземной
Ко мне слетает утешенье,
И верой чистой и живой
Трепещет сердце в упоенье.

Гори ж, лампада!.. озаряй
Моих икон киот священный,
И тихим блеском освещай
Приют, святынью осененный!

Апрель 1832 *Е.П. Ростопчина*
Москва

Пе́ни *(устаревшее) — сетование, укоры, обиды* (сравните: *пенять*)

Чтение церковнославя̊нских букв

Ѐє̑є ѣ	Ꙁꙁ Ѕѕ	Ӥй Ӏ̈і	ꙍ̓ꙍ̑о Ѡ̓ѡ̓ Ѽ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

К к

ка́кѡ

к҃. — два́десѧть ҂к҃. — два́десѧть ты́сѧщъ

Слова под титлами:

кр҇тъ, кр҇ще́нїе — Крест, Крещение (Господне);
кр҇ти́тель — Креститель (об Иоанне Предтече).

Кр҇тъ гд҇ень и҆ кр҇ще́нїе и҆ кр҇ти́телѧ и҆ все̑ кр҇тное по́д взме́томъ пиши́ *(Из старинного орфографического руководства).*

Склады-шутки:

Како онъ — конь.
Буки ерыкъ — быкъ.
Глаголь азъ — глазъ.

Имя буквы ка́кѡ есть вопросительно-относительное местоименное наречие. Человек постоянно спрашивает себя: *как быть, как жить*. А православный всегда думает над главным: *как спастись*. Преподобный Серафим Саро́вский советует всегда помнить и говорить в молитве: «Господи, как мне умереть? Как мне, Господи, на Страшный Суд прийти? Как мне, Господи, ответы дать за мои дела? Царица Небесная, помози мне!»

Давид Псалмопе́вец во многих псалмах молит указать правильный путь:

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ ꙋ	Ѳ ѳ	Ѧ ѧ ꙗ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Пꙋ́ти твоѧ̑, гдⷭ҇и, скажи́ ми, и҆ стезѧ́мъ твои̑мъ наꙋчи́ мѧ *(Пс. 24: 4).*

Наста́ви мѧ̀ на стезю̀ пра́вꙋю *(Пс. 26: 11).*

Наста́ви мѧ̀ на стезю̀ за́повѣдей твои́хъ *(Пс. 118: 35).*

Стѡпы̀ моѧ̑ напра́ви по словесѝ твоемꙋ̀ *(Пс. 118: 133).*



Наш предок изобразил на заглавной букве К человека, сплетенного со столпом жизни, задумавшегося над стезями своими и направившего стопы своя в путь.

Все Священное Писание и Священное Предание отвечают на вопрос: ка́кѡ. Как совершить земное течение, чтобы наследовать Царствие Божие? Господь Иисус Христос всей своей жизнью на земле и Крестом показал, как надо жить:

Ѡ҆́бразъ бо да́хъ ва́мъ, да, ꙗ҆́коже а҆́зъ сотвори́хъ ва́мъ, и҆ вы̀ твори́те *(Ин. 13: 15).*

Ѡ҆́бразъ — *образец, пример.*

Следование Господу — это трудный путь Крестоноше́ния:

А҆́ще кто̀ хо́щетъ по мнѣ̀ и҆тѝ, да ѿве́ржетсѧ себѐ, и҆ во́зметъ крⷭ҇тъ сво́й, и҆ по мнѣ̀ грѧде́тъ *(Мф. 16: 24).*

КРЕСТ и есть ХРИСТОС. Слово *крест* славяне заимствовали в древности у германцев, которые имя Христос произносят как «Крист». А крестьянин, главный представитель русского народа как Божия, и есть христианин:

«Крестьянин — крещеный человек, землепашец или земледел» *(В. И. Даль).*

Так Крест Христов высоко поднимает слово *крестьянин*, называя человека, соединяющего труд земной и духов-

Чтение церковнославянских букв

Ѐє Ѣ	Зз Ѕѕ	Ии Іі	Ѻѻ Ѡѡ Ѽ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

ное делание. До XV века слово *крестьянин* и обозначало *христианин*. «Слово о Законе и благодати» митрополита Илариона начинается так:

«Благословенъ Господь Богъ Израилевъ, Богъ крестиа́нескъ, како посѣти и сотвори избавление людемъ своимъ».

✧ ✧ ✧

О вещая душа моя!
О, сердце, полное тревоги, —
О, как ты бьешься на пороге
Как бы двойного бытия!..

Так, ты — жилица двух миров,
Твой день — болезненный и страстный,
Твой сон — пророчески-неясный,
Как откровение духо́в...

Пускай страдальческую грудь
Волнуют страсти роковые —
Душа готова, как Мария,
К ногам Христа навек прильнуть.

1855 *Ф. И. Тютчев*

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ ꙋ	Ѳ ѳ Ѡ ѡ	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѵ̀ ѵ́ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Л л

лю́дїе

л҃. — три́десѧть ҂л҃. — три́десѧть ты́сѧщъ

Все мы люди, да не все человеки.
Мило, как люди людям милы.
За (на) кого Бог, за (на) того и добрые люди.
Аль в людях людей нет?
Много народу, да людей нет.
Суд людской — не Божий.
Добрый Иван, и людям, и нам.
Дома Илья, а на людях свинья.
Люди дорогой, а волк стороной.
Встарь люди бывали умней, а ныне веселей.
Ни Бога не боится, ни людей не стыдится.

Склад-шутка:

Кабы не буки-еры да не люди-аз, **Ла** далеко бы увезла.

Свяжем имя буквы лю́дїе с последующей **М**. Получается призыв: лю́дїе, мысли́те. «Люди, думайте, соображайте!»

В смысловой строй можно включить и букву К: ка́кѡ; лю́дїе, мысли́те. — «Как? Люди, думайте».

Начальное значение корня буквенного имени, как устанавливают ученые-этимо́логи, — «расти». Лю́дїе, как и наро́дъ — это «то, что нарождается, растет». Слово *люди* всегда обозначает множество. Единственным числом могло бы быть *людь*, как и встречается иногда в говорах или детской речи, например, «нехороший людь», или «ты что за лю́дь?».

Чтение церковнославянских букв

є҆є̑є ѣ	Ѕѕ Зз	І҆і Ӥӥ	Ѻѻ Ѡѡ ѽ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

В Библии слово *люди* употребляется многократно: *люди сильные, славные, беззаконные, отверженные, бессмысленные, воинственные, молодые, негодные, храбрые, военные, все, бедные* и другие. Лю́дїе — это народы и группы, чем-то объединенные: добром или злом, возрастом, родом занятий, состоянием или чувствами, количеством *(все люди)*. Лю́дїе — это единство множества, которое важнее, чем отдельный *людь*. Для слова же человѣ́къ важнее форма единственного числа, чем множественного человѣ́цы, так как это слово сохраняет указание на лицо, личность: «Все мы люди, да не все человеки».

Людям и *людям всем* посвящен 66-й псалом Давида, где пророчествуется, что не только лю́дїе, то есть верные, но и лю́дїе всѝ, то есть все концы земли, язы́ки, придут и будут приходить ко Христу, и исповедятся Ему, и возрадуются, и возвеселятся.

Да и҆сповѣ́дѧтсѧ тебѣ̀ лю́дїе бж҃е, да и҆сповѣ́дѧтсѧ тебѣ̀ лю́дїе всѝ. Да возвеселѧ́тсѧ, и҆ возра́дꙋютсѧ ꙗ҆зы́цы *(Пс. 66: 4–5)*.

Сам же Давид возносил к Богу приличествующую ему, как царю, молитву за народ свой:

Сп҃сѝ лю́ди твоѧ̑, и҆ бл҃гословѝ достоѧ́нїе твоѐ *(Пс. 27: 9)*.

Достоѧ́нїе — это *люди*, которые *достоят*, принадлежат Царю Небесному и должны быть *достойны* Его.

Этот стих и лег в основу тропаря́ двунадеся́того праздника Воздви́жения Креста Господня:

Сп҃сѝ, гдⷭ҇и, лю́ди твоѧ̑, и҆ бл҃гословѝ достоѧ́нїе твоѐ, побѣ́ды правосла́вномꙋ і҆мпера́торꙋ (*сейчас:* правосла̑внымъ хрⷭ҇тїа́нѡмъ) на сопроти̑вныѧ да́рꙋѧ, и҆ твоѐ сохранѧ́ѧ крⷭ҇то́мъ твои́мъ жи́тельство.

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ ꙋ	Ф ф Ѳ ѳ	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѵ̑ ѵ̑
у	ф	я	кс	пс	в	и



Жи́тельство — *жители, люди Христовы* (сравните слова подобного образования: *братство, содружество, товарищество*).

В кондаке́ же Крестовоздви́женском упоминается тезоимени́тое но́вое жи́тельство — это тезки Христа, то есть люди того же имени, иными словами — христиане. Новыми же людьми они названы, поскольку ранее были язычниками, а теперь стали избранниками Божиими, Новым Израилем, заменив ветхозаветных иудеев.

В тропаре испрашивается помощь в победе *на сопротивныя*. Кто же сопротивники православных христиан? В первую очередь — грехи.

Так и нарисовал букву Л наш молитвенный давний сродник в виде ловчего, то есть охотника. Ловчий закалывает кабана, символизирующего греховные, низменные побуждения людей.

Кратчайший словарик:

Лоза̀ — Христос:

А҆́зъ є҆́смь лоза̀, вы́ же ро́ждїе *(Ин. 15: 5)*.

Ро́ждїе — *розги, ветви.*

Ли́къ (*греч.* χορός, читается [*хоро́с*]) — собрание поющих, хор, сама песнь.

Лїтїѧ̀ — усердное моление; молебен об усопших, краткое молитвословие об усопших.

Литу́ргика *(из немецк.)* — наука о Богослужении.

Лука́вый — хитрый, коварный, сравни: *лука́* — изгиб, излу́чина реки; *лукоморье* — морской залив.

Лѣ́пый — красивый, изящный.

Чтение церковнославянских букв

Є҆є́ ѣ	Ѕѕ Зз	И҆и́ І҆і	О҆о Ѡ҆ѡ́ Ѻ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

А мы?

А мы так много в сердце носим
Вседневной лжи, лукавой тьмы —
И никогда себя не спросим:
О люди! Христиане ль мы?

Творя условные обряды,
Мы вдруг, за несколько монет,
Ото всего отречься рады,
Зане́ в нас убежденья нет, —

И там, где правда просит дани
Во славу Божьего креста,
У нас язык прилип к гортани
И сжаты хитрые уста.

1860 *В. Г. Бенедиктов*

Чтение церковнославянских букв

Оу҆ оу҆ ꙋ	Фф Ѳѳ	Ꙗꙗ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѵ҆ ѵ́ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Мм

мыслѣ́те

м҃. — четы́редесѧть ҂м҃. — четы́редесѧть ты́сѧщъ

Слова под титлами:

м҃дрость, м҃лть — мудрость, милость;
м҃рдїе, м҃тва, м҃ти — милосердие, молитва, Мати;
м҃нцъ, м҃чникъ — Младенец (о Христе), мученик.

И҆ є҆́же мꙋ́дрость мїрскꙋ́ю, ꙗ҆́же нарица́етсѧ вражда̀ на бг҃а, и҆ мꙋдрецє́въ внѣ́шнихъ пиши̑ про́стѡ
(Из старинного орфографического руководства).

По́лноте мысля́ть, делай, что велят.
Что брови-то нависли? Аль я тебе не по мысли?

Обратимся к начертанию буквы мыслѣ́те. В глаголице это одна из самых красивых букв: в ее очертаниях просматривается крест и четыре круга как символы вечности: Ⰿ. Кириллическое М имеет по рисунку очень древние истоки: от древнеегипетского иероглифа ∿∿∿ «ме́му» со значением *волна, вода* через финикийскую букву 𐤌 «мем», имя которой также *вода*, к греческой Мμ «ми», «мю». Печатное М оказалось одинаковым во всех алфавитах мира. Когда на Руси, помимо устава, возникла скоропись, то буква М в ней округлилась и стала напоминать текущую волну, нечто неустойчивое м. Почему и возникли поговорки:

Все люди как люди, а мы как мысле́те.
Писать ногами мысле́те — быть пьяну.

Чтение церковнославянских букв

Ѐѐ Єє Ѣ	Ꙁꙁ Ѕѕ	Ӣӣ Її	Ѻѻ Ѡѡ Ꙍ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

Этимологи́чески (изначально) древний корень М буквы мыслѣте родственен мꙋдрости, также слову мни́ти — *помнить, думать, понимать.*

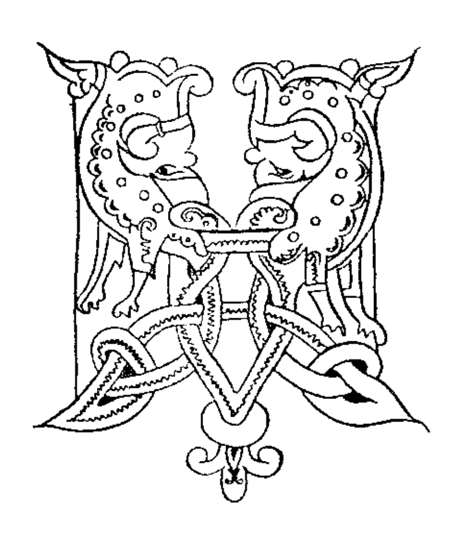
Вслушаемся в слова восхищения перед *мыслью* как даром Божиим человеку, в «Шестодневе» святого Иоанна, экза́рха (высшего духовного лица) Болгарского, жившего в конце IX — начале X веков:

«Увидав же небо, украшенное звездами, солнцем и месяцем, и землю — злаками и деревьями, и море, рыбами всякими исполненное, бисером и разными чудесами, ... и переходя к человеку, как бы ума лишаюся от удивления. И не могу понять, откуда в таком малом теле столь высокая *мысль*, способная обойти всю землю и выше небес взойти. К чему привязан тогда ум тот? Как, исходя из тела, проходит он сферу одну за другой, проходит воздух и минует облака, солнце, месяц, и все пояса, и звезды, эфир, и все небеса, и в тот же час вновь оказывается в своем теле?

На каких крыльях он взлетел? Каким путем пролетел? — Не могу проследить.

Только и знаю, что говорить с Давидом:

Ꙗ҆́кѡ возвели́чишасѧ дѣла̀ твоѧ̑, гдⷭ҇и: всѧ̑ премꙋ́дростїю сотвори́лъ є҆сѝ *(Пс. 103: 24)*».



Изображение мысли как чуда видим в заставной мыслѣте. Два диковинных зверя-симу́рга, показывающих все мироздание в его равновесии, завернули клювы в себя — знак глубочайшего размышления. Из трилистника выплетается а́мфора, преизливающая всю мудрость мира.

А вот и другое начертание буквы, связанное с евангельским сюжетом о призвании на служение

Чтение церковнославянских букв

Оу ѹ ꙋ	Фф Ѳѳ	Ꙗꙗ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѷ ѵ́ ѵ̑
у	ф	я	кс	пс	в	и



Господом нашим Иисусом Христом первых апостолов из рыбаков:

Ходѧ̀ же при мо́ри галїле́йстѣмъ, ви́дѣ два̀ бра̑та, сі́мѡна, глаго́лемаго петра̀, и҆ а҆ндре́а бра́та є҆гѡ, вмета̑юща мре́жи въ мо́ре, бѣ́ста бо рыбарѧ̀. И҆ гл҃го́ла и҆̀ма: грѧди́та по мнѣ̀, и҆ сотворю̀ вы̀ ло́вца̑ человѣ́кѡмъ. Ѻ҆́на же а҆́бїе ѡ҆ста̑вльша мре́жи, по не́мъ и҆до́ста *(Мф. 4: 18–20).*

Мре́жи — *сети;* бѣ́ста — *были;* ви́дѣ, гл҃го́ла — *Он (Христос) увидел, сказал;* и҆̀ма — *им (двоим);* Ѻ҆́на — *они (двое);* а҆́бїе — *тотчас;* и҆до́ста — *пошли.*



Мы целый день закидывали сети:
Лишь ракушки да тина, – ничего.
Но Ты сказал: «Закиньте» – и как дети
Послушались мы зова Твоего.

С трудом из вод глубоких извлекли мы
Великий Твой и трепетный улов.
В тумане синем и неуловимом
Уж не видать окрестных берегов.

Лишь эта обличающая груда,
Покорная велениям Твоим...
И мы, свидетели прямого чуда,
Как громом пораженные стоим.

Все замерло среди земного круга:
Не шелохнутся воды, ветер стих,
Лишь рыбы бьются сильно и упруго
По доскам дна, у самых ног Твоих.

Г. Раевский

Чтение церковнославянских букв

Ее є ѣ	Зз Ѕѕ	Ии Іі	Оѻ Ѡѡ Ѽ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

Н н

на́шъ

н҃. — пѧтьдеса́тъ ҂н҃. — пѧтьдеса́тъ ты́сѧщъ

Слова под титлами:

Нб҃о, на нбс҃ѣхъ — небо, на небесех;
нб҃ный — небесный.

Помогай Бог нашим и вашим.
Он из наших.
Земля наша богата, да порядку нет.
Знай наших.
Таков наш обычай.

На́шъ — имя буквы является притяжательным местоимением. Поскольку при нем нет существительного, значит, речь идет о хорошо знакомом и всем известном предмете. Например, о своем начальнике скажут: «Наш на месте». Так и в имени буквы: на́шъ значит бг҃ъ на́шъ.

Бг҃ъ на́шъ, как и бг҃ъ мо́й, — частое сочетание в Священном Писании. Кого в Рождественскую ночь не взволнует возглас священника:

Кто̀ бг҃ъ ве́лїй, ꙗ҆́кѡ бг҃ъ на́шъ;

И радостно-ликующе отвечает лик *(хор):*

Ты̀ є҆сѝ бг҃ъ творѧ́й чꙋдеса̀ *(Пс. 76: 15).* Или еще:
Ꙋ҆пова́йте на него̀ ве́сь со́нмъ люде́й, ... ꙗ҆́кѡ бг҃ъ помо́щникъ на́шъ *(Пс. 60: 10).*

Со́нмъ – *собрание, совокупность, соединение.*

Чтение церковнославянских букв

Оу ѹ ꙋ	Ф ф Ѳ ѳ	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Бг҃ъ же на́шъ на нб҃си̑ и҆ на земли̑, вс̑ѧ, є҆ли̑ка восхотѣ̀, сотвори̑ *(Пс. 113: 11)*.

Хотѣ́ти — *желать, любить;* вс̑ѧ є҆ли̑ка восхотѣ̀ — *все, что захотел и возлюбил;* сотвори̑ — *сотворил.*

Господь Иисус Христос учит нас молиться:

Ѿче на́шъ, и҆́же є҆сѝ на нб҃се́хъ *(Мф. 6: 9)*.

Начертание буквы Н в глаголице — а именно в ней составился буквенный имяслов — прямо указывает на Господа; глаголическая буква на́шъ ближе других к Кресту: Ⱀ. Сравним с другими начертаниями букв, имена которых — местоимения, указывающие на Бога: Ⰰ а҆́зъ: начертание *креста, указывает на Христа;* Ⰺ и҆́же: треугольник — *знак Троицы*, а круг — *вечности Бога;* Ⱁ Ѻ҆́нъ: в рисунке буквы три круга в знак безначальности и бесконечности Бога-Троицы.

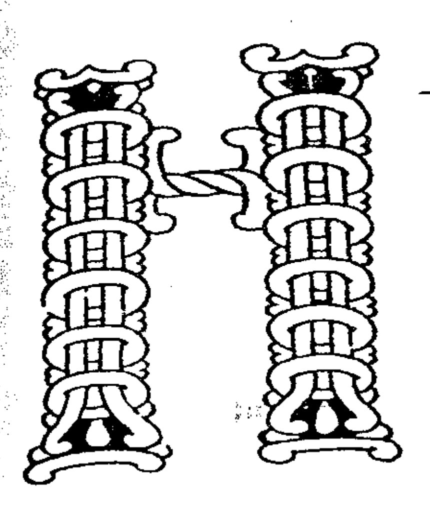
Значительную долю словаря на Н составляют слова с не. Но не не всегда отрицание. Вспомним народную поэзию, где НЕ — усиление и сравнение «как». Казалось бы, язык противоречит здесь нормам мышления. Но нам так привычны с детства песни, сказки, поговорки: *Не зорюшка красная занималася, что девица красная подымалася; Не черны леса дремучие чернеются; То не ветер ветку клонит...* Также в словах и сочетаниях: *неведомые дали, незапамятные времена, неисходные леса, ненаглядный, небывалый, необычайный, неведомый, невесомый, неутолимый, неугомонный, невысказанный...*

Непостижим и бесконечен Бог.

Мы не можем ни представить, ни описать сверхъестественную природу Бога. И тогда мы говорим о Боге в отрицательных терминах — такое богословие называется апофатическим, когда отсекаются свойства твари, которые Ему не могут быть, как Творцу, свойственны: «Это смирение и приглашение постичь Бога не только умом, но

Чтение церковнославянских букв

Єє ѥ	Зз Ѕѕ	Ии Іі	Оо Ѡѡ Ѻ	Ѿѿ
е	з	и	о	от



и сердцем. Жизнь во Христе дает такое познание» *(Православный катехизис епископа Александра Семенова-Тянь-шанского).*

Назовем некоторые имена Божии, где не не не:

Свѣтъ Невечерній, Свѣтъ Неприступный, Свѣтъ Незаходимый, Невидимый, Невмѣстимый, Недовѣдомый, Недомыслимый, Неизреченнїи глаголи, Неизслѣдимый, Неизслѣдный Бж҃їй Совѣтъ, Неистлѣнный, Некрадомаѧ Красота, Неложный, Неѡписанный, Камень Нерꙋкосѣчный.

Это высшее не относится и к Богородице и Ее образам:

Неꙋдобовосходимаѧ Глꙋбина, Неꙋсыпающаѧ въ молитвахъ, Независтный Источникъ *(Неиссякаемый)*, Непобѣдимаѧ, Нерꙋшимаѧ Стѣна, Неѡпалимаѧ Кꙋпина, Неꙋпиваемаѧ Чаша, Невѣста Неневѣстнаѧ.



Чему бы жизнь нас ни учила,
Но сердце верит в чудеса:
Есть нескудеющая сила,
Есть и нетленная краса.

И увядание земное
Цветов не тронет неземных,
И от полуденного зноя
Роса не высохнет на них.

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ꙋ Ꙋ	Ф ф Ѳ ѳ	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	Ѷ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

И эта вера не обманет
Того, кто ею лишь живет,
Не все, что здесь цвело, увянет,
Не все, что было здесь, пройдет!

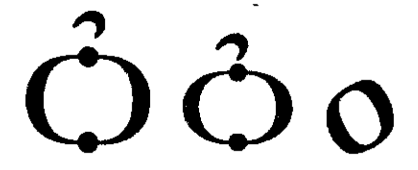
Но этой веры *для немногих*
Лишь тем доступна благодать,
Кто в искушеньях жизни строгих,
Как вы, умел, любя, страдать,

Чужие врачевать недуги
Своим страданием умел,
Кто душу положил за други
И до конца все претерпел.

Начало ноября 1870 — *Ф. И. Тютчев*

Чтение церковнославянских букв

Ѐє̀ Єє ѣ	Ꙁꙁ Ѕѕ	Ѝѝ Ії	Ѻѻ Ѡѡ Ѽ	Ѿѿ
е	з	и	о	от



Ѻнъ

Ѻ҃. — седмьдесѧ́тъ   ҂ѻ҃. — седмьдесѧ́тъ ты́сѧщъ

Слова под титлами:

Ѻ҆ц҃ъ, с҃нъ ѻ҆́ч҃ь — Отец (Небесный), Сын Отечь (Сын Отчий — о Христе);

Ѻ҆ч҃ество — Отечество (Небесное).

Ка́ко онъ — конъ, глаго́лъ азъ — глазъ *(склады)*.
Сам о́ником, ручки фе́ртом *(о человеке, его внешности)*.

Запоминаем орфографию:

Ѻ *он польское* стоит в начале слов, его украшает нечитаемое придыха́ние в виде запятой наверху: ѻ҆́гнь, ѻ҆вца̀, ѻ҆́ко. Ѻ называется польским за его схожесть с подобным О в книгах польской печати.

О *он простое* несет службу в середине и конце слов: село̀, по́ле.

Особым написанием отмечено имя святой реки Иордан, в которой Иоанн Предтеча крестил Господа Иисуса Христа, когда явилась вся Троица: І҆ѻрда́нъ (с *он польским* в середине слова).

Имя буквы — Ѻ́нъ. Но это не совсем местоимение 3-го лица (*он—его...*). Имяслов Ѻ́нъ есть указание: в-ОН там. В Евангелии часто встречается на ѻ҆́нъ по́лъ, то есть *на тот, на другой берег*, обычно *неблизкий*:

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ ꙋ	Ф ф Ѳ ѳ	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѵ҆ ѵ́ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

со ѻ҆́нагѡ по́лꙋ і҆ѻрда́на — *из-за Иордана (Мф. 4: 25);*

пре́йдемъ на ѻ҆́нъ по́лъ — *переправимся на ту сторону (Мк. 4: 35);*

и҆ прїидо́ша на ѻ҆́нъ по́лъ мо́рѧ — *и пришли на другой берег моря (Мк. 5: 1).*

Сравните в «Новгородской летописи»: въ то̀ лѣ́то погорѣ ѻ҆́нполъ, то есть *Заречье*. А заречный житель звался *о́нполовец*. И сейчас, указывая на дальнее расстояние, говорим: в-ОН там. А о давних событиях говорим: *во времена о́ны*. Итак, ѻ҆́нъ по-церковнославянски указывает на предмет неближний, о котором мы знаем, что он находится за пределами видимости.

Так на что же указывает *ОНЪ*, которого привела на «Суд российских письмен» *Дама Грамматика* и где *ОНЪ* выступил перед судьями *Обычаем* и *Разумом* (о чем нам поведал М.В. Ломоносов): «Я значу вечность, — сказал *ОНЪ*, — солнцу подобен..., мною великолепен язык славенский; и Великая, и Малая Россия меня употребляют». Во второй части *ОНЪ* намекает на оканье, то есть на четкое свое звучание в церковном чтении, севернорусских о́кающих говорах и на Украине.



Подобие же солнцу — это начертание буквы в виде круга, который в то же время известный и давний символ вечности.

Кроме того, буква О скорее вытянутый круг, то есть более напоминает яйцо. А оно, как объясняет еще Плутарх, представляло некоим образом Творца, во всем вседействующего и все в себе заключающего. Наши христианские предки видели в яйце, скрывающем жизнь

Чтение церковнославянских букв

Єє є ѥ	Ꙁꙁ Ѕѕ	Ии Її	Ѻѻ Ѡѡ Ѿ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

птенца, наглядное изображение живоносного Гроба и Воскресения Христа; красный же цвет воскресенского яйца напоминает ту бесценную кровь, которою исходатайствовано нам вечное спасение.

Именно так вдохновенно и нарисовал древнерусский книжник заставну́ю букву О, где в радостных сверкающих белых и красных тонах изображен царственный петух в яйце-солнце на ярко-зеленом фоне цветения жизни.

ОН — в-ОН ОН-о что!

Отче наш

Отче наш! Бог, в небесах обитающий,
Оку незримый, но зримый сердцами,
Все созидающий, все разрушающий,
Греющий землю живыми лучами.

Мы принесли Тебе в жертву бескровную
Нашу молитву в часы покаяния, —
Дай же, о Боже, нам пищу духовную,
Дай нам источник святого желания.

В годы сомнения, в годы ненастные
Нам изменили мечты неизменные;
Мы загасили светильники ясные,
Мы расплескали елеи священные.

Отче наш, Бог безутешно страдающих,
Солнце вселенной! К Тебе мы с молитвою —
Всех сохрани за любовь погибающих,
Всех угнетенных мучительной битвою!

Отче наш! Дай нам пути благодатные
И отстрани от соблазна лукавого...
Да воссияют лучи незакатные
Правды небесной и помысла правого!

1889 *К. М. Фофанов*

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ ꙋ	Ф ф Ѳ ѳ	Ѩ ѩ Ꙗ ꙗ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѷ ѵ̓ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

П п

покóй

п҃. — о҆смьдесѧтъ ҂п҃. — о҆смьдесѧтъ ты́сѧщъ

Слова под титлами:

Прⷪ҇ркъ, прмⷣрть — пророк, премудрость;
прⷭ҇тóлъ, прⷣпбенъ — Престол, преподобен;
прáвⷣенъ, прⷭ҇но — прáведен, присно *(всегда, непрестанно).*

Покоем мир крепок, а смутами гúнет.
Молись иконе и будь в покое.
От покоя покоя не ищут.
За покоем не в люди (дома ищи).
За худой головой и ногам не покой.

Глаголъ азъ — глазъ, покой аз — показъ *(шуточные склады).*

Загадки о букве П:

Два колеса с притолокой.
Два полколеса.
Два стяга с крючком.
Два стяга с колесом.

В имяслов славянской азбуки святые Кирилл и Мефодий ввели слово покóй. В значение этого слова вмещается жизнь земная и жизнь небесная. В.И. Даль определил: «ПОКОЙ — состояние бездействия в вещественном и духовном значении, отсутствие возмущения и тревоги».

Чтение церковнославянских букв

Ѥ є ѣ	Ꙁ ꙁ Ѕ ѕ	И и І і	Ѻ ѻ Ѡ ѡ Ꙍ	Ѿ ѿ
е	з	и	о	от

У *покоя* — богатый корнеслов: ПОКОИ — *дом, место, где человек спокоен*; ПОЧИ́ТЬ — *уснуть, умереть;* ПОКОЙНИК — *усопший*. Слово поко́й и производные видим в молитвах, например, в вечерних, просим ночного покоя многотрудной плоти.

У слова поко́й есть особенные, надмирные смыслы. В одном из псалмов Давида читаем строки:

Ѡ҆брати́сѧ, дꙋшѐ моѧ̀, въ поко́й тво́й *(Пс. 114: 6)*.

Святые отцы толкуют, что здесь говорится об отшествии души праведника в горние обители, то есть в жизнь вечную; *покой души* — это прекращение грехов; у каждого покой свой, кто какой заработает. В другом псалме пророчествуется о воскресении Господа Иисуса Христа и Его Пречистой Матери:

Воскрⷭ҇нѝ, гдⷭ҇и, въ поко́й тво́й, ты̀ и҆ кївѡ́тъ ст҃ы́ни твоеѧ̀ *(Пс. 131: 8)*.

Пресвятая Богородица как киво́т, вместилище святыни — Самого Господа, воскресла по Успении, как и Сам Господь, вместе с Пречистым Своим Телом. Слово поко́й приложимо и к Церкви (Сио́ну):

Се́й поко́й мо́й во вѣ́къ вѣ́ка *(Пс. 131: 14)*.

Сио́н Горний, Церковь Божия и есть ПОКОЙ всех праведников. И тогда ПОКОЙ становится сино́нимом словам ЖИЗНЬ и ВОСКРЕСЕНИЕ. Недаром, когда служится панихи́да *(молебное пение об усопших)*, иерей неоднократно возглашает ко Господу:

Ꙗ҆́кѡ ты̀ є҆сѝ воскрⷭ҇нїе и҆ живо́тъ и҆ поко́й ᲂу҆со́пшагѡ раба̀ твоегѡ̀ (и҆лѝ: ᲂу҆со́пшїѧ рабы̀ твоеѧ̀, и҆лѝ: ᲂу҆со́пшихъ ра́бъ твои́хъ), и҆́м҃къ, хрⷭ҇тѐ бж҃е на́шъ...

Чтение церковнославянских букв

Ѹѹ ꙋ	Фф Ѳѳ	Ꙗꙗ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѷѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и



И҆́мкъ — имя рек, то есть сказав, вставив имя или имена тех, за кого молимся.

Этот покой восстановленного в гармонии мира передал художник в инициáльной букве. Над двумя фигурами как бы парит в невесомости трилистник мудрости, в глубине которого синий, небесный цвет. Из него растут лилии чистоты, целомудрия. У подножия два укрощенных насыщенных зверя дополняют картину полного покоя, уравновешенности.

Слова на букву П составляют четверть всего русского словаря. Немало их и в лексиконе православном.

Пали́мникъ *(от латинск. пальма)* — богомолец, путешествующий по святым местам.

Панагі́а *(букв. Всесвятая)* — образ Божией Матери, носимый архиереем на груди.

Паникади́ло *(греч.)* — подвесной многосвечный светильник.

Патери́къ — сборник житий святых.

Преѡбраже́ніе гдⷭ҇не — двунадесятый праздник (6/19 августа), Яблочный Спас; в этот день Святая Церковь освящает достигшие полной зрелости плоды.

Покро́въ прест҇ы́ѧ бцⷣы — великий праздник, 1/14 октября.

Теперь задумаемся над таким непростым словом про́стъ. Это слово в церковном языке значит *прямой, ясный* в противоположность всему кривому, лукавому, злому (ведь древнейшее значение корня «злой» — *кривой, отклоняющийся*). Пресвятую Троицу называют поэтому Прóстой и Препрóстой, несложной, неделимой, прямой.

Чтение церковнославянских букв

Єє ѥ	Зз Ѕѕ	Ӣӣ Ї	Ѻѻ Ѡѡ Ѽ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

Тѧ̀, тр͠це, сла́вимъ є҆ди́наго бг҃а: ст҃ъ, ст҃ъ, ст҃ъ є҆сѝ, ѻ҆́ч҃е, сн҃е и҆ дш҃е, про́стое сꙋщество̀, є҆ди́нице пр͠нѡ покланѧ́емаѧ *(Песнь пятая Великого Кано́на святого Андрея Кри́тского).*

Литургическое возглашение премꙋдрость, про́сти означает: *выслушаем чтение священной книги внимательно, станем прямо.* Про́сти — именительный падеж множественного числа от про́стъ.

Святой преподобный Амвро́сий Оптинский любил говорить:

Где просто, там ангелов до́ ста, где мудрено́, там ни одного.



Пора, мой друг, пора! покоя сердце просит —
Летят за днями дни, и каждый час уносит
Частичку бытия, а мы с тобой вдвоем
Предполагаем жить... и глядь — как раз — умрем.
На свете счастья нет, но есть покой и воля.
Давно завидная мечтается мне доля —
Давно, усталый раб, замыслил я побег
В обитель дальную трудов и чистых нег.

А. С. Пушкин

Чтение церковнославянских букв

Оу ѹ ꙋ	Ф ф Ѳ ѳ	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѵ̑ ѵ́ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и



о. Николаю с благоговением

Святая ночь! Блаженство и покой!
Стою один под куполом бездонным.
И Млечный Путь Надмирною рекой
Несет себя к туманам отдаленным.

Ни ветерка, ни звука, ни души.
Снега, снега повсюду под луною.
Забытый скит. Свеча в окне дрожит.
Следы зверей, еще не зримых мною.

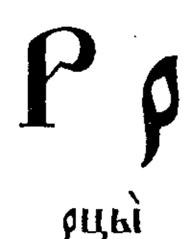
Величие мертво без тишины.
Она таит пути Богопознанья.
Созвездия застыли у сосны,
Снежинки озаряя ликованьем.

Из этих мест до Вечности — рукой.
Ее дыханье за ближайшим стогом...
Святая ночь! Блаженство и покой.
Стою один. И сердце знает Бога.

14 февраля 1994 *Иеромонах Роман*
Скит Ветрово

Чтение церковнославянских букв

Ѐѐє ѥ	Ѕз Ꙁꙁ	Ӣй Ӏі	Ȯȯ Ѡѡ Ꙍ	Ѿѿ
е	з	и	о	от



рцы̀

р҃. — сто҅ ҂р҃. — сто҅ ты́сѧщъ

Р҃ж҃тво гд҇а на́шегѡ і҆и҃са хр҇та̀ — Рождество Господа нашего Иисуса Христа.

Различай:

ра́ка *(греч., лат.) — гроб с мощами;*
рака̀ *(греч.) — пустой человек.*

И҆́же бо а҆́ще рече́тъ бра́тꙋ своемꙋ̀, рака̀, пови́ненъ є҆́сть со́нмищꙋ: а҆ и҆́же рече́тъ, ѹ҆ро́де, пови́ненъ є҆́сть гее́нѣ ѻ҆́гненнѣй *(Мф. 5: 22).*

Со́нмище — *судебное собрание верующих;* ѹ҆ро́де — *безумный.*

Рцы̀ — буквально *реки́, говори*, повелительное наклонение от глагола рекꙋ̀. Во множественном числе повеление будет выглядеть так: рцы́те. Ангел повелел женам-мироносицам возвестить о Воскресении Господа:

Рцы́те ѹ҆ченикѡ́мъ є҆гѡ̀, ꙗ҆́кѡ воста̀ ѿ ме́ртвыхъ *(Мф. 28: 7).*

Воста̀ — *Он (Господь) восстал, воскрес.*

Священник так призывает нас к совместной молитве:

Рце́мъ всѝ ѿ всеѧ̀ дꙋшѝ на́шеѧ и҆ ѿ всегѡ̀ помышле́нїѧ на́шегѡ рце́мъ.

Рце́мъ — *скажем.*

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ ꙋ	Ѳ ѳ Ѳ ѳ	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѵ҆ ѵ҆ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Хор отвечает: Гдⷭ҇и, поми́луй.

Рцы҆ — это не повеление говорить все подряд, а вещать, изрекать мудрое, разумное. Рцы҆ — не просто скажи, сказывай, а думай над тем, что говоришь.

Рцы҆ сло́во тве́рдо — Будь тверд в слове *(В. И. Даль).*

Более того, рцы҆ — это изреки, скажи так, чтобы слово, речь стала действием, делом, созиданием. Рцы҆ по образу речи Божией:

И҆ речѐ бг҃ъ: да бу́детъ свѣ́тъ. И҆ бы́сть свѣ́тъ *(Быт. 1: 3).*

Речѐ — сказал; бы́сть — *стал.*

Именно такая действенная плодоносная речь была в раю у безгрешного Адама. Он замечательно точно нарек имена животным, которых Господь привел к нему, чтобы посмотреть, как он наречет (назовет) их:

...И҆ вся́ко є҆́же а҆́ще наречѐ а҆да́мъ ду́шу живу́, сїѐ и҆́мѧ є҆мꙋ̀. И҆ наречѐ а҆да́мъ и҆мена̀ всѣ̑мъ скота́мъ, и҆ всѣ̑мъ пти́цамъ небе́снымъ, и҆ всѣ̑мъ ѕвѣре́мъ зе́мнымъ *(Быт. 2: 19–20).*



По-разному изображается заставная рцы҆. О чем трубит, о чем возвещает человек с жезлом-трилистником мудрости?

Как бы: «Разумей, слушай и говори!»

Чаще же православные художники изображали буквой Р премудрость в виде иного символа — змеи, обвивающей ветви.

Из всего богатства слов на р остановимся на одном: ра́бъ *(др.-русск. робъ).* Очень давно, еще в общеиндоевро-

Чтение церковнославянских букв

Єє Ѥ ѣ	Зз Ѕѕ	Ии І і	Оо Ѡѡ Ѻ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

пейскую эпоху, оно значило *сирота, несмелый, робкий.* Уже позже рабами стали звать подневольных работников. Христиан упрекают за то, что они называют себя рабами Господними. Да, действительно, во многих молитвах, псалмах, песнях и в единственном, и множественном числе, и в косвенных падежах ра́бъ, раби́ — часто употребительны:

Ѡ҆ г҃и, а҆́зъ ра́бъ тво́й, а҆́зъ ра́бъ тво́й, и҆ сы́нъ рабы́ни твоеѧ̀ *(Пс. 115: 7).*

Хвали́те и҆́мѧ гд҇не, хвали́те раби̑, гд҇а *(Пс. 134: 1).*

Пресвятая Дева Мария благовествующему Ей Архангелу Гавриилу ответила:

Сѐ раба̀ гд҇нѧ: бꙋ́ди мнѣ̀ по глаго́лꙋ твое́мꙋ *(Лк. 1: 38).*

Теперь и Богородице как Царице Небесной мы восписуем благодарственные песнопения, называя себя раби̑ твоѝ, бц҃е.

В советских букварях после 1917-го года появились склады «Мы не рабы, рабы не мы» с самым безбожным смыслом. А ведь Господь сказал, что никто не может служить двум господам:

Не мо́жете бг҃ꙋ рабо́тати и҆ мамѡ́нѣ *(Мф. 6: 24).*

Мамѡ́нѣ — богатству, земным благам.

Рабство же Богу и есть истинная свобода:

Не ктомꙋ̀ ва́съ глаго́лю рабы̀, ꙗ҆́кѡ ра́бъ не вѣ́сть, что̀ твори́тъ госпо́дь е҆гѡ̀: ва́съ же реко́хъ дрꙋ́ги, ꙗ҆́кѡ всѧ̑, ꙗ҆̀же слы́шахъ ѿ Ѻ҆тца̀ моегѡ̀, сказа́хъ ва́мъ *(Ин. 15: 15).*

Я уже не называю вас рабами, ибо раб не знает, что делает господин его: Я назвал вас друзьями, Я все передал вам от Отца Моего *(Ин. 15: 15).*

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ ꙋ	Ф ф Ѳ ѳ	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Просвещенный святым крещением человек называется сыном или дочерью Царя Небесного. Каждый христианин — дитя, ребенок Бога. Слово *ребенок* однокоренное слову ра́бъ, ему соответствует древнерусское и диале́ктное РОБЯ-РОБЯТА.

Убогому робята, а богатому телята (пословица XVII века).

Итак, РАБ — *сирота* (древнее значение), РАБ — *невольник, работник греха* обретает Отца в Боге, становится ра́бъ — *дитя Божие*, чем изначально создан.

раб - добродетелей, стал сыном Божиим.

✧ ✧ ✧

О радость красок! Снова, снова
Лазурь сквозь яркий желтый сад
Горит так дивно и лилово,
Как будто ангелы глядят.

О радость радостей! Нет, знаю,
Нет, верю, Господи, что Ты
Вернешь к потерянному раю
Мои томленья и мечты.

24 сентября 1917 *И. А. Бунин*

Чтение церковнославянских букв

Єє є ѣ	Зз Ѕѕ	Ии Іі	Оо Ѡѡ ѿ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

С с

сло́во

с҃ - двѣ́стѣ ҂с҃ — двѣ́стѣ ты́сѧщъ

Слова под титлами;

Ст҃ъ, сщ҃е́нникъ, сл҃нце — свят, священник, солнце;

ср҃дце, стр҃ть, сп҃съ, сп҃си́тель — сердце, страсть (страдания Господа и мучеников), Спас, Спаситель.

Слова серебряны, посулы золотые —
а впереди Божья воля.
Человеку слово дано, скоту немота.
За слова голова гинет.
Слово — олово. Слово бело́, да дело черно́.
От одного слова — да на век ссора.
Бритва скребет, а слово режет.
Слово слову рознь: Словом Господь
мир создал, словом Иуда предал Господа.
Сказанное словцо — серебряное,
несказанное — золотое.
Птицу кормом, человека словом обманывают.
Не дав слова крепись, а дав держись.
Из слов склад, из складов речь.
Словесен, да не пи́сьмен (то есть неграмотен).

В языке нет такого другого всеобъемлющего слова, как Слово. *Словом* создан мир: ꙗ҆́кѡ то́й речѐ, и҆ бы́ша *(Пс. 32: 9)* — «Он, Господь, сказал (изрек Слово), и все стало». Святой праведный Иоанн Кронштадтский напо-

Чтение церковнославянских букв

Оу ѹ ꙋ	Фф Ѳѳ	Ꙗꙗ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѷѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

минает: «Каждую минуту Бог носит все миры силой Слова Своего». Как же поэтому надо быть осторожным в слове, заключает праведник. Ведь сказанное слово обладает непреложностью исполнения.

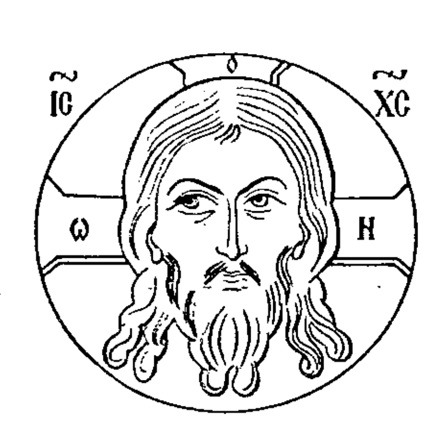
СЛОВО — это Сын Божий, Ло́гос, Господь Иисус Христос. Славянское слово СЛОВО приобрело божественное значение неизмеримого Логоса в первых же стихах, переведенных святыми Кириллом и Мефодием. Это начало Евангелия от Иоанна, читаемое в светлую Пасхальную ночь:

Въ нача́лѣ бѣ̀ сло́во..., и҆ бг҃ъ бѣ̀ сло́во *(Ин. 1: 1).*

Человек, созданный по образу Божию, единственный из тварей одарен словом, он существо словесное. Человеческое слово, как все, что от Бога, в высшем проявлении запечатлевается красотой, оно СЛАВНО. СЛОВО и СЛАВА — одного корня, с чередованием О/А. Грехами же нашими в слово может проникнуть бесславие.

Имя буквы сло́во — свято и славно.

Промыслительно, что на букву С начинается слово, которое нельзя произносить всуе. Это слово — Имя Господне: сы́й (Сущий). Оно страшно, так как Имя Бога есть Сам Бог. Господь назвал Себя Моисею на горе Синай. По-еврейски Имя Бога передается словом ИЕГО́ВА (или Я́хве). По-гречески Оно рисуется на иконах в венчике (нимбе) Спасителя: ѻ ѡ҆н (читается: ГО ОН; сравни родственное слово «онтоло́гия» — учение о сущем, сущности).



По-славянски сы́й — *Сущий*, причастие мужского рода от глагола БЫТИ. Поразительно то, что славяне, греки, а в древности иудеи, пишут в Божественном Имени три буквы — указание на Святую Троицу.

Чтение церковнославянских букв

є е ѣ	з ѕ	и і	о ѻ ѡ ѽ	ѿ
е	з	и	о	от

Из Российской истории

Мне страшную быль рассказали —
Ее повторить я готов, —
Как древние книги сжигали
В начале тридцатых годов.

Далеко, на Севере где-то,
Стоял монастырь у воды.
Стоял на окраине света,
Не видел татарской орды.

Тевтонцы туда не пробились,
Ни ляхи,
Ни Наполеон.
Там древние книги хранились
Еще с византийских времен.

...Костры полыхали багрово,
И отблеск плясал на стене.
И, может быть, подлинник «Слова»
Сгорел в том ужасном огне.

Сгорели и акты, и святцы,
Сказанья родимой земли...
Да что ж вы наделали, братцы!
Да как же вы это смогли?!

1976 *А. Жигулин*

Чтение церковнославянских букв

Оу ѹ ꙋ	Фф Ѳѳ	Ꙗꙗ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѷ ѵ́ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Т т

твéрдо

т҃. — трíста ҂т҃. — трíста тысѧ́щъ

Слова под титлами:

Тр҃ца, тр҃ческъ — Трóица, Трóическ;
тр҃ченъ, трист҃ое — Трóичен, Трисвятóе.

Твéрдо крéпку брат.
Попусту твердится, что к сердцу не ложится.

Букву твéрдо в древнецерковнославянском языке писали как твьрдо. Написание показывало, что читать ее надо было с долгим, твердым, раскатистым Р (так называемым *слоговым*): твр-р-рдо. Даже звуковым обликом имя буквы выражает твердое волевое воздействие. Это не случайно.

Если бы мы в обычном языке продолжали употреблять слова *трепетать, ужасаться, страшиться и чудиться* в правильном положительном значении, то есть «изумляться величию Божию», то имя буквы твéрдо именно так и надо воспринять. Ведь буква по происхождению корня родственна словам *Творец, творить, тварь, утварь, твердь*. Смотрите, как наш далекий православный соотечественник по-хорошему «ужаснулся» этой букве, нарисовал ее даже «страшной», в виде человеко-птицы-зверя-симурга, нагруженного сундуком с сокровищами (конечно, не материальными). Уравновешенность коромысла —

Чтение церковнославянских букв

Єє ѣ	Ѕѕ Зз	Ии Іі	Оо Ѡѡ Ѻ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

образ мира утвержденного, крепкого. Тот, кто рисовал букву, знал строки псалма Давида, где он поет о Господе:

Ꙗ҆́кѡ оу҆тверди̑ вселе́ннꙋю, ꙗ҆́же не подви́житсѧ *(Пс. 92: 1).*

Оу҆тверди̑ — *Он утвердил.*

Не менее поразительно и еще одно свойство буквы — ее начертание. Она же — крест! Ведь было три вида крестов для распятия: один — четырехугольный, другой — в виде буквы Т, третий похож на букву Х — косой, косвенный.



Теперь уместно поговорить о том, как появилось в церковнославянской орфографии *ти́тло*, которое над буквой является тем же самым, что нимб над головой на иконе: показывает Божественную святость и тайну. Само слово «титло» происходит из латинского языка — *знак отличия, звание* (титул). Титла видим в храме на распятии, на табличке над головой Господа Иисуса Христа:

І.Н҃.Ц҃.І.

Напса́ же и҆ ті́тлꙋ пїла́тъ, и҆ положѝ на крⷭ҇тѣ: бѣ́ же напи́сано: і҆и҃съ назѡра́нинъ цр҃ь і҆ꙋде́йскїй *(Ин. 19: 19).*

Все четыре евангелиста приводят титла. В старинном орфографическом руководстве «Сказание о письменех» образно повествуется, как многие люди, находящиеся тогда в Иерусалиме, в трепете читали надпись на Кресте, так как при распятии было много знамений природы: затмение, землетрясение, воскрешение мертвых. Титла, которыми лукавые иудеи хотели унизить Господа, прообразовали силу славы Его Царствия.

Чтение церковнославянских букв

Оу оу ꙋ	Фф Ѳѳ	Ѧѧ Ꙗꙗ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѷѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Море

Когда Творец преображал
Хао́с в великую природу,
Он властным Словом обуздал
Неограниченную воду.

Войдя в пределы берегов,
Она покорно опочила
И голубых небес покров
В прозрачном лоне отразила.

Се море! – Бог провозгласил, –
И пусть оно напоминает
Хао́с венча́нных Мною сил, –
Приводит в ужас и пленяет.

Д. Варлыгин

Распятие

Не рыдай Мене́, Ма́ти,
во гро́бе су́щу.
Из Пасхального
кано́на

I.

Хор ангелов великий час восславил,
И небеса расплавились в огне.
Отцу сказал: «Почто Меня оставил?!»
А Матери: «О, не рыдай Мене...»

1940, Фонтанный дом

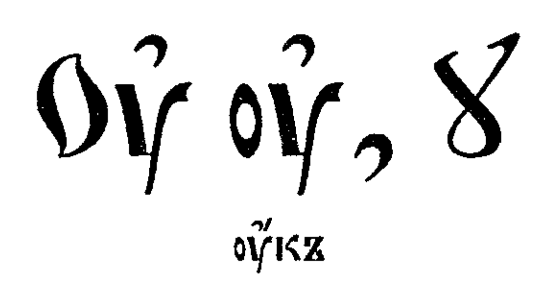
II.

Магдалина билась и рыдала,
Ученик любимый каменел,
А туда, где молча Мать стояла,
Так никто взглянуть и не посмел.

1943, Ташкент *А. Ахматова*

Чтение церковнославянских букв

Єє ѥ	Зз Ѕѕ	Ии Іі	Оо Ѡѡ Ѻ	Ѿѿ
е	з	и	о	от



Числа не передает.

Наука учит только умного.
Не навыкший и лаптя не сплетет.
Научи-ка черепаху петли выметывать,
а зайца нырять.
И медведя учат, не только человека.
Трудно тому учить, чего сам не знаешь.
Учи жену без детей, а детей без людей.
Бедность учит, а счастье портит.
Умный любит учиться, а дурак учить.
Ученье лучше богатства.

Буква оукъ по начертанию состоит из двух знаков О и У, написанных рядом или один над другим: Оу и ꙋ. Первый знак О по-славянски называется *онъ*, второй знак У ранее назывался *икъ*, поэтому в старинных учебниках буква *укъ* имеет второе именование *о́никъ (онъ да икъ)*.

Такая сложная или составная буква (лигату́ра) связана с влиянием греческого письма, где ΟΥ когда-то читалось в два звука. В любом начертании оукъ у славян читается как один звук У.

В начале слова пиши оу: оумъ, оутреня, оуже *(веревка)*.

В середине и конце пиши ꙋ:

Сла́ва Ѻ҆ц҃ꙋ̀, и҆ сн҃ꙋ̀, и҆ ст҃о́мꙋ дх҃ꙋ̀.
Оу҆тѣ́шитель — дх҃ъ ст҃ы́й.

Чтение церковнославянских букв

Оу оу ꙋ	Фф Ѳѳ	Ꙗꙗ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѷѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Ѹ҆тѣ́шитель же дѹ́хъ с™ы́й, є҆гѡ́же по́слетъ ѻ҆ц҃ъ во и҆́мѧ моѐ, то́й вы̀ наѹ́читъ всемѹ̀, и҆ воспомѧ́нетъ ва́мъ всѧ̑, ꙗ҆̀же рѣ́хъ ва́мъ *(Ин. 14: 26).*

И҆ воспомѧ́нетъ ва́мъ всѧ̑, ꙗ҆̀же рѣ́хъ — *и напомнит вам все, что Я говорил.*

Имя буквы составляется корнем ѹ҆к-, который мы хорошо знаем: *наука, ученье.* Слова ѹ҆́къ, наѹ́къ в древнерусском языке стояли в мужском роде.

В былине про Василия Буслаева говорится, что мать

Дала его учить грамоте,
Грамота ему *в на́ук* пошла;
Посадила его пером писать,
Письмо Васи́лью *в на́ук* пошло;
Отдавала она его пе́тью учить,
Пе́тье Васи́лью *в на́ук* пошло.

На́ук — учение, образование в духе Церкви, изучение Священных книг. *Пе́тье* — пение.

В одном из военных руководств Петровского времени расписано: «На́ук, как порох делать», «На́ук, как ядра лить».

«Мужа лукава бегай и на́ука его не слушай» *(Слово Даниила Зато́чника).*

Владимир Даль приводит поговорку: *На́уком и конь возит.* Конь же ненаученный, невыезженный зовется *не́ук*: *Бьет неук, бьют и неука.* Знакомо нам и слово *не́уч*: *Неуча в попы не ставят.*

Буква ѹ҆́къ, как и другие, призывает своим именем к познанию, разумению Истины, к просвещению. *Ученье — свет, неученье — тьма.* В эту поговорку русский народ всегда вкладывал глубокий духовный смысл, памятуя слова Спасителя:

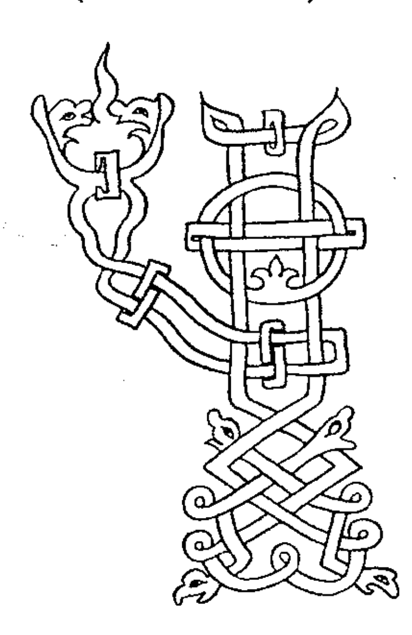
А҆́зъ є҆́смь свѣ́тъ мі́рѹ *(Ин. 8: 12; 9: 5).*

Чтение церковнославянских букв

Ѥ є є ѥ	Ꙁ ꙁ Ѕ ѕ	І і Ї ї	Ѻ ѻ Ѡ ѡ Ѽ	Ѿ ѿ
е	з	и	о	от

Поэтому в молитвах мы просим укрепления:

Бл҃гости, и҆ наказа́нїю, и҆ ра́зꙋмꙋ наꙋчи́ мѧ *(Пс. 118: 66).*



Заставное ѹ҆́къ изображалось светоносно: красивейший орнамент пронизан солнцем и огнем в чаше мудрости. Такой рисунок указывает на просвещение, научение в Господе.

А теперь поговорим о некоторых замечательных словах на ѹ҆́къ.

Ѹ҆го́дникъ бж҃їй — тот, кто угоден, годен Богу. На Руси издавна особо почитается святитель Николай, архиепископ Мир Ликийских, Чудотворец. Его прямо и зовут Нїкола́й Ѹ҆го́дникъ.

Ѹ҆́дъ — член телесный, например, ОКО, ЛАНИТА и другие. Среди них — и слова на ѹ҆: ѹ҆́хо, ѹ҆ста̀, ѹ҆стнѣ̀ (губы, то, что при устах). Служба утрени начинается с Шестопса́лмия, чтение которого открывается стихом семнадцатым из покаянного пятидесятого псалма Давида:

Гдⷭ҇и, ѹ҆стнѣ̀ мои҆ ѿве́рзеши, и ѹ҆ста̀ моѧ̀ возвѣстѧ́тъ хвалꙋ̀ твою̀ *(Пс. 50: 17).*

Хвалꙋ̀ твою̀ — *хвалу Тебе.*

Слово УСТА одноименно слову УСТЬЕ, например, реки́; имеется устье и у русской печи.

Одни уста и теплом и холодом дышат.

Стало народной поговоркой евангельское:

Не сквернит в уста, а сквернит из уст.

На букву Ѹ҆ начинается название светлого двунадесятого праздника — Ѹ҆спе́нїе прест҃ы́ѧ бцⷣы (15/28 августа). Про смерть святых говорят: То́й ѹ҆́спе, то есть *он*

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ Ꙋ	Ф ф Ѳ ѳ	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѷ Ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

ускул (от глагола *спать*), *почил в Бозе* (в҃з — въ бз҃ѣ). По всей необъятной России, начиная с Сахалина, по престольным храмам Успенья названы селения: *Успенка*, *Успеновка*, *Успенское*, *Успенский* и другие. Того же происхождения весьма распространенная фамилия *Успенских*.



Устами движет Бог; я с Ним начну вещать.
Я тайности свои и небеса отверзу,
Свиде́ния ума священного открою.
Я дело стану петь, несве́домое прежним!
Ходить превыше звезд влечет меня охота
И облаком нестись, презрев земную низкость.

1747 *М. В. Ломоносов*

Чтение церковнославянских букв

Єє Ѣѣ	Ꙁꙁ Ѕѕ	Її Іі	Ѻѻ Ѡѡ Ꙍ	Ѿѿ
е	з	и	о	от



Ѵ҆́къ

Буква-цифра ѵ҃ обозначает 400.

Вся «соль» буквы ѵ҃ *икъ* состоит в том, что она звука не передает и является цифрой 400. Ѵ҆́къ есть вторая часть *ука* или *оника*, особо начертываемая как число. Сравните: ѵ҃ и Оѵ҆, ꙋ.

Здесь на странице, отведенной этой своеобразной букве-числу, пришла пора сделать некий цифирный «свод».

Единицы			Десятки			Сотни		
1	а҃.	I	10	і҃.	X	100	р҃.	C
2	в҃.	II	20	к҃.	XX	200	с҃.	CC
3	г҃.	III	30	л҃.	XXX	300	т҃.	CCC
4	д҃.	IV	40	м҃.	XL	400	ѵ҃.	CD
5	є҃.	V	50	н҃.	L	500	ф҃.	D
6	ѕ҃.	VI	60	ѯ҃.	LX	600	х҃.	DC
7	з҃.	VII	70	ѻ҃.	LXX	700	ѱ҃.	DCC
8	и҃.	VIII	80	п҃.	LXXX	800	ѿ҃.	DCCC
9	ѳ҃.	IX	90	ч҃.	XC	900	ц҃.	CM
10	і҃.	X	100	р҃.	C	1000	҂а.	M

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ ѵ ꙋ	Ф ф Ѳ ѳ	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѷ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Несовпадения и «сбои» в последовательности букв азбучного ряда связаны с тем, что числовой ряд следует греческому алфавиту. Например, ѳ҃, *фита*, 9-я буква греческого алфавита, означает 9, тогда как в современной церковнославянской азбуке эта буква сороковая.

Современное русское письмо использует арабские цифры (1, 2, 3...), пришедшие на Русь в XVI веке. Буквенная цифирь (а҃., в҃., г҃....) из гражданской азбуки была устранена в 1708 году при Петре I. Римские цифровые обозначения начали употребляться в России с конца XVII века.

В настоящее время принято летоисчисление от Рождества Христова:

Бл҃гослови́ вѣне́цъ лѣ́та бл҃гости твоеѧ̀, г҃и, ҂в҃в.

вѣне́цъ лѣ́та — *вершина времен.*

Примечание: титло всегда ставится на второй букве-цифре от конца, какой бы величины ни было число.

До Петра Русь вела счет от сотворения мира:

Кі́евскій наро́дъ ст҃ое кр҃ще́ніе воспрїѧ́лъ въ лѣ́то ѿ бытїѧ̀ мі́ра ҂ѕ҃ѵч҃ѕ, воплоще́нїѧ же бг҃а сло́ва въ лѣ́то ҂ц҃пи *(разница — 5508 лет).*

Числа имеют богатую и разнообразную символику. Отметим лишь 3, 7, 8, 12.

Три (г҃.): Святая Троица, Трисвято́е, трехкратное повторение «Аллилуйа», «Господи, помилуй».

Седмь (з҃.): Самим Богом избрано и освящено число *семь* в семи днях творения; также семь таинств Святой Церкви, седмица, семь грехов смертных, семь даров Духа Святаго.

Осмь (и҃.): Число *восемь* обозначает полноту времен, выход за рамки земной седмицы через таинственный восьмой день — день будущего века, то есть вечности.

Чтение церковнославянских букв

Ѐє є ѣ	Зз Ѕѕ	Ии Іі	Оо Ѡѡ ѿ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

Двана́десять (ві.): двенадцать апостолов, двенадцать двунадесятых праздников.

Слово

В оный день, когда над миром новым
Бог склонил лице Свое, тогда
Солнце останавливали словом,
Словом разрушали города.

И орел не взмахивал крылами,
Звезды жались в ужасе к луне,
Если, точно розовое пламя,
Слово проплывало в вышине.

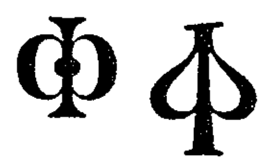
А для низкой жизни были числа,
Как домашний, подъяремный скот,
Потому что все оттенки смысла
Умное число передает.

Патриарх седой, себе под руку
Покоривший и добро и зло,
Не решаясь обратиться к звуку,
Тростью на песке чертил число.

Но забыли мы, что осиянно
Только слово средь земных тревог.
И в Евангельи от Иоанна
Сказано, что Слово это Бог.

Мы Ему поставили пределом
Скудные пределы естества,
И, как пчелы в улье опустелом,
Дурно пахнут мертвые слова.

Н. Гумилев



фе́ртъ

ф҃. — пѧтьсѡ́тъ ҂ф҃. — пѧтьсѡ́тъ ты́сѧщъ

Пословицы:

Подпершися фертом.
Фе́ртом не ходят сохой орющии (пашущие).

Буква фе́ртъ пришла к славянам из греческого языка в словах Священного Писания и богатой святоотеческой и гимнографической литературы. Эти слова называют людей, предметы: фі́нїзъ — *пальма*, фараѡ́нъ, фарїсе́й, фело́нь — *верхняя риза священника.*

Пра́ведникъ ꙗ҆́кѡ фі́нїзъ процвѣте́тъ *(Пс. 91: 13).*

Чаще всего ф встречается в именах: серафі́мъ — *евр. пламенный*, є҆vгра́фъ — *греч. благопи́санный*, трv́фѡнъ — *греч. роскошный*, фѡті́нїа — *греч. светлая — Светлана.*

Своих слов с ф у славян не было, так как этот звук отсутствовал в древности, а во многих славянских языках и говорах его нет и до сих пор. Рождественский пост белорусы зовут *пилипоука* по началу его от 14/27 ноября, дня апостола Филиппа. Украинцы имя апостола произносят как *Хвилип*, сравним тульские говоры: *Хвилипок*. Имена *Евстафий, Иосиф* приобрели вид *Остап, Осип*, и в таком русифицированном варианте входят в святцы. Слово просфора̀ из греческого даже в старосла-

Чтение церковнославянских букв

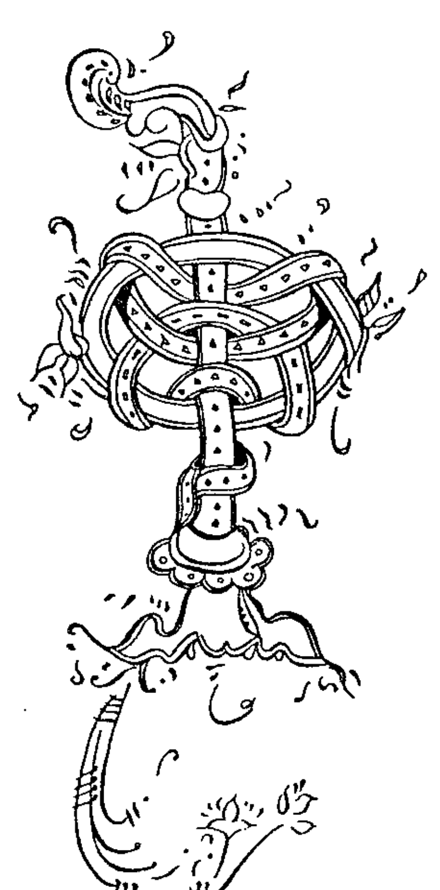
є҆є́ѥ ѣ	Зз Ѕѕ	Ӥӥ Її	Оо Ѡѡ Ѻ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

вянском было без ф: прѡскора. Оно имеет много вариантов в народном языке: *просвира, проскура, просхура.* Все знают слово «ахинея» в значении *напыщенная сумбурная речь, бессмыслица.* Слово это пришло из речи семинаристов и связано с названием города Афины, где процветала языческая «*афинейская*» премудрость и философия. Мудрость же мира сего есть вражда Богу. Так и закрепилось выражение «*нести ахинею*», то есть нелепицу, глупость. В Акафисте Пресвятой Богородице Она воспевается так:

Радꙋйсѧ, афинейскаѧ плетєнїѧ растерзающаѧ

(Икос 9).

Растерзающаѧ — *разрывающая.*



Загадочное для нас имя буквы фєртъ связано скорее всего с тем, что святые Кирилл и Мефодий стремились облегчить своим славянским ученикам произношение трудного звука Ф. Древнее написание имени буквы было таким: фрьтъ. Произносилась же она со слоговым, то есть долгим, раскатистым Р: фрррТъ. Первая часть — естественное междометное восклицание, в природе много звуков типа ФРРР, например, взлет птицы. Вторая часть ТЪ — указательное местоимение, в русском *тот,* в болгарском значит *тот самый.* фрьтъ — как бы не просто звук, *а тот самый, особенный ф.*

Букву *фертъ* чтили и уважали. Эта буква была и поэтическая, и серьезная. Ее рисовали красиво орнаментированной из перевитых драконов как

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ ꙋ	Ф ф Ѳ ѳ	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

символов мудрости, насыщаемых, напаяемых небесным солнечным светом.

Нам же теперь про Ф известно другое: ФЕРТ, ФЕРТИК — франт, щеголек, самодовольный развязный человек. Из народной песни о Наполеоне, неодобрительно: *Там я барыней пройдуся, фертом в боки подопруся.*

В таком переосмыслении внешней формы буквы нет никакой вины церковного ферта. В новое время из цивилизованной Европы, уже не через священные книги, появились в русском языке пришлые «дяди» на Ф. Сами по себе слова, может быть, и неплохие, но несут они в первую очередь не дух, а материю. Так поселились у нас и прибывают все новые *фанты и франты, фонды и фасоны, флюгеры и фрамуги, фрикадельки и фрукты, футляры и фургоны, конфессии и функции.* А поскольку *«фертом не ходят сохой орющии (пашущие)»*, то франты и оказались осмеянными через внешний вид буквы ферт, напоминающей праздного человека, стоящего подпершись. Русский народ говорит про лодыря: *Руки в боки, глаза в потолоки.*

Русских слов с ф нет и по сей день. У поэтов, писателей они отсутствуют. А вот если начать перечислять русские фамилии из православных имен с буквой фе́ртъ, то список будет длинным: сохраняются молитвенные русские роды Фокиных, Алфеевых, Митрофановых, Трофимовых, Ефремовых и многие другие.

Судьба имени Фїлимѡ́нъ *(греч. любимый)* сложилась так, что Филя теперь значит простак, простофиля, разиня, недоумок.

У Фили пили, да Филю ж и били.

Простота сердца — знак евангельской нищеты духа. Русский народ знает: *«Нас простых и Бог простит»*.

Чтение церковнославянских букв

Ѐѐ Єє Ѥ	Зз Ѕѕ	Ӥӥ Її	Ѻѻ Ѡѡ Ѽ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

Добрый Филя

Я запомнил, как диво,
  Тот лесной хуторок,
Задремавший счастливо
  Меж звериных дорог...

Там в избе деревянной,
  Без претензий и льгот,
Так, без газа, без ванной,
  Добрый Филя живет.

Филя любит скотину,
  Ест любую еду,
Филя ходит в долину,
  Филя дует в дуду!

Мир такой справедливый,
  Даже нечего крыть...
— Филя! Что молчаливый?
  — А о чем говорить?

1961 *Н. Рубцов*

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ ꙋ	Ф ф Ѳ ѳ	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѵ́ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Х х

хѣ́ръ

х҃. — шестьсѡ́тъ   ҂х҃. — шестьсѡ́тъ ты́сѧщъ

Слова под титлом:

Хрⷭ҇то́съ, хрⷭ҇тѐ *(зват.)* — Христо́с, Христе́;
хрⷭ҇тїани́нъ, хрⷭ҇тїа́не — христиани́н, христиа́не.

В кириллице буква хѣ́ръ рисуется косвенным крестом. На таком кресте был распят святой Андрей Первозванный. Апостол Андрей назван так потому, что с братом своим Петром из рыбаков был первым призван на «ловлю человеков» — апостольское служение *(смотрите букву мысле́те)*. Святой Андрей — просветитель и покровитель Руси, так как учил в Крыму, водрузил крест на горах Киевских, месте, где через 900 лет русичи крестились, и по преданию дошел до Валаама. Косвенный крест святого Андрея — на славном флаге Морского Флота России.

Корень хѣ́ръ не имеет церковной словарной «семьи». Его «родственники» — всего несколько устаревших слов и выражений: игра в «крестики-нолики» ранее называлась в «хе́рики-о́ники»; *похе́рить, вы́херить, зачеркнуть херо́м* ранее значило *зачеркнуть крестиком*. Например:

> «Владыка решение консисто́рское о назначении следствия насчет проповеди синим херо́м перечеркнули» *(Н.С. Лесков. «Соборяне»)*.

Чтение церковнославянских букв

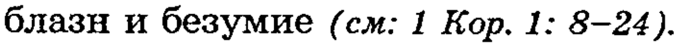
Ѐє̀є ѣ	Ꙁꙁ Ѕѕ	И́и Іі	О̀о Ѡ̀ѡ Ѻ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

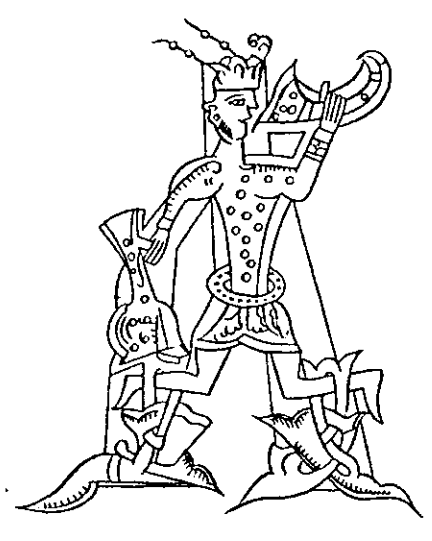
Слово хѣръ не русское. Ведь все сочетания хѣ, гѣ, кѣ еще в дописьменное время изменились в сѣ, зѣ, цѣ: во грѣсѣ, ѡ дрѹзѣ, на рѹцѣ (правда, в русской речи Г, К, Х восстановлены: *во грехе, о друге, на руке*).

Ученые ищут происхождение буквенного имени хѣръ в греческом языке. Ясно, что Первоучители составляли азбучный имяслов как православный. Поэтому некоторые лингвисты полагают, что хѣръ — это сокращение от слова херѹві́ми, то есть самые приближенные к Богу бесплотные небесные силы, занимающие второе место в ряду девяти ангельских чинов. Но вот незадача: хѣръ пишется с *ятем*, а херѹві́мы — чаще с *естем*. Тогда предполагают, что слово связано с «херети́змами» — песенно-молитвенными восклицаниями: *греч.* χαῖρε (читать [*хе́ре*]), по-славянски ра́дѹйсѧ.

Но все же самым убедительным представляется объяснение, что имя буквы хѣръ происходит от греческого χείρ — *рука*, χέρες — *руки*. В самом деле мы часто складываем руки крестообразно. Особенно же благоговейно полагаем руки крестом перед причастной чашей — поти́ром.

Крест — позорнейшее орудие казни — для спасаемых сила Божия. Для тех же, кто ругался у Спасителева Креста, для безбожников всех времен крест и сейчас юродство, соблазн и безумие *(см: 1 Кор. 1: 8–24)*.





Так изобразил древнерусский художник в заставной букве Х такого хулителя и ругателя креста, губителя своей души. В центре буквы — фигура пирующего бражника. Он пьет из огромного рога. В руках у него громадный кувшин. Внизу ноги его как бы сплетены с корнями, вернее, это даже не корни, а скорее колодки узника. Человек яв-

Чтение церковнославянских букв

Оу ѹ Ѹ ѹ	Ф ф Ѳ ѳ	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѷ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

ляет образ нераскаявшегося грешника, который находится в плену, в узилище своих грехов, прикован к ним.

Хвала Воскресшему

Хвалите Господа с небес
и пойте непрестанно:
исполнен мир Его чудес
и славой несказанной.

Хвалите сонм бесплотный сил
и ангельские лики:
из мрака скорбного могил
свет воссиял великий.

Хвалите Господа с небес,
холмы, утесы, горы!
Осанна! Смерти страх исчез,
светлеют наши взоры.

Хвалите Бога, моря даль
и океан безбрежный!
Да смолкнут всякая печаль
и ропот безнадежный!

Хвалите Господа с небес
и славьте, человеки!
Воскрес Христос! Христос воскрес!
И смерть попрал вовеки!

К. Р.

К. Р. — псевдоним великого князя Константина Константиновича Романова (1858–1915 годы), президента Российской Академии наук с 1889 по 1915 годы.

Чтение церковнославянских букв

Ѐе́є ѣ	Ѕз Ѕѕ	Ӥӥ Іі	О҆ѻо Ѡ҆ѡ҆ Ѽ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

Ѿ ѿ

ѡмéга

Ѡ ѡ — О! о!

Ѽ глꙋбина̀ богáтства и҆ премꙋ́дрости, и҆ ра́зꙋма бж҃їѧ! *(Рим. 11: 33)*

Буква ѿ и по начертанию и по имени взята из греческого языка, ею заканчивается греческий алфавит. Она представляет собой как бы удвоенное О, почему и называется ω μέγα (читается [о ме́га]), то есть *О большое* в сравнении с ο μικρόν (читается [о микро́н]) — *малым О*. В глаголице буква ѡмéга также рисовалась *большим О*, из трех кругов: Ꙫ. Начертанием она указывает на Святую Троицу, на безначального и бесконечного Бога.

И҆ слы́шахъ за собо́ю глáсъ ве́лїй ꙗ҆́кѡ трꙋбы̀ глаго́лющїѧ: а҆́зъ є҆́смь а҆́лфа и҆ ѡ҆ме́га, пе́рвый и҆ послѣ́днїй..., нача́токъ и҆ коне́цъ *(Откр. 1: 10)*.

Слы́шахъ — *я слышал.*

Именно через образ алфавита Господь счел возможным донести до человеческого разума мысль о своей безмерности и бесконечности. Действительно, письмена, их совокупность от первой до последней буквы в бесконечно текущих причудливых и таинственных сочетаниях объемлют и выражают наше духовное и материальное представление о мире сем и свышнем в той высокой мере, в

которой благоизволяет Сам Творец. Недаром и мы характеризуем глубокое проникновение в какой-либо предмет охватом от первой до последней буквы азбуки: «он знает все от А до Я». Ранее, когда Россия была православно грамотной страной, называли первую и последнюю букву по-церковнославянски: «от Аза́ до Ижицы».

А теперь поговорим о месте «стояния» буквы ѡ҆ в орфографии. Как и *онъ, омега* передает звук О. У каждой буквы — «свой шесток». Буква ѡ҆ *(омега)* — знак выделительный и различительный. Она и сменяет *о́на* на посту, если надо указать на какую-то особенность формы слова. А именно:

1. ѡ҆ видится в начале слова в приставках ѡ҆, ѡ҆б:
ѡ҆чи́стити, ѡ҆мове́нїе, ѡ҆пали́ти, ѡ҆прѣсно́къ *(пресный хлеб)*, ѡ҆бстоѧ́нїе, ѡ҆бꙋчи́ти.

2. ѡ҆ «исполняет» в конце слова суффикс наречий, отвечающих на вопрос: как?
ѕѣлѡ, лѣ́пѡ *(красиво)*, бл҃года́тнѡ, та́кѡ, ꙗ҆́кѡ.

3. ѡ҆ отличает, например, в середине слова множественное число от совпадающего с ним единственного:
ᲂу҆мно́жишасѧ *(умножились)* беззако́нїѧ моѧ̑, сравните с *о́ном* в единственном числе: ѡ҆мы́й мѧ̀ ѿ беззако́нїѧ моегѡ̀ *(Пс. 50: 4)*. Надо знать, что слово *преисподняя* в разговорном языке — женского рода единственного числа *(в преисподнюю, в преисподней)*. В церковнославянском языке оно множественного числа: преисп́ѡднѧѧ *(места)*, въ преиспо́днихъ.

4. ѡ҆ в собственных именах указывает на то, что имя заимствовано.

Написание их следует сверять по словарю. Ї҆ѡаса́фъ *(евр.) — Господь есть Судья*; Мѡѷсе́й *(егип.) — от воды взятый*; Мѷрѡ́нъ *(греч.) — миро,* то есть масло церковное; Сѡфро́нїй *(греч.) — здравомыслящий*; Зѡ́а или Зѡ́ѧ (*греч. читать* [Зоя]) — *жизнь*.

Чтение церковнославянских букв

Ѥ҆є҆ Ѣѣ	Ꙁꙁ Ѕѕ	Її Ї ї	Ѻѻ Ѡѡ Ꙍ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

Как видим, ѡ̑, чередуясь с ѻ, о, дает и разнообразие глазу при чтении, и «рисует» грамматику слова. Буква своим видом формирует грамматическое мышление, чего лишено современное гражданское письмо.

Буква ѡмéга особо начертывается в междометиях:

ѽ, ѽле — О!

ѽле стрáшнагѡ таíнства *(Óле — древнейшее книжнославянское междометие)* — О страшное таинство!

Междометие ѽ обязательно в заключительном кондаке́ каждого акафиста. Первым, или Великим Акафистом, стал Акафист Пресвятой Богородице: ѽ всепѣ́тая мт҃и! По его образцу составлены все остальные акафисты. Для выражения полноты благодарственных чувств в Акафисте святым Первоучителям восклицаем:

ѽ пречꙋ́днїи и҆ предίвнїи ꙗ҆зы́къ слове́нскихъ ᲂу҆чи́телїе, ст҃і́и равноа҆п҃льнїи кѷрі́лле и҆ меѳо́дїе!

Иоанн Дамаскин

Отрывок из поэмы

II.

«Благословляю вас, леса,
Долины, нивы, горы, воды!
Благословляю я свободу
И голубые небеса!
И посох мой благословляю,
И эту бедную суму,
И степь от края и до края,
И солнца свет, и ночи тьму,
И одинокую тропинку,
По коей, нищий, я иду,
И в поле каждую былинку,
И в небе каждую звезду!

Чтение церковнославянских букв

Ѹѹꙋ	Фф Ѳѳ	Ꙗꙗ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѷѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

О, если б мог всю жизнь смешать я,
Всю душу вместе с вами слить;
О, если б мог в свои объятья
Я вас, враги, друзья и братья
И всю природу заключить!»

То хвалит в песнях Иоанн,
Кого хвалить в своем глаголе
Не перестанут никогда
Ни каждая былинка в поле,
Ни в небе каждая звезда.

А. К. Толстой

Чтение церковнославянских букв

Ѐѐ Єє ѣ	Ꙁꙁ Ѕѕ	Ии Іі	Оо Ѡѡ Ѻ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

Ѿ ѿ

ѿтъ

ѿ҃ — ѻ҆смьсѡ́тъ   ҂ѿ҃ — ѻ҆смьсѡ́тъ ты́сѧщъ

Буква ѿ ѿтъ передает два звука: О и Т. Буква ѿ — лигату́ра, то есть сложная. В ее составе есть ѡ҆ме́га — *большое О*, над которой возвышается тве́рдо.

Место «служения» ѿ — представлять предлог и приставку ОТ:

Ѿвратѝ лицѐ твоѐ ѿ грѣ̑хъ моихъ... Не ѿве́ржи менѐ ѿ лица̀ твоегѡ̀, и҆ дх҃а твоегѡ̀ ст҃а́гѡ не ѿимѝ ѿ менѐ *(Пс. 50: 11, 13)*.

Отметим, что когда буква ѿ изображает число, титло над ней занимает третий «этаж»: ѿ҃ — 800.

Родная речь

Когда свое отбормочу,
Отговорю и отрыдаю,
Когда навеки замолчу,
Ты помяни меня,
Родная.

1993   *М. Аникин*

Чтение церковнославянских букв

Ѹѹꙋ	Фф Ѳѳ	Ꙗꙗ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѶѷѶ
у	ф	я	кс	пс	в	и



Отрекись от любимых творений,
От людей и общений в миру,
Отрекись от мирских вожделений,
Думай день и молись ввечеру.

Если дух твой горит беспокойно,
Отгоняй вдохновения прочь.
Лишь единая мудрость достойна
Перейти в неизбежную ночь.

На земле не узнаешь награды.
Духом ясный пред Божьим лицом,
Догорай, покидая лампаду,
Одиноким и верным огнем.

1 ноября 1900 *А. Блок*

Чтение церковнославянских букв

Єє ѥ	Ꙁꙁ Ѕѕ	Ӥӥ Іі	Ѻѻ Ѡѡ ѽ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

Ц ц

цы̀

ц҃. — девѧтьсѡ́тъ ҂ц҃. — девѧтьсѡ́тъ ты́сѧщъ

Слова под титлами:

Цр҃ь, цр҃ица, цр҃ковь — Царь, Царица, Церковь;
цр҃тво, цр҃кїй — Царство, царский.

Цр҃ѧ нб҃наго, и҆ цр҃ицꙋ нб҃нꙋю бг҃омт҃рь, и҆ цр҃ей и҆ цр҃ицъ православныхъ хр҃тїанскїѧ вѣ҃ры сїѧющихъ, и҆ цр҃тво нб҃ное, и҆ цр҃ковь бж҃їю под взмѣтомъ пиши̑. царе́й же и҆ цари́цъ неблагочести́выхъ... скла́домъ пиши̑. та́кожде и҆ ца̑рствїѧ земнаѧ скла́домъ пиши̑. и҆ це́рквицъ ї҆дѡльскихъ ѿню́дъ не покрыва́й, бо бг҃опроти́вно. молю̀ тѧ, ѽ каллигра́фе, смотри̑, сп҃са ра́ди, ѡ҆ всѣ҃мъ прилѣ҃жнѡ

(Из старинного орфографического руководства).

Буква цы̀ по-древнецерковнославянски писалась через *и:* ци̑, так как звук Ц был смягченным.

И по сей день на многих территориях славянства сохраняется мягкое Ц, например, в северных русских говорах: «Ейця курицю не уцят». По начертанию буква напоминает самарянскую «*ца́де*», взятую святым Кириллом в основу славянского знака. Само слово цы служит названием буквы и другого значения, скорее всего, не имеет.

На ОМЕГЕ (ѡ҆, ѿ) заканчивается первая половина азбуки кириллицы, сходная со звукобуквами греческого уста-

Чтение церковнославянских букв

Ѹѹꙋ	Фф Ѳѳ	Ꙗꙗ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѷѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

ва. С цы̀ начинаются буквы для чисто славянских звуков, которых не было в греческом. Они есть то, что отличает плоть языка славян от других родственных им по происхождению индоевропейских. Эти звуки — шипящие, носовые *(юсы)*, *е́ры*, *ять* — составляют языковое лицо именно славян. Святой Кирилл гениально почувствовал фонематический строй славянского языка, сотворив особенные буквы так, что, как бы ни изменялись и ни разделялись славянские языки территориально и во времени, более тысячи лет назад созданный Первоучителями алфавит продолжает служить нам верой и правдой. Славянская азбука всеми признана как выдающийся алфавит мира. И это не удивительно: ведь она создавалась братьями в посте и молитве при благодатном действии Святаго Духа.

Среди новых звуков нового христианского народа «от язык» (из язычников) видим и Ц. Сравнительно-историческое языкознание устанавливает, что звук Ц возник из К. Мы воочию видим переход К в Ц в существительных: рꙋка̀ — рꙋцѣ̀, пото́къ — пото́цы, в глаголах повелительного наклонения: толкꙋ — толцы́те, упомянутое рекꙋ — рцы̀.

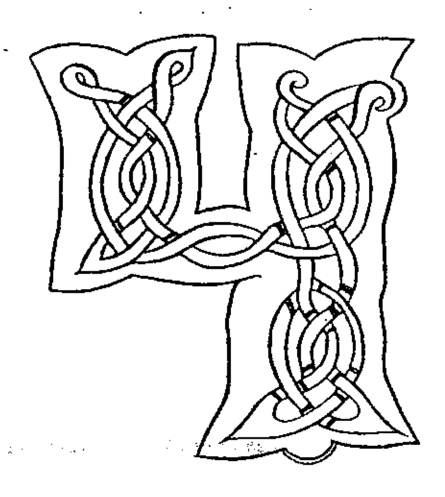
Проси́те, и҆ да́стсѧ ва́мъ: и҆щи́те, и҆ ѡ҆брѧ́щете: толцы́те, и҆ ѿве́рзетсѧ ва́мъ *(Мф. 7: 7).*

Полезно увидеть переход К в Ц в нескольких ключевых словах православного словаря.

Старославянское слово цѣсарь (с надписанным к) в отношении к Господу писалось под титлом: цр҃ь. Постепенно оно и читаться стало *царь*, сохранив, однако, полный вид в слове цѣсаре́вичъ — *наследник престола.* В греческом же языке оно имело древнее К и в этом виде вошло в славянское Евангелие: ке́сарь — *правитель.* Вспомним, как мудро ответил Господь Иисус Христос на искушающие вопросы фарисеев:

Чтение церковнославянских букв

Є҆є ѥ	Зз Ѕѕ	И҆и І҆і	О҆о Ѡ҆ѡ Ѽ	Ѿѿ
е	з	и	о	от



Воздади́те ѹ҆́бо ке́сарєва ке́сареви, и҆ бж҃їѧ бг҃ови *(Мф. 22: 21).*

Слово *цесарь-кесарь* восходит к собственному имени императора Юлия Цезаря, которое в классической латыни читалось как Кесарь. Сравним сохранение К в немецком слове *кайзер*.

Слово цр҃ковь, *старославянское* цр҃кы, пришло к славянам через готское посредством заимствования из греческого κυριακη [*кириакú*] «Господский дом», от κύριος [*кúриос*] — Гд҃ь. Сравните: немецкое «кирха» с неизмененным К.

Следует знать, что цѣлова́нїе, цѣлова́ти — это приветствие с пожеланием здоровья. Первоначальное значение слова цѣлъ — *здоро́вый*. Наше «Здравствуй!», «Будь здоров!» — это пожелание быть крепким и долголетним, как дерево, «будь с дерево». Цѣлова́нїе же — это пожелание не только физической цельности, но и духовной. Почему когда Господь исцелял недужных, Он говорил: «Иди и впредь не греши». Цѣломꙋ́дрїе — это духовная и телесная чистота, непорочность.

Пантелей-целитель

Пантелей-государь ходит по́ полю,
И цветов, и травы ему по́ пояс;
И все травы пред ним расступаются,
И цветы ему все поклоняются.
И он знает их силы сокрытые,
Все благие и все ядовитые;
И всем добрым он травам, не вредныим
Отвечает поклоном приветныим,
А которы растут виноватые,
Тем он палкой грозит суковатою.

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ ꙋ	Ф ф Ѳ ѳ	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѷ ѵ́ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

По листочку с благих собирает он,
И мешок ими свой наполняет он,
И на хворую братию бедную
Из них зелие варит целебное.

Государь Пантелей,
Ты и нас пожалей!
Свой чудесный елей
В наши раны излей,
В наши многие раны сердечные!
Есть меж нами душою увечные,
Есть и разумом тяжко болящие,
Есть глухие, немые, незрящие,
Опоенные злыми отравами, —
Помоги им своими ты травами!

А еще, государь, —
Чего не было встарь, —
И такие меж нас попадаются,
Что лечением всяким гнушаются.
Они звона не терпят гуслярного,
Подавай им товара базарного!
Все, чего им не взвесить, не смерити, —
Все, кричат они, надо похерити!
Только то, говорят, и действительно,
Что для нашего тела чувствительно;
И приемы у них дубоватые,
И ученье-то их грязноватое!
И на этих людей,
Государь Пантелей,
Палки ты не жалей
Суковатыя!

20 февраля 1866 *А. К. Толстой*
Рим

Чтение церковнославянских букв

Є̂є̂ ѣ	Зз Ѕѕ	И̂и̂ Ії	Ѻ̂ѻ̂ Ѡ̂ѡ̂ Ѽ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

Ч ч

чⷭ҇рвь

ч҃. — девѧ́носто ҂ч҃. — девѧ́носто ты́сѧщъ

Слова под титлами:

чл҃вѣ́къ, чл҃вѣ́чь, чл҃вѣ́ческїй — человек, человечь, человеческий;
чⷭ҇ть, чⷭ҇тенъ, чⷭ҇тый — честь, честен, чистый.

чл҃вѣ́ка пра́вна и҆ чⷭ҇тность чⷭ҇тнꙋю и҆ чⷭ҇тотꙋ пречⷭ҇тꙋ покры́то пиши̑. человѣ́къ лꙋка́выхъ и҆ человѣ́ческихъ дѣ́лъ ѕлы́хъ скла́домъ пиши̑. гдⷣа ра́ди, бра́те, не нера́ди ѿ се́мъ *(Из старинного орфографического руководства).*

Червь во прахе — и то Божье творенье.
Он и червячка не раздавит (кроткий).
Всякую плоть червь поест.
Что червь в орехе, то печаль в сердце.
Не то червь, что человек ненароком съест,
а то червь, что человека ест.
Без Бога и червяк сгложет.

Имя буквы чє́рвь. Почему святые братья так назвали букву? Ведь не просто акрофони́чески, то есть по любому некоему слову, звучание которого начинается с Ч. Соберем однокоренные слова: червлени́ца — *багряная одежда*, червле́ный — *багряный, ярко-малиновый цвет из осо-*

Чтение церковнославянских букв

Ѹѹꙋ	Фф Ѳѳ	Ѧѧ Ꙗꙗ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

бых окрашивающих червей. Вспомним, как красиво стояли русские воины на поле брани с половцами: «А храбрии русици преградиша (поля) *червлеными* щиты» (*«Слово о полку Игореве»*). Родственным слову *червь* является и слово *чермный* — красный: Чермно́е мо́ре (Красное море). Пресвятую же Богородицу Деву Марию мы именуем *Червлени́цею*, одеждой, покровом, давшей чистейшую плоть и кровь Христу.

У Давида-псалмопевца есть один особенный пророческий псалом, где пронзительно описываются крестные страдания Христа:

> А҆́зъ же є҆́смь че́рвь, а҆ не человѣ́къ, поноше́нїе человѣ́кѡвъ и҆ ᲂу҆ничиже́нїе люде́й (*Пс. 21: 7*).

До столь крайней нижней точки дошло Его Божественное истоща́ние. Богоносный Максим считает, что Господь назвал себя червем еще и потому, что Он безсеменно родился от Девы, как червь рождается без семени в земле после дождя.

И еще один образ: как нажи́вку, как приманку, как червя, заглотил ад Христову плоть человеческую, не увидев Божества, и — разорился, разрушился, «огорчился». Как ничтожный по виду червь прогрызает и истребляет вещество, так и Господь, бывший унижен на Кресте до крайности, истребил враждебную демонскую силу.

Шипящий Ч, как и Ц, звук «новый», из К: наꙋ́ка — ᲂу҆чи́ти, коне́цъ — нача́ло. Слова *конец и начало* — однокоренные. В дописьменное время это были КОН и КЕН (изменившееся в ЧА). Сербы говорят: «од кона до кона», то есть *от начала до конца*. В русском языке *исконный* и *изначальный* — синонимы. Так материал славянских языков промыслительно указывает на замкнутость начал и концов в Божественном круге вечности. Евангелие от Иоанна начинается: Въ нача́лѣ бѣ̀ сло́во. В переводе

Чтение церковнославянских букв

Ѐѐ Є҆є ѣ	Ꙁꙁ Ѕѕ	І҆і Ї	О҆о Ѡѡ Ѿ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

Первоучителей первое слово было другим: Исконѝ бѣ́аше сло́во. Первые две буквы ИС значили еще и имя Христа — І҆исꙋсъ. В глаголице они симметрично изображались как круг и треугольник: , знаменуя Бога как Святую бесконечную и безначальную Троицу.



✧ ✧ ✧

Звезда дрожит среди вселенной...
Чьи руки дивные несут
Какой-то влагой драгоценной
Столь переполненный сосуд?

Звездой пылающей, поти́ром
Земных скорбей, небесных слез
Зачем, о Господи, над миром
Ты бытие мое вознес?

22 октября
1917 — *И. А. Бунин*

Поти́р — *чаша; богослужебный сосуд, в котором во время Божественной литургіи возносятся Святы́е Дары́.*

Вечное

Я в коридоре дней сомкнутых,
Где даже небо — тяжкий гнет,
Смотрю в века, живу в минутах,
Но жду Субботы из Суббот;

Конца тревогам и удачам,
Слепым блужданиям души...
О день, когда я буду зрячим
И странно знающим, спеши!

Чтение церковнославянских букв

Оу́ оу́ ꙋ	Фф Ѳѳ	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѷ ѵ́ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

че́рвь

Я душу обрету иную,
Все, что дразнило, уловя.
Благословлю я золотую
Дорогу к солнцу от червя.

И Тот, Кто шел со мною рядом
В громах и кроткой тишине,
Кто был жесток к моим усладам
И ясно милостив к вине;

Учил молчать, учил бороться,
Всей древней мудрости земли, —
Положит посох, обернется
И скажет просто: «Мы пришли».

1912 *Н. Гумилев*

Чтение церковнославянских букв

Єє ѣ	Ꙁꙁ Ѕѕ	Ии Іі	Оо Ѡѡ ꙍ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

Ш ш

ша̀

Буква Ш — ша̀ одинакова в глаголице и кириллице. Ее святой Кирилл взял от древнесемитского *«шина»*. Звук Ш — «новый», он произошел в основном из Х: ве́рхъ — соверши́ти — соверше́нно. Когда Господь на Кресте изрек соверши́ся, то этот видимый глазами момент уничижения был в то же время самый высший, самый *совершенный* в деле нашего спасения — смирение до смерти крестныя, ибо Господь любит нас совершенно.

Различай ударения в звательной форме:

д҃ше — Ду́ше (к Святому Духу)	дꙋшѐ — душе́ (к человеческой душе)
Ц҃рю нб҃ный, оу҆тѣ́шителю, д҃ше и҆́стины.., прїидѝ... *(Молитва Святому Духу)*	Дꙋшѐ моѧ̀, дꙋшѐ моѧ̀, востáни, востáни, что̀ спи́ши; *(из Великого покая́нного кано́на святого Андрея Кри́тского).*

Шипящие звуки Ж, Ш, Ч в чередовании со свистящими З, С создают неповторимую звукопись русской речи и используются для создания поэтических картин.

Чтение церковнославянских букв

Ѹѹꙋ	Фф Ѳѳ	Ѧѧ Ꙗꙗ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѵ҆ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

✧ ✧ ✧

Когда волнуется желтеющая нива
И свежий лес шумит при звуке ветерка,
И прячется в саду малиновая слива
Под тенью сладостной зеленого листка;

Когда росой обрызганный душистой,
Румяным вечером иль утра в час златой,
Из-под куста мне ландыш серебристый
Приветливо кивает головой;

Когда студеный ключ играет по оврагу
И, погружая мысль в какой-то смутный сон,
Лепечет мне таинственную сагу
Про мирный край, откуда мчится он, —

Тогда смиряется души моей тревога,
Тогда расходятся морщины на челе, —
И счастье я могу постигнуть на земле,
И в небесах я вижу Бога...

Февраль 1837 *М. Ю. Лермонтов*

Чтение церковнославянских букв

Єє ѥ	Зз Ѕѕ	Ии Іі	Оо Ѡѡ Ѽ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

Щ щ

штА

Буква называется штА. По начертанию она — лигатура, составляется из ша, написанного над твёрдо:

ш
т

«Хвостик» переместился из середины к концу буквы в гражданском скорописном письме, чтобы легче было связаться с последующей буквой.

Слов, начинающихся с буквы щ, немного. Отметим семью с корнем щедръ: щёдрый — *милостивый, сострадательный*, щедролюбецъ, щедродатель, щёдрити — *жалеть, миловать*.

Щедръ и млтивъ гдь, долготерпѣливъ и многомлтивъ *(Пс. 102: 8)*.

Звук щ — «новый», как и все шипящие. Некоторые Щ пришли на Русь со старославянским языком, составив пару восточнославянскому Ч.

Церковнославянизмы: щ	Русская лексика: Ч
пещь огненная	печь, печка
помощь	помочь делать *(в деревне)*
мощи	мочи нет
нощь, всенощное бдѣніе *(разговорное: всёношная)*	ночь

Чтение церковнославянских букв

Ѹѹ ꙋ	Фф Ѳѳ	Ѧѧ Ꙗꙗ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Народ любит псалом 90-й и по началу Живы́й въ по́мощи вы́шнѧгѡ ласково зовет его «Живые по́мочи».

Причастия на -УЩ- — церковнославянизмы в русском языке, исконные же восточнославянские слова на -УЧ- — теперь прилагательные: стоѧ́щїй — *стоячий,* лежѧ́щїй — *лежачий,* висѧ́щїй — *висячий,* ко́лющїй — *колючий.*

Вечерняя песнь

Солнце сокрылось; дымятся долины;
Медленно сходят к ночлегу стада;
Чуть шевелятся лесные вершины,
Чуть шевелится вода.

Ветер приносит прохладу ночную;
Тихою славой горят небеса...
Братья, оставим работу денную,
В песне сольем голоса...

Ночь на востоке с вечерней звездою;
Тихо сияет струей золотою
Западный край.

Господи, путь наш меж камней и терний,
Путь наш во мраке... Ты, Свет Невечерний,
Нас осияй!

В мгле полунощной, в полуденном зное,
В скорби и радости, в сладком покое,
В тяжкой борьбе —

Всюду сияние солнца святого,
Божия мудрость, и сила, и слово,
Слава тебе!

Середина января 1853

А. С. Хомяков

Чтение церковнославянских букв

Ѐє є ѥ	Зз Ѕѕ	Йй Її	Оо Ѡѡ Ѻ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

✧ ✧ ✧

Не надо всех былых времен,
И новых знамений не надо;
В тисках работы дух пленен
Здесь, на полях земного сада.

Я выполняю Твой урок,
Бог многомилостивый, щедрый;
Ты Сам назначил долгий срок
И углубил земные недра.

Я верю, — в дни, когда Ты Сам
Трудился здесь, как скромный плотник,
Тобой приближен к небесам
Был каждый брат, — земной работник.

Ты освящаешь ремесло
Трудящемуся тихо брату:
И челн, и сети, и весло,
Соху, рубанок и лопату.

(1916) *Е. Ю. Кузьмина-Караваева*

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ Ꙋ ꙋ	Ф ф Ѳ ѳ	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѷ ѷ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Ъ

Е҆́ръ

В церковнославянской орфографии буква е҆́ръ может заменяться маленьким *ёром*, который похож на апостроф и называется е҆́рикъ, и҆лѝ е҆́рчикъ, и҆лѝ па́ерокъ, е҆ро́къ. Он пишется

После предлогов:	После приставок перед гласным:
пред̾ гдⷭ҇емъ над̾ землёю под̾ водо́ю	ѿб̾ѧвле́нїе и҆з̾ѧ́нъ *(изъян)* под̾е́млю *(подъемлю)*

До сих пор мы видели, что имя буквы обязательно начинается с того звука, который она передает: А — а҆́зъ, Б — бꙋ́ки, В — вѣ́ди и все последующие. Этот принцип называется акрофони́ческим. А вот как назвать букву, если звук не может начинать слово? Например, хорошо знакомое нам Ы! В древнецерковнославянском таковыми были еще два особенных сверхкратких звука Ъ и Ь. Как же их назвать? И святые братья именуют букву «наоборот», по последнему звуку: е҆́ръ — Ъ, е҆ры̀ — Ы, е҆́рь — Ь.

В древности, во времена создания азбуки, Ъ в произношении напоминал О, а Ь — Е: съна, дьнь *(сон, день)*, особенно в сильном, в первую очередь, ударном, положении. В пении Ъ и Ь, хотя и были сверхкраткими, не ограничивались в долготе. Конда́карь конца XI — начала XII

веков дает распев слова кръвь *(кровь)* как кръъъъъъвььь... Позже, когда «слабые» Ь и Ъ в живом произношении «пали», они продолжали петься уже как О и Е: «Сопа́се, сопаси́ все́хо гре́шныихо». По частотным формам «мо́лихомося, беззако́нноваховомо» *(мы молились...)* такое пение стало называться «хо́мовым», оно сохраняется у старообрядцев.

Постепенно же ЕРЫ и ЕРИ «сильные» прояснились в О и Е, а «слабые» онемели, то есть выпали: *сон — сна, день — дня.* Так возникли «беглые« О и Е. Сами же буквы Ъ, Ь сохранились в азбуке как твердый и мягкий знак. Они определились на скромное служение, в основном в самый конец слова, чтобы указывать на твердый и мягкий согласный: пе́рстъ (*палец*) — пе́рсть (*прах*).

Но вот *дама Грамматика* приводит безголосого *Ера* на «Суд российских писмен» и обвиняет: «Немой занял место наподобие как пятое колесо». Буква *Еръ* ничего не ответила, не потому что «немая», а потому что у автора шуточно-нешуточного «Суда» М.В. Ломоносова «сей отрывок — неоконченный». В своей великой «Российской грамматике» 1753 года он защищает Ъ:

§116. «Буквы безгласные Ь и Ъ ясно распознаваются в окончания».

И вот грянул гром: в 1917 году Ъ подвергся «оплеванию» и «заушению» и «к разбойникам причтен». Матросы за одну ночь разорили литеру Ъ в типографиях, так что внутри слов разделительный Ъ пришлось печатать запятой. А вдруг рвение, устремленное на мировую революцию, докатилось бы до Франции, Англии? Ведь там столько немых! По 5-6 гласных один звук обслуживают! Столько лишних рощ на бумагу рубят, что *Еру*, обвиненному в истреблении народных лесов, и не снилось! В запальчивости «Ъ взяли в плен, разбили на голову», и никто не подумал ни об уроках истории, ни о будущем.

Чтение церковнославянских букв

Оу ѹ ꙋ	Фф Ѳѳ	Ѧѧ Ꙗꙗ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѵ́ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Уроки же серьезные. Когда к XIII веку Ъ и Ь выпали из произношения, то конец слова потерял защиту: звуки стали «недопроизноситься», оглушаться (*дуп* вместо *дуб*), отпадать (*рупь* вместо *рубль*). Написанная буква Ъ способствовала тому, чтобы слово при чтении прозвучало полновесно, без скороговорки и «поедания» конца. Церковные же книги не изменяют написания Ъ на конце слова, поэтому церковное чтение и пение сохраняют красоту и отчетливость звучания слова.

Переходившие на советскую «гражданку» труднее всего привыкали к «бесхвостым» словам. Без Ъ общий вид письма резко изменился, строка съежилась, слова сбились, как вагоны при крушении. Не только чтение, но и письмо стало торопливее, небрежнее. Теперь же никто не может не признать, что культура устной речи упала.

Гражданское письмо резко отдалилось от церковного, чего и добивалось антиправославное правительство «орфографическим» декретом. У англичан одним из доводов против реформы письма является боязнь, что изменится дорогой и привычный народу вид Библии. И действительно, буква Ъ, сохраняющаяся бережно в нашем церковнославянском, играет и сакра́льную *(священную)* роль: Ъ прикрывает конец слова, так же, как в начале его прикрывает придыхание над гласной.

А теперь подумаем, сколько по сей день уничтожается прекрасных русских лесов для печатания богомерзкой и богохульной продукции. И.А. Бунин так и писал в «Окаянных днях»:

> «Никогда не перейду на большевицкую орѳографію уже хотя бы потому, что никогда человеческая рука не писала ничего подобнаго».

Падение грамотности и опять же рубка лесов на бумагу для умножающихся «методичек» напоминает нам слова из Священного Писания:

Чтение церковнославянских букв

Є̇є̇є ѣ	Зз Ѕѕ	Йй Іі	О̇о̇о Ѡ̇ѡ̇ ѻ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

А҆́ще не гдⷭ҇ь сози́ждетъ до́мъ, всꙋ́е трꙋди́шасѧ зи́ждꙋщїи *(Пс. 126: 1).*

Дом советской орфографии построен на песчаном фундаменте человеческой гордыни и шатается. Дом же славянского письма создавал Сам Господь через избранные сосуды — святых Кирилла и Мефодия. И он незыблем.

Действительно: Ъ не только сохраняет вид письма приближенным к древним книгам, но и «защищает» полноту его, подобно священным покрытиям, каковыми являются титло, ударение, придыхание. Эти знаки — общее воинство за слово, потому что слово — это славно, страшно и свято.



З. М. Гиппиус

Рожденные в года глухие
Пути не помнят своего.
Мы — дети страшных лет России —
Забыть не в силах ничего.

Испепеляющие годы!
Безумья ль в вас, надежды ль весть?
От дней войны, до дней свободы —
Кровавый отсвет в лицах есть.

Есть немота — то гул набата
Заставил заградить уста.
В сердцах, восторженных когда-то,
Есть роковая пустота.

И пусть над нашим смертным ложем
Взовьется с криком воронье, —
Те, кто достойней, Боже, Боже,
Да у́зрят Царствие Твое!

8 сентября 1914 *А. Блок*

Чтение церковнославянских букв

Оу́ оу҆ ꙋ	Фф Ѳѳ	Ꙗꙗ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѵ̑ ѵ́ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Ы

ѥ҆ры̀

Буква ы ѥ҆ры̀ передает чисто славянский звук Ы. Впрочем, не все славяне его сохранили: русские и белорусы, например, различают И и Ы *(пить — пытка)*, украинцы — нет, произнося звук «средний».

По начертанию ѥ҆ры̀ — лигату́ра: ы — это ь да і *(И десятеричное)*. В старославянском буква ы могла составляться из ъ да и *(И восьмеричного)*: ъи, ьи.

Еры не начинает слов.

Несколько слов в церковном языке имеют И, в общенародном — Ы: ѱалти́рь — *псалтырь*, кри́ло — *крыло*, дира̀ — *дыра*.

В церковнославянском языке букву ѥ҆ры̀ можно увидеть в непривычных орфографических сочетаниях: жы, шы, чы, щы, наряду с жи, ши, чи, щи. *Еры* указывает на множественное число для отличия от сходного по виду единственного.

Например, во множественном числе: сп҃си̑ дꙋ́шы на́шѧ, в единственнном числе: и҆сцѣли̑ дꙋшѝ моеѧ̀ болѣ́знь.

В «Песне Богородицы»:

... а҆лчꙋ́щыѧ и҆спо́лни бл҃гъ, и҆ богатѧ́щыѧсѧ ѿпꙋстѝ тщы̀ *(Он, Господь, алчущих наполнил благ, богатящихся отпустил «то́щими»)*.

Чтение церковнославянских букв

ѥ҆є́є ѣ	Ꙁз ѕ	Ѝи̑ Ӏі	Ѻѻ ѡ҆ѡ́ ѿ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

Ангел

В вечерний час над степью мирной,
Когда закат над ней сиял,
Среди небес, стезей эфирной,
Вечерний ангел пролетал.

Он видел сумрак предзакатный, —
Уже синел вдали восток, —
И вдруг услышал он невнятный
Во ржи ребенка голосок.

Он шел, колосья собирая,
Сплетал венок и пел в тиши,
И были в песне звуки рая —
Невинной неземной души.

«Благослови меньшого брата, —
Сказал Господь, — благослови
Младенца в тихий час заката
На путь и правды, и любви!»

И ангел светлою улыбкой
Ребенка тихо осенил
И на закат лучисто-зыбкий
Поднялся в блеске нежных крил.

И, точно крылья золотые,
Заря пылала в вышине,
И долго очи молодые
За ней следили в тишине!

И. А. Бунин

Чтение церковнославянских букв

Оу ѹ ꙋ	Фф Ѳѳ	Ꙗꙗ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѷ ѵ́ ѵ̀
у	ф	я	кс	пс	в	и



є҆́рь

Буква ь є҆́рь, как и ъ, не обозначает ни звука, ни числа; слов, естественно, не начинает и не начинала их в древности.

У ь скромная роль — показать на письме мягкость согласного: пꙋ́ть, сꙋда́рь *(платок)*, сꙋдьба̀.

Сами же согласные — ненадежны. Например, прежде мягкие шипящие стали твердыми, и после них пишут то ъ, то ь для грамматического различения форм: мꙋ́жъ *(мужской род)*, ро́жь *(женский род)*.

В церковнославянской орфографии по болгарской традиции заметна тенденция пропускать мягкий знак при письме (но не в чтении). Это касается нескольких слов, особенно с мягким ЛЬ:

во́змꙋтъ, тма̀, предста́телство. Читаем: *возьмут, тьма, предстательство (защита).*

Молитва

Я, Матерь Божия, ныне с молитвою
Пред Твоим образом, ярким сиянием,
Не о спасении, не перед битвою,
Не с благодарностью иль покаянием,

Не за свою молю душу пустынную,
За душу странника в свете безродного;
Но я вручить хочу деву невинную
Теплой Заступнице мира холодного.

Окружи счастием душу достойную;
Дай ей сопутников, полных внимания,
Молодость светлую, старость покойную,
Сердцу незлобному мир упования.

Срок ли приблизится часу прощальному
В утро ли шумное, в ночь ли безгласную
Ты восприять пошли к ложу печальному
Лучшего ангела душу прекрасную.

1837 *М. Ю. Лермонтов*

Чтение церковнославянских букв

Оу оу ꙋ	Фф Ѳѳ	Ꙗꙗ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѵ̓ ѵ́ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и



ꙗ҄ть

Буква ꙗ҄ть именуется по произношению Я-ТЬ в древнецерковнославянском (болгарском) языке, основанном на родном говоре святых Кирилла и Мефодия: ꙗ҄стѧ, ꙗ҄дь (сравните: русское *ѣда, ѣдятъ*). В русском «изводе» церковного языка ЯТЬ есть Е-ТЬ: *вѣра — вера, пѣсня — песня, недѣля — неделя, на стѣнѣ — на стене*. В украинском языке ЯТЬ есть И-ТЬ: *віра, пісня, неділя, на стіні*. Но как бы ни менялся звук, буква объединяет всех молящихся славян во времени и пространстве.

Буква ꙗ҄ть — лигату́ра, она составлена из Ь *еря*, венчанного крестом.

+ Ь → Ѣ

Зашатались кресты на церквах, учинили насилие и над Ѣ. ЯТЬ, который, как белая лебедь, плыл по строке, величая и украшая ее, был объявлен бессмысленным и заменен на Е.

А ведь еще М.В. Ломоносов в «Российской грамматике» мотивированно предупредил, что не надо трогать букву *ять:*

> §114. «Некоторые покушались истребить букву Ѣ из азбуки российской. Но сие как не возможно, так и свойствам российского языка противно».

И народ никогда не выступал против *ятя*, наоборот, сложил поговорку: «Сделать на *ять*», то есть отлично.

Удивительно современно звучат голоса в защиту Ѣ из начала XX столетия:

Чтение церковнославянских букв

Ѥ҆є҆є ѣ	Ꙁꙁ Ѕѕ	Ӥӥ Ї҆ї	О҆о ѡ҆ѡ Ѻ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

«Не с ѣ надо бороться, а с варваризмами, преклонением перед иностранным, буквами чужого алфавита: это недостойное обезьянничание господствует до сих пор и в столицах, и в провинциальных городах на вывесках».

Объявив упрощение письма, его усложнили. Раньше ѣ своим ярким видом «рисовал» для зрительной памяти корни, суффиксы и окончания, которые вполне охватывались памятью. Он ненавязчиво развивал лингви-стическое мышление. Теперь же педагоги рисуют опорные картинки, чтобы как-то разгрести кучу малу из многочисленных безударных Е, смешиваемых на письме с И.

А вот кратчайшая памятка, как узнавать ѣ. Возьмем три слова с Е: *сестра, ленок, лесок*. При изменении в первых двух словах видим Ё и беглость: *сёстры, льна*. *Ять* же никогда «не бегает» и, кроме двух-трех исключений, не переходит в Ё. *Ять* в украинском языке соответствует И: *ліс*. Значит, лѣсъ пиши через *ять:* нет беглости, нет Ё, в украинском і. М.В. Ломоносов так и писал, что все затруднения «требуют к различению букв Е и ѣ твердого учения грамматe и прилежнаго книг чтения».

Чтение церковнославянских букв

Ѹѹȣ	Фф Ѳѳ	Ѧѧ Ꙗꙗ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Нашъ вѣкъ

Не плоть, а духъ растлился въ наши дни,
И человѣкъ отчаянно тоскуетъ...
Онъ къ свѣту рвется изъ ночной тѣни
И, свѣтъ обрѣтши, ропщетъ и бунтуетъ.

Безвѣриемъ палимъ и изсушенъ,
Невыносимое онъ днесь выноситъ...
И сознаетъ свою погибель онъ,
И жаждетъ вѣры — но о ней не проситъ...

Не скажетъ ввѣкъ съ молитвой и слезой,
Какъ ни скорбитъ предъ замкнутою дверью:
«Впусти меня! — Я вѣрю, Боже мой!
Приди на помощь моему невѣрью!..»

10 июня 1851 *Ф. И. Тютчев*

Чтение церковнославянских букв

Ѐє ѥ ѣ	Ꙁꙁ Ѕѕ	Ӥӥ Ii	Ѻѻ Ѡѡ Ѽ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

Ю ю

ю҆

Буква ю — лигатура. Она составляется из *И десятеричного* и *ука* с утратой второй части:

І + Ѹ → Ю

Буква имени не имеет, но совпадает с местоимением ю҆ — *ее*.

И҆ а҆́ще десна́ѧ твоѧ̀ рꙋка̀ соблажнѧ́етъ тѧ̀, ѹ҆сѣцы̀ ю҆ и҆ ве́рзи ѿ себѐ *(Мф. 5: 30)*.

ѹ҆сѣцы̀ ю҆ — *усеки ее;* ве́рзи — *отвергни, отбрось.*

Сравните в былинах: «Взял ю за белые руки, повез ю в стольный Киев-град».

В церковных текстах встречается несколько пар слов, начинающихся то с Ю, то с Ѹ: ю҆ро́дъ — ѹ҆ро́дъ *(безумен)*. Слова на Ю — примета древнеславянская, или болгарская. Слова на Ѹ показывают на русский «извод». Сопоставим ю҆́нъ, ю҆́ноша и древнерусские формы *унъ, уноша*, ю҆́за, ю҆́зникъ, сою́зъ и *у́за, узникъ, соу́зъ, узи́лище* (темница), ю҆́гъ и древнерусское *угъ* (юг, южный ветер).

Слова ю҆до́лїе и ѹ҆до́лїе значат *долина, равнина, лощина*. Ю҆до́ль плаче́внаѧ (*долина плача*; *Суд. 2: 5*) иносказательно: *здешний мир и земная жизнь, исполненная плача*. Слово *юродивый* обозначает святого, который мнимым безумством обличает безумие мира. Юродивые получают у Господа дар особой молитвенной силы. На Руси просияло много юродивых, или блаженных, например, святой Василий Блаженный. Юродство несколько сродни русскому характеру.

Чтение церковнославянских букв

Ѹѹꙋ	Фф Ѳѳ	Ꙗꙗ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѵ҆ѵ́ѵ̀
у	ф	я	кс	пс	в	и



Хоть я и свил гнездо в долине,
Но чувствую порой и я,
Как животворно на вершине
Бежит воздушная струя, —
Как рвется из густого слоя,
Как жаждет горних наша грудь,
Как все удушливо-земное
Она хотела б оттолкнуть!

На недоступные громады
Смотрю по целым я часам, —
Какие росы и прохлады
Оттуда с шумом льются к нам!
Вдруг просветлеют огнецветно
Их непорочные снега:
По ним проходит незаметно
Небесных ангелов нога...

Октябрь 1860 *Ф. И. Тютчев*

Чтение церковнославянских букв

Єє ѣ	Зз Ѕѕ	Ии Іі	Оо Ѡѡ Ѻ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

Ꙗ ꙗ

ꙗ

Буква ꙗ — лигату́ра, составленная из *И десятеричного* и *аза:* і да ѧ.

Ее место — только в начале слова:

Ꙗвлéніе, ꙗзва, ꙗрость, ꙗти *(брать, взять)*, ꙗзы́къ *(народ)*.

✧ ✧ ✧

Смотри, как на речном просторе,
По склону вновь оживших вод,
Во всеобъемлющее море
За льдиной льдина вслед плывет.

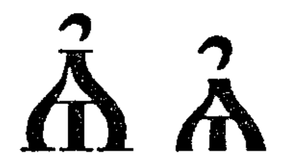
На солнце ль радужно блистая,
Иль ночью в поздней темноте,
Но все, неизбежимо тая,
Они плывут к одной мете́.

Все вместе — малые, большие,
Утратив прежний образ свой,
Все — безразличны, как стихия, —
Сольются с бездной роковой!..

О, нашей мысли обольщенье,
Ты, человеческое Я,
Не таково ль твое значенье,
Не такова ль судьба твоя?

1851 *Ф.И. Тютчев*

Ѹ ѹ Ꙋ	Ф ф Ѳ ѳ	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и



Ю́съ ма́лый

Язык мой враг мой: прежде ума глаголет.
Не спеши языком, да торопись делом.
Языком и лаптя не сплетешь.
Язык до Киева доведет.
Язык поит и кормит, и еще спину порет.
На языке мед, под языком лед.
Не ножа бойся, а языка.
Язычок введет в грешок.
Язык один, и в будни и в праздник.
Бог дал два уха, а один язык.
Всякая птица от своего язычка погибает.
Мал язык, да всем телом владеет.

Сначала разберемся в употреблении буквы ѧ ю́съ ма́лый. Как и ꙗ, ѧ соответствует гражданской Я. Грамматисты так их распределили:

ꙗ — в начале слова: ꙗ҆́сли, ꙗ҆́ма.
ѧ — в середине и в конце: мѧ́та, и҆́мѧ.

Исключение составляют два слова в которых *юс малый* пишется в начале слова: ѧ҆зы́къ *(дар речи, орган речи)* в отличие от ꙗ҆зы́къ *(народ)* и ѧ҆̀ (местоимение *их)*.

Оу҆держи̑ ѧ҆зы́къ тво́й ѿ ѕла̀ *(Пс. 33: 14)*.

Ча̑дца моѧ̑, не лю́бимъ сло́вомъ, нижѐ ѧ҆зы́комъ, но дѣ́ломъ и҆ и҆́стиною *(1 Ин. 3: 18)*.

Наше современное «светское» *Я* есть измененный в скорописи уставной *юс малый*:

ѦѦ ѦѦѦ
ѧѧѧѧ

А теперь об имени буквы. Оно состоит из двух слов: ю҆́съ и ма́лый. Если есть *малый*, то должен бы быть и *большой*. Да, таковой и был в древнецерковнославянском языке: Ѫ. Оба *юса* ѧ, ѫ были в древности звуками «гугни́выми», то есть носовыми. Например, зѫбъ (зуб — *то, что прозябает, прорастает*) приблизительно звучало как *зонбъ*, пѧть *(пять* — как *пенть)*. Из всех славянских языков носовые слышны и сейчас в польском. На Руси же как *юс малый*, так и *юс большой* к XI веку, времени принятия церковного письма, уже были чистыми, не гугнивыми по звучанию. Буквы же имели орфографический смысл. При этом красивый, поистине величественный Ѫ *юс большой* рекомендовали писать «ле́поты ради».

Имя ю҆́съ значит ни больше, ни меньше как *ус*. Созданные святыми братьями *ю́сы* в глаголице действительно составляют целую *ю́сеницу*, или *г-усеницу:*

Ⰵ Ⰻ Ⰼ Ⱔ

Снова вернемся к слову ѧ҆зы́къ. Еще раз задумаемся, почему мы говорим на разных языках. Индейцы в легенде рассказывают, что люди перестали понимать друг друга «там, где река раздвоилась». Материалисты видят объяснение в географическом расселении древних народов.

Мы же обратимся к источнику истины — Библии, которая объясняет языковое разделение греховным отчуждением людей друг от друга. В самом деле, с каким трудом подчас договариваются, не понимая друг друга, люди одного языка.

Первоначально был один язык и одно наречие:

Бѣ̀ вся̀ землѧ̀ ѹ҆стнѣ̀ є҆ди́нѣ и҆ гла́съ є҆ди́нъ всѣ́мъ *(Быт. 11: 1)*.

Чтение церковнославянских букв

Ѹѹ Ꙋꙋ	Фф Ѳѳ	Ꙗꙗ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѶѶ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Себялюбие же человеческое по грехопадении достигло того, что люди начали созидать себе в Вавилоне столп до небесѐ, не в Божию славу, а сотворить себѣ̀ и҆́мѧ. Чтобы люди не могли собираться вместе и задумывать безбожные дела, вся Святая Троица, все Три Лица сошли рассеять их:

При҆иди́те, и҆ сошє́дше смѣси́мъ та́мѡ ѧ҆зы́къ и҆́хъ, да не ѹ҆слы́шатъ кі́йждо гла́са бли́жнѧгѡ своегѡ̀ *(Быт. 11: 17)*.

Гла́съ — *смысл речи;* кі́йждо — *всякий, каждый.*

Господь все делает совершенно. Совершенно и любое Его наказание. Человеколюбец Бог разрушил только внешнее тело языка, сохранив глубинное слово. Поэтому каждому языку дано быть славным и великим в слове. В день Пятидесятницы, Святой Троицы исполнилось обетование о прекращении Вавилонского столпотворения:

Ѧ҆зы́ки возглаго́лютъ нѡ́вы *(Мк. 16: 7)*.

Первыми да́ръ ѧ҆зы́кѡвъ получили апостолы от Духа Святаго, чтобы говорить на разных языках о ***величиях Божиих.***

Церковнославянский язык был специально создан, чтобы говорить о ***великих делах Божиих.*** Поэтому его благотворное влияние на народную речь и литературное слово сделало русский язык одним из великих и могучих языков мира.

«Карл Пятый, римский император, говаривал, что испанским языком с Богом, французским с друзьями, немецким с неприятелем, итальянским с женским полом говорить прилично. Но если бы он российскому языку был искусен, то конечно к тому присовокупил бы, что им со всеми оными говорить пристойно. Ибо нашел бы в нем великолепие ишпанс-

Чтение церковнославянских букв

Єє ѥ	Ѕѕ Зз	Ии Іі	Оо Ѡѡ Ѽ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

кого, живость французского, крепость немецкого, нежность итальянского, сверх того богатство и сильную в изображениях краткость греческого и латинского языка» *(М. В. Ломоносов. Предисловие к «Российской грамматике»).*

Слова

Цепь тяготения земного
Однажды дрогнула едва,
И грянуло на землю Слово,
И раскололось на слова.

Как будто зеркало упало
Величиною с целый мир
И Слова главного не стало,
Запел осколками эфир.

Их по планете гонит ветер
Одни, как вечные огни,
Из века в век высоко светят,
Другие прячутся в тени.

Полмира доброго, пол — злого...
Слова стоят у баррикад.
Одни стоят во Имя Слова,
Другие за себя стоят.
Из поколенья в поколенье —
Чем меньше дел, тем больше слов!
Синонимы на подкрепленье
Ползут, как танки из тылов.

И каждое дробится снова
Не суть — на десять или два,
А суть — в начале было Слово.
Потом — слова, слова, слова...

Н. А. Тарасов

Чтение церковнославянских букв

Оу ѹ ꙋ	Фф Ѳѳ	Ꙗꙗ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѷ ѵ́ ѵ̀
у	ф	я	кс	пс	в	и

Ѯ ѯ

кс҃и

ѯ҃. — шестьдесѧ́тъ   ҂ѯ҃. — шестьдесѧ́тъ ты́сѧщъ

Церковнославянский алфавит завершается четырьмя греческими письменами: ѯ кс҃и, ѱ пс҃и, ѳ ѳита̀ и ѵ ѵ҆́жица. Близок конец учения:

Кси, пси с фитою пахнули сытóю.

Сытá — вода, подслащенная медом, или медовый взвар на воде.

Слов с буквой *кси* совсем мало. Роль буквы скорее эстетическая — ведь она безусловно красива.

При рукоположении в священный сан архиерей дает возглас, троекратно повторяемый хором: а҆́ѯїосъ (*греч.* читать [аксиос]) — *достоин*. Букву ѯ встречаем в именах: Маѯі́мъ *(лат.) — величайший*, Ѯенофо́нтъ *(греч.) — говорящий на иностранных языках*, Ѯе́нїа *(греч.) — странница*.

Совсем недавно причислена к лику святых святая блаженная Ксения Петербургская. Народное же почитание Божией избранницы юродивой Христа ради началось еще при ее жизни, в XVIII веке. В последующие века православные со всей России притекали к ней на могилку на Смоленском кладбище просить помощи во всех своих нуждах. *Бездомная странница*, молившаяся в холодные ночи в поле на все четыре стороны света, она стяжала

Чтение церковнославянских букв

Ѥ є ѥ ѣ	Ѕ ѕ З з	И и І і	О о Ѡ ѡ Ѻ	Ѿ ѿ
е	з	и	о	от

благодать предварять зовы о помощи людей из разных стран. В самогла́сной стихи́ре о ней поется, что она, возлюбившая Небесное отечество, *странна* на земли пребыла, яко в стране чуждей преходящи, ныне же находится Дома и молит о нас перед Престолом Господа Славы:

С҃та́ѧ бл҃же́ннаѧ м҃ти Ѯе́нїє, молѝ б҃га ѡ҆ на́съ.



Отговорила роща золотая
Березовым, веселым языком,
И журавли, печально пролетая,
Уж не жалеют больше ни о ком.

Кого жалеть? Ведь каждый в мире странник, –
Пройдет, зайдет и вновь оставит дом.
О всех ушедших грезит коноплянник
С широким месяцем над голубым прудом.

Стою один среди равнины голой,
А журавлей относит ветер вдаль,
Я полон дум о юности веселой,
Но ничего в прошедшем мне не жаль.

Не жаль мне лет, растраченных напрасно,
Не жаль души сиреневую цветь.
В саду горит костер рябины красной,
Но никого не может он согреть.

Не обгорят рябиновые кисти,
От желтизны не пропадет трава.
Как дерево роняет тихо листья,
Так я роняю грустные слова.

Чтение церковнославянских букв

Оу ѹ ꙋ	Ѳ ѳ	Ѧ ѧ Ꙗ ꙗ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѵ̓ ѵ́ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

И если время, ветром разметая,
Сгребет их всех в один ненужный ком...
Скажите так... что роща золотая
Отговорила милым языком.

1924 *С. Есенин*

Чтение церковнославянских букв

Ее Єє ѣ	Зз Ѕѕ	Ии Іі	Оо Ѡѡ Ѽ	Ѿѿ
е	з	и	о	от



пѯ́и

ѱ҃. — седмьсѡ́тъ ҂ѱ҃. — седмьсѡ́тъ ты́сѧщъ

Ѱалóмъ пишѝ псáми, а҆ не покóемъ. псá же пишѝ не псáми, но покóемъ... да нѣ́цыи пи́шꙋтъ ѿ неразꙋмї́ѧ ѱалóмъ покóемъ, тáкоже псѝ смердѧ́щаго... ты́ же, возлю́бленный каллигрáфе, не помрачáй свѣ́та тьмóю *(«О псях», из старинного орфографического руководства «Сила существу книжного письма»).*

Нѣ́цыи — *некоторые.*

Различаем род слова ѱалти́рь.

Ѱалти́рь *(мужской род)* — струнный музыкальный инструмент, на котором играли припевая.

И҆сповѣ́дайтесѧ гд҇ви въ гꙋ́слехъ, во ѱалти́ри десѧтострꙋ́ннѣмъ пóйте є҆мꙋ̀ *(Пс. 32: 2).*

Ѱалти́рь *(женский род)* — книга псалмов, получившая название от музыкального инструмента.

Ѱ пси — чисто греческая буква, передает два звука: ПС. Встречается в очень небольшом количестве заимствованных слов, тем легче запомнить ее написание. Слова эти, в основном, собственные имена: Є҆ѵѱѵ́хїй *(Евпсихий, греч.) — благодушный*; Самѱѡ́нъ *(Сампсон, евр.) — солнечный*; Ѱѡ́й *(Псой, египет.) — значение неизвестно.*

Чтение церковнославянских букв

Ѹѹ ꙋ	Фф Ѳѳ	Ꙗꙗ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Славится же ѱ пси́ тем, что начинает слово ѱало́мъ (*греч., песнь церковная*) и производные: ѱалти́рь, ѱалмопѣ́нїе, ѱало́мски и некоторые другие.

Остановимся на слове ѱалти́рь, которое значит и *музыкальный инструмент*, и — главное — *книгу псалмов пророка и царя Давида*, где 150 и одна песнь.

Псалтирь — столь великая книга, что она сопровождает человека от рождения, читается о здравии, на исходе души, о упокоении; входит в молитвы и церковные службы. В России Псалтирь всегда была главным учебником воспитания доброго православного христианина: русская школа так и называлась часословно-псалтирной. Вспомним, что и сам Часослов в значительной мере состоит из псалмов.

Псалтирь всегда глубоко почиталась в святоотеческой традиции.

Никїа же бо ҆и́ныѧ кни̑ги та́кѡ бг҃а сла́вѧтъ ѩ҆́коже ѱалти́рь, дꙋшеполе́зна є҆́сть ... за царѝ и҆ кнѧ̑зи, и҆ за ве́сь мі́ръ бг҃а мо́литъ ... ѱалти́рїю и҆ ѿ себѐ само́мъ бг҃а ᲂу҆мо́лиши. Сїѧ̀ ᲂу҆̀бѡ нарица́емаѧ ѱалти́рь подо́бна є҆́сть вели́комꙋ мо́рю (*Святитель Василий Великий*).

Святый же Иоанн Златоуст на вопрос:

До́бро ли є҆́сть ѡ҆ста́вити ѱалти́рь; — ответил: Ѹ҆́не є҆́сть со́лнцꙋ преста́ти ѿ тече́нїѧ своегѡ̀... Всѧ̑ бо на́мъ кни̑ги на по́льзꙋ и҆ печа́ль творѧ́тъ бѣсѡ́мъ, но не ѩ҆́коже ѱалти́рь.

Ѹ҆́не — *лучше*; бѣсѡ́мъ — *бесам*.

У Псалтири есть еще одно замечательное свойство — она глубоко поэтична. С древних времен ее перелагали, переводили в стихах, подражали ей, использовали ее образы, стиль и дух в классической литературе. Известны

Чтение церковнославянских букв

Єє ѥ	Ꙁꙁ Ѕѕ	Ии Ї	Оо Ѡѡ Ѽ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

переводы М.В. Ломоносова, Н.М. Языкова, Г.Р. Державина, И.А. Крылова, Ф. Н. Глинки и других.

Среди псалмов, услаждающих душу православного человека, есть один, особенно трогательный, о вездесущии Божием, о непостижимой глубине Его милости к человеку, об обновлении твари в создание, отличное и чистейшее, по сравнению с телесным страстным созданием:

Ка́мѡ поидꙋ̀ ѿ дх҃а твоегѡ̀, и҆ ѿ лица̀ твоегѡ̀ ка́мѡ бѣжꙋ̀; а҆́ще взы́дꙋ на нб҃о, ты̀ та́мѡ є҆сѝ: а҆́ще сни́дꙋ во а҆́дъ, та́мѡ є҆сѝ: а҆́ще возьмꙋ̀ крилѣ̑ моѝ ра́нѡ, и҆ вселю́сѧ въ послѣ́днихъ мо́рѧ: и҆ та́мѡ бо рꙋка̀ твоѧ̀ наста́витъ мѧ̀... И҆ рѣ́хъ: є҆да̀ тьма̀ попере́тъ мѧ̀... *(Пс. 138: 7–11).*

Ка́мѡ — *куда;* рѣ́хъ — *я сказал;* є҆да̀ — *разве;* попере́тъ — *победит.*

По мотивам этого псалма русский писатель И.А. Бунин создал лирический шедевр о победе жизни над смертью, о преображении в новую тварь.

Псалтирь

Бледно-синий загадочный лик
На увядшие розы поник,

И светильники гроб золотят,
И прозрачно струится их чад.

— Дни мои отошли, отцвели,
Я бездомный и чуждый земли:

Да возрадует дух мой Господь,
В свет и жизнь облечет мою плоть!

Если крылья, как птица, возьму,
И низринусь в подземную тьму,

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ ꙋ	Ѳ ѳ Ф ф	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Если горних достигну глубин, —
Всюду Ты, и всегда, и Един;

Укажи мне прямые пути
И в какую мне тварь низойти.

10 февраля 1916 *И. А. Бунин*

Давид

Певец-пастух на подвиг ратный
Не брал ни тяжкого меча,
Ни шлема, ни брани булатной,
Ни лат с Саулова плеча;
Но, Духом Божьим осененный,
Он в поле брал кремень простой —
И падал враг иноплеменный,
Сверкая и гремя броней.

И ты — когда на битву с ложью
Восстанет правда дум святых —
Не налагай на правду Божью
Гнилую тягость лат земных.
Доспех Саула ей окова,
Саулов тягостен шелом:
Ее оружье — Божье Слово,
А Божье Слово — Божий гром!

1844 *А. С. Хомяков*

Чтение церковнославянских букв

Є̀є̑є ѣ	Зз Ѕѕ	И̑и̑ Ії	О̀о̀о Ѡ̀ѡ̀ ѽ	Ѿѿ
е	з	и	о	от



ѳита̀

ѳ҃. — де́вѧть　　　　҂ѳ҃. — де́вѧть ты́сѧщъ

Фита, ижица — к ленивому плеть
движется, или: к розге ближится.
От фиты подвело животы.
У нея ротик фитою.
Фита умильна, уте́шительна, плачевна,
тройчна, сне́дна (знак напева в зна́менном
пении).
Фита — школьный грамотей, дошлый
писака.

Ѳ ѳита̀ — буква греческая. *Фиту* славяне читают так же, как и Ф фе́ртъ: Ѳеофа́нъ *(греч.) — богоявление,* Ѳео́филъ *(греч.) — друг Божий.* По греческому алфавиту нам знакома эта буква под именем ТЭТА. Она передает звук средний, который ближе всего к Т или Ф. Такой звук есть в английском языке, например, в местоимении three [θri:] — *три,* где он *фитой* и транскриби́руется. В европейских языках греческая *фита* передается через Т. Поэтому в русском языке есть пары слов с Ѳ, читаемые с древности как Ф, и заимствованные, более новые, с Т:

Ѳео́дѡръ и Теодор *(греч.) — Божий дар;*
Дѡроѳе́ѧ и Доротея *(греч.) — дар Божий;*
Ѳѡма̀ и Том *(евр.) — близнец;*
Ѳадде́й и Тэд *(евр.) — хвала;*

Чтение церковнославянских букв

Оу ѹ ꙋ	Фф Ѳѳ	Ꙗꙗ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Меѳо́дїй и Методий *(греч.)* — *упорядоченный человек.*

Также *Марфа и Марта*, *Варфоломей и Бартоломео*, *орфография и ортодоксальный*, *феология и теология*, то есть *богословие*. Святой Кирилл некоторое время трудился в *библиотеке* святой Софии. Как пишется в его житии, он был вївлїоѳика́рїй, то есть *библиотекарь*.

Православная церковь — соборная или *кафоли́ческая*. Римская церковь, отсекшаяся от Вселенской собором 1054 года с искажением Символа веры и другими нарушениями святоотеческих догматов, отвергшаяся церковного Предания, несправедливо присвоила себе имя соборной, *католической*. Всех отступников в Неделю Торжества Православия наша Церковь, хранящая полноту Истины, анафема́тствует: а҆на́ѳема — отлучение от Церкви непокаявшихся еретиков.

Встают вопросы: если *ферт* и *фита* передаются одним звуком ф; если в глаголицу святой Кирилл ввел только одну букву Ф — *ферт*, *фиты* же сначала не было; то зачем же две буквы в славянской азбуке, не является ли одна лишней?

Казалось бы, на внешний взгляд, против *фиты* много свидетельств.

Герой рассказа Н.С. Лескова «Очарованный странник» повествует:

«— Долго очень без места ходил, а потом на *фиту* попал, и оттого стало еще хуже.

— Как на *фиту*? что это значит?

— Тот покровитель, к которому я насчет карьеры был прислан, в адресный стол справщиком определил, а там у всякого справщика своя буква есть, по какой кто справке заведует. Иные буквы есть очень хорошие, как, например, *буки*, или *покой*, или *како*: много на них фамилий начинается, и справщику есть

Чтение церковнославянских букв

Ѐє́є ѥ	Ꙁꙁ Ѕѕ	Ӥи Ії	Ѻѻ Ѡѡ Ѽ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

доход, а меня поставили на *фиту*. Самая ничтожная буква, очень на нее мало пишется, и то еще из тех, кои по всем видам ей принадлежат, все от нее отлынивают и лукавят: кто чуть хочет благородиться, сейчас себя самовластно вместо *фиты* через *ферт* ставит. Ищешь-ищешь его под *фитою* — только пропащая работа, а он под *фертом* себя проименовал. Никакой пользы нет, а сиди на службе».

Не жаловал *фиту* и М.В. Ломоносов. Он выключил ее из русской азбуки (§ 87 «Грамматики»), а в § 22 заметил, что и в славянскую азбуку она была внесена напрасно. Когда же Сумароков попросил М.В. Ломоносова мотивировать отношение к *фите*, тот отшутился:

«— Спрашивал я господина Ломоносова, ради чего он Ф, а не Ѳ оставил, на что он мне ответил тако: «Эта-де литера стоит подпершися, а следовательно бодряе». «Ответ издевочен, но не важен», — заключает Сумароков».

А вот среди пословиц старинных, пришедших к нам из глубины веков, вдруг находим одну удивительную:

Фита не славна, а вещь она славна.



Иерусалимская икона Божией Матери

Так чем же славна фита? Тем, что она — символ, знак Божественного. В языке материнской, греческой церкви слово Бог начинается с Ѳ: Θεός — ФЭО́С. Народ заметил в связи с новой революционной орфографией, «вычернившей» букву:

Фиту убрали — и церкви рушить стали.

Ѳ — символ Церкви Божией. На иконах Богоматери видим священное сокращение (титло) по-гречески:

Чтение церковнославянских букв

Оу оу Ȣ	Фф Ѳѳ	Ѧѧ Ꙗꙗ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

м҃р ѳ҃у, читается [Ми́тир Фэ́у], что по-славянски **м҃ти бж҃іа**, Матерь Божия.

Вот так все не случайно и сокровенно в славянской азбуке, все буквы в ней велики и нужны во славу Божию.

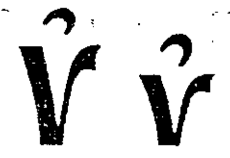
Возмездие

Войти тихонько в Божий терем
И, на минуту став нездешним,
Позвать светло и просто: Боже!
Но мы ведь, мудрые, не верим
Святому чуду. К тайнам вешним
Прильнуть, осенние, не можем.
Дурман заученного смеха
И отрицанья бред багровый
Над нами властвовали строго.
В нас никогда не пело эхо
Господних труб. Слепые совы
В нас рано выклевали Бога.
И вот он, час возмездья черный,
За жизнь без подвига, без дрожи,
За верность гиблому безверью
Перед иконой чудотворной,
За то, что долго терем Божий
Стоял с оплеванною дверью!

1923 *И. Савин*

Чтение церковнославянских букв

Єє Ѥ	Ꙁꙁ Ѕѕ	Ии Іі	Оо Ѡѡ Ꙍ	Ѿѿ
е	з	и	о	от



ѵ҆жица

Дошли до ижицы — кончили.

ѵ҆ ѵ҆жица названа так по внешнему виду: буква формой напоминает хомутик, маленькое иго, ярмо для скота.

Ижица — это славянское имя греческой буквы Υυ *ипсилон.* В старинных грамматиках *ижицу* иногда именуют *иком.* Встречается *ижица* только в греческих словах.

Читается буква двояко: чаще всего как [и], а также и как [в].

Когда над *ижицей* стоят знаки — придыхание, ударение или две своеобразные черточки, — читай как [и]. Если над *ижицей* нет знаков, читай как [в].

ѵ҆, ѵ́, ѷ — [и]
ѵ҆ссѡ́пъ – *кропильная трава;* сѷмеѡ́нъ *(евр.)* – *услышание;* а҆лѵ́пїй *(греч.)* – *беспечальный;* тѵ́хѡнъ *(греч.)* – *счастье;* лѵ́дїа – *из Лидии (Малая Азия);* кѵ́ръ – *господин;* сѵ́мволъ вѣ́ры (ранее иное ударение: сѷмвѡ́лъ).
ѵ — [в]
є҆́ѵа, ла́ѵра, па́ѵелъ, клаѵді́а Имена с є҆ѵ- *(греч.)* – *благо-* є҆ѵге́нїй – *благородный,* є҆ѵгра́фъ – *благописанный,* є҆ѵла́мпїй – *благосветлый,* є҆ѵста́фїй – *твердостоящий,* є҆ѵдокі́а – *благоволение.*

Чтение церковнославянских букв

Ѹѹȣ	Фф Ѳѳ	Ѩѩ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѵ́ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Возрождение

Художник-варвар кистью сонной
Картину гения чернит
И свой рисунок беззаконный
Над ней бессмысленно чертит.

Но краски чуждые, с летами,
Спадают ветхой чешуей;
Созданье гения пред нами
Выходит с прежней красотой.

Так исчезают заблужденья
С измученной души моей,
И возникают в ней виденья
Первоначальных, чистых дней.

1819 *А. С. Пушкин*

Коне́цъ, и҆ бг҃ꙋ сла́ва!

Чтение церковнославянских букв

Єє ѣ	Зз Ѕѕ	Ии Іі	Оо Ѡѡ Ѽ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

АЗБУЧНАЯ МОЛИТВА

Собственно «Азбучной молитвой» называют поэтический текст, составленный учеником святого Мефодия Константином Пре́славским в конце IX — начале X века. Константин служил епископом болгарского города Великого Пре́слава. Эту «Молитву», столь любимую и распространяемую в течение долгих столетий вплоть до XVIII века, приписывали сначала святому Первоучителю Кириллу (Константину Философу). Современная наука установила авторство именно Константина Пре́славского.

«Азбучная молитва» представляет собой одно из первых славянских стихотворений. Начало каждой строки следует буквам кирилловского алфавита:

А҆а҆ А҆́зъ сло́вомъ си́мъ молю́сѧ бг҃у:
Бб Бж҃е всеѧ̀ твáри зижди́телю,
Вв Ви́димымъ и҆ неви́димымъ...

Эта благодарственная молитва Богу прославляет богодухновенную славянскую азбуку. В одном из многочисленных ее списков первый стих начинается так: «Азъ Буки, Азбука — этим словом *(то есть речью)* молюся Богу».

В своей «Молитве» Константин пресви́тер от имени всех славян обещает следовать пути Первоучителей в деле просвещения:

Чтение церковнославянских букв

Е҆є҆ Ѥѥ	Зз Ѕѕ	И҆и҆ Ii	О҆о҆ Ѡ҆ѡ҆ Ѻ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

Шш Шестокрылыхъ образъ воспринявъ *(то есть херувимский)*,
восшествую по слѣду Учителя моего,
имени его и дѣлу его слѣдуя.

В «Азбучной молитве», в бодром ритме ее стихов, видится радостное состояние нового народа «от язык» – славян, получивших богоспасаемое просвещение:

Ї Ї҆ лѣти́тъ ко креще́нїю славѧ́нско пле́мѧ,
Кк Къ креще́нїю ѡ҆брати́лисѧ мы̀ всѝ,
Лл Людьмѝ твои́ми называ́тисѧ хоти́мъ...
Ꙗѧ Ꙗ҆зы́къ но́въ хвалꙋ̀ воздае́тъ Ѻ҆ц҃ꙋ, и҆ с҃нꙋ, и҆ с҃то́мꙋ дх҃ꙋ. А҆ми́нь.

Издревле алфавит в последовательности его букв служил средством создания поэтических произведений и молитв. Так, в Давидовой Псалтири есть несколько алфавитных псалмов по последованию древнееврейских букв. Таков знаменитый и самый длинный псалом 118. Он состоит из 176 стихов. В еврейской азбуке, восходящей, как и европейские системы письма, к древнефиникийскому алфавиту, 22 буквы. Каждой буквой в 118 псалме начинается 8 стихов подряд (8 стихов х 22 буквы = 176 стихов). Первые 8 стихов псалма начинаются с начальной буквы *а́леф*. Святой Амвросий, приступая к толкованию сего осмисти́шия, справедливо говорит: «Первая литера *а́леф* значит *наука*». Ведь псалом служил детскому чтению и учению и давал полную *науку* о нравственных началах. Он изучался в детстве, а вооружал руководством на всю жизнь. Святой Амвросий продолжает: «И другие псалмы содержат нравственные уроки; но те суть, как звезды, рассеянные по небу; а этот, как солнце, изливающее в полдень особый свет».

Славянский язык не отразил алфавитного принципа 118-го псалма, однако сам этот замечательный псалом в

Чтение церковнославянских букв

Оу ѹ ꙋ	Фф Ѳѳ	Ꙗꙗ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѵ̇ ѵ́ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

ряде его стихов органически входит в величественное здание христианской гимногра́фии (церковной поэзии). Так, стих 12 — Бл҃гослове́нъ є҆сѝ г҃и, на́учѝ мѧ̀ ѡ҆правда́нїємъ твои̑мъ (*то есть Правде Твоей, Заповедям Твоим*) – поется и при прославлении Воскресения Христова в тропарях воскресных, и на панихиде, когда при погребении Святая Церковь провожает покойного, полагая, что он выполнил нравственный закон, к Господу в покой вечный, то есть в жизнь вечную.

Древние греки, которые еще в языческий период достигли виртуозного составления поэтических алфавитных текстов, стали украшать ими и христианские гимны. Вспомним величественный Акафист Пресвятой Богородице, составленный в VII веке. Его и́косы и конда́ки начинаются с *альфы* и заканчиваются *омегой* по 24-м буквам греческого алфавита (12 икосов и 12 кондако́в с начальным кондаком Взбра́нной воево́дѣ.., который в счет не входил).

Частично и славянский язык показывает эту последовательность. Икос 1-й начинается с буквы А (*греч. альфа, слав. азъ*): А҆́гг҃лъ предста́тель... А заключительный кондак 12-й начинается с буквы *омега*, представляющей восклицание, междометие, выражающее полноту наших благодарственных чувств к Пресвятой Бгородице: Ѽ всепѣ́таѧ мт҃и...

В Византии составлялись также учебные тексты толковательных азбук и молитв. Азбучные *акроcтихи́* были в употреблении в православных греческих школах. Грекам принадлежит термин *акрости́х*: ἄκρος [а́крос] — *крайний, граничный*; στίχος [сти́хос] — *строка. Акростихи́* – стихотворения, в которых *начальные* буквы каждой строки составляют какое-нибудь слово или азбуку.

Принцип составления учительных или толковых азбук был воспринят и славянами. *Акрости́х* по-славянс-

Чтение церковнославянских букв

Єє ѣ	Ѕѕ Зз	Ии Ії	Оо Ѡѡ Ѽ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

ки стали называть *краегне́сие, краегране́сие, краестро́чие*. Толковые азбуки получили имя «азбука-граница» (*край* и есть *граница*).

Первой толковательной азбукой стал, конечно же, сам азбучный имяслов святого Кирилла, ее составителя: Азъ–Буки–Веди... *(Я–букву–познаю, вижу...)*. Кириллица является азбукой-гоми́лией, то есть проповедью, наставлением в евангельских истинах, становящемуся «словесным» славянскому народу: Рцы–Слово–Твердо *(Будь крепок в евангельском учении)*.

Кроме упомянутой и сразу ставшей знаменитой во всех славянских землях «Азбучной молитвы» Константина Преславского, и о других толковательных азбуках доходят до нас сведения из глубины веков. Так, в Киевскую эпоху русичи, обучаясь письму, усваивали и догматические истины по следующей азбуке:

А҆а А҆́зъ пре́жде ѿ Гдⷭ҇ѣ Бз҃ѣ начина́ю вѣща́ти.
Бб Бг҃а ѻ҆ц҃а̀ чтꙋ̀, Бг҃а сн҃а сла́влю, Бг҃а дх҃а ст҃а́го проповѣ́дꙋю,
Вв Въ лицы̀ раздѣлѧ́емаго, но бжⷭ҇тво́мъ не растли́маго...

В азбучных стихах основным содержанием служило учение догматическое, нравственное, через них возносилась молитва к Богу, восхвалялась также и сама грамотность, под которой, как известно, разумелось в древности не одно чтение, но и изучение священных книг, образование в духе Свято́й Це́ркви.

В XIV–XV веках на Руси распространяются толковые азбуки, связанные с деятельностью епископа Геннадия Новгородского, который боролся с ересью жидовствующих. Заботясь о просвещении будущих служителей церкви, он включил в программу образования составление толковых азбук. Эти азбуки-границы представляют со-

Чтение церковнославянских букв

Оу ѹ ꙋ	Фф Ѳѳ	Ꙗꙗ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѵ̇ ѵ́ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

кращенное изложение догматического и обличительного учения. Они были хорошей школой для борьбы с ересью.

Обличительных азбук в различных азбуко́вниках, сборниках, букварях насчитывается не менее десяти редакций. До нас дошла скорописная толковая азбука о спасительных страданиях Сына Божия, составленная от лица страдающего Христа. В рукописи XVII века, называемой «Сия малая книжица алфавитница», эта азбука имеет надпись «Младым детям к научению». Как учительная, эта азбука входила в ряд букварей церковнославянского языка в XIX веке. Эту азбуку и мы приводим в своей книге. В ней прослеживаются мотивы стихир Великаго Пятка́ (Страстно́й Пятницы):

Сїѧ̑ гл҃етъ гдⷭ҇ь і҆ꙋде́ѡмъ: лю́дїе мои̑, что̀ сотвори́хъ ва́мъ;

Сравним в азбуке:

Кк Ка́кѡ совѣща́ша на мѧ̀ ѕо́лъ совѣ́тъ
Лл Лю́дїе мои̑ законопрестꙋпнїи,
Мм Мы́слиша на мѧ̀ ѕла̑ѧ возблага̑ѧ,
Нн На крⷭ҇тѣ̑ пропѧ́ша мѧ̀, ...

Не все азбуки древнейших времен дошли до нас. Но они были, списывались и распространялись вместе с утверждением школ. В житии святого Гурия Казанского повествуется, что он, находясь в услужении у богатого удельного князя Ивана Пенькова, оклеветанный и невинно заключенный в подвал, из любви к просвещению, *писал для учащихся детей азбуки*, выменивая приносимый ему «некиим сердобольцем хлеб на чернила и бумагу».

Святая Церковь учит нас не забывать о покаянии, которое выводит из бездны греховной, поэтому в нашей книге приводится древняя (от XII века) покаянная азбучная молитва.

Чтение церковнославянских букв

є҆ є́ ѣ	Зз Ѕѕ	Ӥӥ Іі	Ѻѻ Ѡѡ Ѽ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

Азбучная молитва [епископа] Константина Преславского

Аа Азъ словомъ симъ молю́ся Бг҃у:

Бб Бж҃е всея̀ тва́ри и зижди́телю

Вв Ви́димымъ и неви́димымъ,

Гг Гд҃а дх҃а послѝ живу́щаго,

Дд Да вдохне́тъ въ се́рдце мѝ сло́во,

Єє Є҆́же бу́детъ на оуспѣ́хъ всѣ́мъ

Жж Живу́щымъ въ за́повѣдехъ тѝ.

Ѕѕ Ѕѣлѡ́ бо є҆́сть свѣти́льникъ жи́зни

Зз Зако́нъ тво́й и свѣ́тъ стезя́мъ тогѡ̀,

Ии И҆́же и҆́щетъ є҆ѵ҃льска сло́ва

Іі И҆ про́ситъ ся да́ры твоя̀ прія́ти.

Лети́тъ бо нн҃ѣ и словѣ́нско пле́мя,

Кк Къ крещéнію ѡ҆брати́ша ся всѝ,

Лл Лю́діе твоѝ нарещи́ ся хотя́ще,

Мм Мл҃ти твоея̀, бж҃е, про́сятъ ѕѣлѡ̀.

Нн Но мнѣ̀ нн҃ѣ простра́нно сло́во да́ждь,

Ѻѻ Ѻ҆́ч҃е, сн҃е и прест҃ы́й дш҃е,

Пп Прося́щемꙋ по́мощи ѿ тебѐ.

Рр Рꙋцѣ̀ бо своѝ горѣ̀ воздѣ́ю при́снѡ,

Сс Си́лꙋ прія́ти и мд҃рость оу҆ тебѐ.

Тт Ты́ бо дае́ши достѡ́йнымъ си́лꙋ,

Ѵѵ Ѵ҆поста́сь же вся́кꙋю цѣли́ши.

Фф Фараѡ́ни мя̀ ѕло́бы и҆зба́ви,

Хх Херꙋви́мскꙋ мѝ мы́сль и оу҆́мъ да́ждь.

Ѿѿ Ѿ чтна́я прест҃а́я трц҃е,

печа́ль мою̀ на ра́дость преложѝ,

Цц Цѣломꙋ́дренѡ да начнꙋ̀ писа́ти

Чч Чꙋдеса̀ твоя̀ предивная ѕѣлѡ̀.

Чтение церковнославянских букв

Оу оу ꙋ	Фф Ѳѳ	Ѧѧ Ꙗꙗ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	Ѷѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Шш Шестокрила́тыхъ си́лу воспрі́имъ,
Щщ ше́ствую нн҃ѣ по слѣ́ду у҆чи́теля,
и҆́мени є҆гѡ̀ и҆ дѣ́лу послѣ́дуя,
ѣ(Ӥ) Ӥвѣ сотворю̀ є҆ѵ҃льско сло́во,
хвалу̀ воздаѧ̀ трⷪ҇цѣ въ бжⷭ҇твѣ,
Ю ю Ю҆́же пое́тъ всѧ́кїй во́зрастъ,
ю҆́нъ и ста́ръ свои́мъ ра́зумомъ,
Ѧѧ Ѧ҆зы́къ но́въ хвалу̀ воздаѧ̀ прⷭ҇нѡ
Ѻцꙋ̑, сн҃у и҆ прест҃о́му дх҃у,
є҆мꙋ́же че́сть, и҆ держа́ва, и҆ сла́ва
Ѿѿ Ѿ всеѧ̀ тва́ри и҆ дыха́нїѧ во всѧ̑ вѣ́ки
и҆ на вѣ́ки.
а҆ми́нь.

Горѣ́ — *вверх;*
да́ждь — *дай;*
є҆́же *(определенный артикль) — то самое, которое;*
ѕѣлѡ́ — *очень, высоко;*
зижди́тель — *Создатель, Творец;*
и҆́же — *тот кто;*
лю́дїе твои̑ нарещи́ сѧ хотѧ́ще — *желая называться Твоими людьми;*
прелож́ити — *переменять, переставлять, перемещать;*
преложѝ — *перемени;*
при́снѡ — *всегда;*
прїѧ́ти — *принять;*
простра́нно — *просторное, великое;*
сло́во — здесь: *речь, молитва;*
стезѧ̀ — *путь;*
тѝ — *Тебе;*

Чтение церковнославянских букв

Ѐѐ́є ѣ	Зз Ѕѕ	Ии Її	Оѻо Ѡѡ Ѽ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

фараѡ́нѧ ѕло́ба — *злоумышление, злодеяние фараона мысленного, то есть диавола;*
херꙋві́мъ — *Херувимы — высший чин Ангелов Божиих;*
ѡ҆брати́ша сѧ — *обратились;*
цѣли́ши — *исцеляешь;*
шестокрила́тїи — *Херувимы и Серафимы (огненные, пламенные), высшие чины Ангелов Божиих;*
ю҆́же — *которую;*
ꙗ҆вѣ̀ — *явственно;*
ѧ҆зы́къ но́въ — *новый народ;*
ѵ҆поста́сь — *лицо, личность.*

Азбучная молитва

из книги В. Кулина «Славянорусская азбука»,

Аа — А҆́зъ є҆́смь всемꙋ̀ мі́рꙋ свѣ́тъ,

Бб — Бг҃ъ є҆́смь пре́жде всѣ́хъ вѣ̑къ:

Вв — Вѣ́мъ человѣ́кѡвъ всѧ̑ та̑йнаѧ.

Гг — Глаго́лю же ва́мъ, сынѡ́мъ человѣ́ческимъ:

Дд — До́бро є҆́сть вѣ́рꙋющымъ во и҆́мѧ моѐ,

Єє — Є҆́же сло́во моѐ гнѣ́вно є҆́сть на грѣ́шники.

Жж — Живо́тъ є҆́смь а҆́зъ мі́рꙋ всемꙋ̀.

Ѕѕ — Ѕлѡ̀ законопрестꙋпникѡмъ пресѣ́кꙋ,
да не беззако́ннꙋютъ вотщѐ.

Зз — Землѧ̀ подно́жїе но́гъ мои́хъ.

Ии — И҆но́гѡ нѣ́сть бг҃а ра́звѣ менѐ,
и҆́же є҆́сть прⷭ҇то́лъ мо́й на нб҃сѣ́хъ.

Її — І҆и҃са хрⷭ҇та̀ мѧ̀ вз̾ѧ́ша,

Кк — Ка́кѡ совѣща́ша на мѧ̀ ѕо́лъ совѣ́тъ

Лл — Лю́дїе мои́ законопрестꙋпнїи,

Мм — Мы́слиша на мѧ̀ ѕла̑ѧ воз̾ блага̑ѧ,

Нн — На крⷭ҇тѣ̀ пропѧ́ша мѧ̀,

Ѻѻ — Ѻ҆цта и҆ же́лчи напои́ша мѧ̀,

Пп — Прв҃наго сн҃а бж҃їѧ.

Рр — Раздѣли́ша ри́зы моѧ̑ себѣ̀,

Сс — Стꙋдно грѣ́хъ содѣва́юще

Тт — Терно́въ вѣне́цъ возложи́ша на мѧ̀.

Ѹѹ — Ѹ҆мы̀ пїла́тъ рꙋцѣ̀, речѐ:
чи́стъ є҆́смь ѿ кро́ве прв҃ника того̀.

Фф — Фарїсе́є же возопи́ша: возмѝ, возмѝ,
распнѝ є҆го́.

Чтение церковнославянских букв

Є є є ѣ	З з Ѕ ѕ	И и І і	Ѻ ѻ Ѡ ѡ Ѽ	Ѿ ѿ
е	з	и	о	от

Хх Хотѧ́ же сп҃се́нїѧ ва́шегѡ, всѧ̑ претерпѣ́хъ
Ѿѿ Ѿ непра́ведныхъ беззакѡ́нникъ,
Цц Ца́рски ва́мъ подписꙋ́ѧ свобожде́нїе,
Чч Чи́сты ва́съ приводѧ̀ своемꙋ̀ ѻ҃цꙋ̀,
Шш Шата́нїѧ бѣсо́вскагѡ свобожда́ѧ ва́съ
Щщ Щедро́тами своегѡ́ чл҃вѣколю́бїѧ.

воⷥ блага̑ѧ — *за благое;*
вотщѐ — *напрасно;*
вѣ́мъ — *Я знаю;*
живо́тъ — *жизнь;*
и҆́же прⷭ҇то́лъ — *Тот самый Престол;*
і҆и҃са хрⷭ҇та̀ мѧ̀ вꙁѧ́ша — *Иисуса Христа Меня взяли;*
нѣ́сть — *нет;*
ѻ҆цта — *уксуса;*
пропѧ́ша — *распяли;*
ра́звѣ — *кроме;*
рꙋцѣ — *руки;*
стꙋ́днѡ грѣ́хъ содѣва́юще — *сотворяя постыдный грех;*
ѹ҆мы̀ — *умыл;*
шата́нїѧ бѣсо́вскагѡ — *блуждания суеты бесовской.*

Чтение церковнославянских букв

Ѹѹꙋ	Фф Ѳѳ	Ꙗꙗ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѷѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Покаянная азбучная молитва

из Азбуковника XII века

Аа А҆́зъ тебѣ̀ припа́даю, млⷭ҇тиве,
грѣхѝ мно́гими ѡ҆держи́мь.

Бб Бꙋ́рѧ мѧ̀ грѣхо́внаѧ потоплѧ́етъ,
но въ твою̀ тишинꙋ̀ наста́ви мѧ̀.

Вв Въ нощѝ и҆ во днѝ мѧ̀ сохранѝ,
на всѧ́къ ча́съ воспѣва́ти тебѣ̀.

Гг Грѣхѡ́вныѧ мѝ вѡ́лны ᲂу҆толѝ,
и҆̀миже грꙋзи́мь вопїю̀ тѝ.

Дд Десни́цꙋ мѝ прострѝ, млⷭ҇тиве,
ꙗ҆́коже петрꙋ̀ волна́ми грꙋзи́мꙋ.

Єє Є҆гда̀ хо́щеши ꙗ҆ви́ти та́йнаѧ,
не ѡ҆бличѝ менѐ пред а҆́гг҇лы,

Жж Житї́е бо своѐ во мра́цѣ и҆жди́хъ,
но твои́ми мѧ̀ щедро́тами просвѣтѝ.

Ѕѕ Ѕѣлѡ̀ бо є҆сѝ, хрⷭ҇тѐ, млⷭ҇тивъ,
долготерпѣли́въ и҆ премлⷭ҇тивъ.

Зз Заблꙋ́ждшаго прї́ими мѧ̀, хрⷭ҇те,
ꙗ҆́коже прїѧ́тъ блꙋ́днаго сы́на.

Ии И҆зба́ви мѧ̀ и҆з глꙋбины̀ грѣхо́вныѧ,
ꙗ҆́коже і҆ѡ́нꙋ ѿ ки́та, хрⷭ҇тѐ.

Іі І҆езекі́нны мѝ сле́зы да́рꙋй,
и҆̀миже ѡ҆чи́щꙋ скве́рныѧ мѝ грѣхѝ.
Гее́ны и҆ мѧ̀ и҆зба́ви вѣ́чныѧ,
и҆ грозы̀, и҆ че́рва неꙋсыпа́юща.

Чтение церковнославянских букв

Єє ѣ	Зз Ѕѕ	Ии Іі	Ѻѻ Ѡѡ Ѽ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

Кк — Ко́вникъ діа́волъ блазни́тъ мѧ̀,
но въ твоѐ ста́до причтѝ мѧ̀, Хр҃тѐ.

Лл — Ловца̀ діа́вола и҆зба́ви мѧ̀,
мл҃твами, Хр҃тѐ, ро́ждшїѧ тѧ̀.

Мм — Мытарю̀ ѹ҆подо́бисѧ, вопїю̀ ти:
ѡ҆чи́сти мѧ̀, Хр҃тѐ, ꙗ҆́кѡ и҆ ѻ҆́наго.

Нн — Но́щїю мѧ̀ на пѣ́нїе ѹ҆крѣпѝ,
тѧготꙋ̀ со́ннꙋю ѿгна́въ мѝ.

Ѻѻ — Ѻ҆́чи моѝ просвѣтѝ, мл҃тиве,
ѹ҆ꙗ́звенꙋ сꙋ́щꙋ разбо́йники.

Пп — Пѣ́сньми тѝ пою̀, припа́даѧ,
просвѣти́ ми дꙋ́шꙋ и҆ ѹ҆́мъ, сп҃се.

Рр — Рꙋцѣ̀ моѝ воздѣ́ю къ тебѣ̀, Хр҃тѐ,
грѣхо́вными стрѣла́ми ѹ҆ꙗ́звенъ.

Сс — Свѣ́дый не́мощи моѧ̀, Хр҃тѐ,
и҆сцѣли́ мѧ, Вл҃ко, недосто́йнаго.

Тт — Тре́петомъ ѡ҆держи́мь вопїю̀ ти,
помышлѧ́ѧ, Хр҃тѐ, стра́шный ча́съ.

Ѵѵ — Ѵ҆поста́сь бо сѝ ѡ҆скверни́хъ ѕлѣ̀,
но покаѧ́нїѧ слѐзы мѝ пода́ждь.

Фф — Фарїсе́евы мѧ̀ горды́ни и҆зба́ви,
мздои́мче, мѝ даѧ̀ рыда́нїе.

Хх — Херꙋві́мскꙋю пѣ́снь тебѣ̀ воспѣва́ти,
трис͠ты́й Бж҃е, сподо́би.

Ѿѿ — Ѿ прест҃а́ѧ Тр҃це, поми́лꙋй
недосто́йнаго твоего̀ раба̀.

Цц — Цр҃ю̀ нб҃сѐ и҆ землѝ, Хр҃тѐ,
ѿве́рзи мѝ две́ри вѣ́чныѧ жи́зни.

Чтение церковнославянских букв

Оу оу Ȣ	Ф ф Ѳ ѳ	Ꙗ ꙗ Ѧ ѧ	Ѯ ѯ	Ѱ ѱ	Ѵ ѵ	ѵ҆ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Чч Чинѡ́мъ мѧ̀ причтѝ, млⷭ҇тиве,
и҆збра́нныхъ твои́хъ ѻ҆ве́цъ.

Шш Ше́ствїѧ мѝ напра́ви на пꙋ́ть тво́й,
ѿ ѹ҆́стъ ѕѡ́лъ ѹ҆клана́ѧ мѧ̀.
И҆но́гѡ бо не свѣ́мъ, ра́звѣ тебѐ,
млⷭ҇тива сꙋ́ща и҆ премлⷭ҇тива.

ѣ(Ꙗ) Ꙗ҆́кѡ сы́й ро́домъ млⷭ҇тивъ бг҃ъ,
Ѻ҆ц҃ъ, и҆ сн҃ъ, и҆ ст҃ы́й дх҃ъ.
Хвала́ми тѧ̀ просла́влю, прест҃а́ѧ,
живода́вице чⷭ҇тна́ѧ трⷪ҇це,

Юю Ю҆́же пою́тъ шестокри́лнїи,
нача̑льныѧ вла̑сти же и҆ си́лы.
Ю҆́же кончева́ѧ моле́бнꙋю пѣ́снь,
вопїю̀ къ тебѣ̀, ст҃а́ѧ трⷪ҇це:

Ѧѧ Ѧ҆зы́комъ и҆ ѹ҆мо́мъ тѧ̀ сла́влю,
въ трѝ лица̑ сꙋ́ще бж҃ество є҆ди́но.
Тебѣ̀ бо лѣ́пѡ є҆́сть че́сть и҆ поклоне́нїе
во всѧ̑ вѣ́ки вѣкѡ́въ.
А҆ми́нь.

Блазни́тъ — *соблазняет, совращает;*
во мра́цѣ — *во мраке;*
грꙋзи́мꙋ —*погружаему;*
грꙋзи́мь — *погружаем;*
грѣхѝ — *грехами;*
десни́цꙋ — *правую руку;*
є҆гда̀ — *когда;*

Чтение церковнославянских букв

Єє ѣ	Зз Ѕѕ	И҆и Іі	Ѻѻ Ѡѡ Ѽ	Ѿѿ
е	з	и	о	от

є҆сѝ *(2-е лицо ед. числа от глагола-связки* бы́ти*) — Ты (есть);*
ѕлѣ̀ *— сильно;*
ѕѣлѡ́ *— очень;*
и҆жди́хъ *— я прожил, промотал;*
и҆̀миже *— которыми;*
ко́вникъ *— коварный;*
кончева́ѧ *— заканчивая;*
лѣ́пѡ *— прекрасно, красиво;*
мздои́мче *(звательная форма) — Мздоимец (о Господе), Воздающий праведную мзду;*
мытарю̀ *— сборщик податей, лихоимец, притеснитель;*
нача̑льныѧ вла̑сти и҆ си̑лы *— «начальники ангелов», высшие ангельские чи́ны;*
не свѣ́мъ *— не знаю;*
прїѧ́тъ *— приял;*
ра́звѣ тебѐ *— кроме Тебя;*
ро́ждшїѧ тѧ̀ *— родившей Тебя, то есть Богородицы;*
рꙋцѣ̀ *(двойственное число) — руки;*
свѣ́дый *— знающий, ведающий;*
сы́й *— Сущий;*
тишинꙋ̀ *— покой;*
оу҆толѝ *— останови;*
оу҆ѧ́звенꙋ сꙋ́щꙋ разбо́йники *— раненому разбойниками;*
ѡ҆держи́мь *— одержимый;*
ѡ҆скверни́хъ *— я осквернил;*
ѿ оу҆́стъ ѕѡ́лъ оу҆клонѧ́ѧ мѧ̀ *— от клеветников отводя меня;*
чинѡ́мъ *— к чинам;*
ше́ствїѧ мѝ *— мои шествия, движение по жизни;*
шестокри́лнїи *— шестокрылые серафимы, самый высший и близкий к Богу чин из 9-ти ангельских чинов;*
ю҆̀же *— Которую;*
ꙗ҆ви́ти та̑йнаѧ *— открыть мои тайные дела;*
ꙗ҆̀коже *— как;*
v҆поста́сь *— лице, личность.*

Чтение церковнославянских букв

Оу оу ꙋ	Фф Ѳѳ	Ꙗꙗ Ѧѧ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѵѵ	ѷѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Список литературы

Архангельский В.Л., Введенская Л.А. О названиях букв в русском алфавите. «Русский язык в школе» 4, 1961.

Буквицы заставные. По рукописям XI–XVI веков. Книга для раскрашивания. СПб, 2002.

Воскресенский А.О. О начертании церковнославянских букв. Казань, 1889.

Гайтлер Л. Албанские и славянские писменности. Виена, 1883.

Георгиев Эмил. Нашето Азъ Буки Веди. София, 1981.

Зыков Э.Г. Списки азбучной молитвы. «Труды отдела древнерусской литературы», XXVI, 1971.

Истрин В.А. 1100 лет Славянской азбуки. М., 1963.

Кипарский В.Р. Какой из славянских алфавитов древнее. Сборник ответов на вопросы по языкознанию. М., 1958.

Кулин В. Славянорусская азбука. СПб, 1885.

Крупин В. Православная азбука. «Русский дом» 4, 1996.

Куев К.М. Азбучна молитва в славянските литератури. София, 1974.

Ломоносов М.В. Российская грамматика. 1755.

Миропольский С. Очерк церковноприходской школы. СПб, 1894.

Прозоровский Д. О названиях славянских букв. «Вестник археологии и истории». Вып. VII. СПб, 1888.

Саблина Н.П. Слова под титлами. СПб, 2001.

Савельева Л.В. Сакральный смысл славянской азбуки (Напутственное Слово Первоучителей Славян). «Север» 9, 1993.

Сказание о начале славянской письменности. М., 1981.

Степанов Ю.С., Проскурин С.Г. Константы мировой культуры. Алфавиты и алфавитные тексты в период двоеверия. М., 1993.

Титаренко К. Тайна славянской азбуки. Днепропетровск, 1995.

Толстой Н.И. История и структура славянских литературных языков. М., 1988.

Трубецкой Н.С. Общеславянский элемент в русской культуре. 1927.

Успенский Л.А. По закону буквы. М., 1973.

Хабургаев Г.А. Первые столетия славянской письменности и культуры. Истоки древнеславянской книжности. М., 1994.

Хабургаев Г.А. Старославянский язык. М., 1986.

Церковнославянская азбука. М., 1994 (7502).
Черных П. Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка. т. I–II. М., 1993.
Ягич В. Рассуждечия старины о церковнославянском языке. СПб, 1896.

Перечень сокращений названий книг Священного Писания

Книги Ветхого Завета

Быт.	*Бытие.*
Пс.	*Псалтирь.*
Сир.	*Книга Премудрости Иисуса, сына Сира́хова.*
Суд.	*Книга Судей израилевых.*

Книги Нового Завета

1 Ин.	*Первое соборное послание апостола Иоанна.*
1 Кор.	*Первое послание апостола Павла к Кори́нфянам.*
Ин.	*Евангелие от Иоанна.*
Кол.	*Послание апостола Павла к Коло́ссянам.*
Лк.	*Евангелие от Луки.*
Мк.	*Евангелие от Марка.*
Мф.	*Евангелие от Матфея.*
Откр.	*Откровение апостола Иоанна Богослова (Апокалипсис).*
Рим.	*Послание апостола Павла к Римлянам.*

Перечень стихотворений

Содержание

Н.П. Саблина

БУКВИЦА СЛАВЯНСКАЯ

Поэтическая история азбуки с азами церковнославянской грамоты

«Буквица славянская» знакомит читателя с происхождением и древним рисунком букв, воспитывает эстетическое и морально-этическое отношение к буквам нашего алфавита как к священным.

В «Буквице» рассматриваются в единстве церковнославянские и собственно русские слова и выражения, пословицы и поговорки, духовные стихотворения русской классической литературы и церковнославянские цитаты из евангельских текстов. Стремясь как можно более доступно раскрыть содержание буквенного имени, автор формирует навыки поиска однокоренных слов, знакомит с этимологическими связями и происхождением данного слова, его грамматическими особенностями.

Книгу можно рекомендовать всем читателям, интересующимся историей русского языка.

Рецензенты:
кандидат богословских наук иерей Кирилл (Безручко),
кандидат филологических наук Колчева Н.Н.

Институт экспертизы образовательных программ
и государственно-конфессиональных отношений

З. 686. Т. 5000
Отпечатано в Раменской типографии.
Московская обл., г. Раменское, Сафоновский проезд, д. 1;
тел. 377-07-83

ОНИ СТОЯТ ВО ИМЯ СЛОВА

Полмира доброго, пол — злого…
Слова стоят у баррикад.
Одни стоят во Имя Слова,
Другие за себя стоят.

Нина Павловна САБЛИНА относилась к тому малому стаду, что стоит во Имя Слова. Кандидат филологических наук, доцент, педагог с сорокапятилетним стажем, всю свою жизнь она радела о восстановлении русской языковой культуры, высшей и питающей частью которой является живой церковнославянский язык. Она — автор многочисленных публикаций по истории русской письменности, книг, брошюр, учебных пособий.

Моя первая встреча с Ниной Павловной была закономерно-прозаической — позвонив, я попросила её о встрече и интервью. «Приезжайте ко мне домой сегодня», — просто ответила она. Почему-то я думала, что попаду в профессорский кабинет с многочисленными книжными шкафами и полками. Но оказалась в комнатушке обычной коммунальной квартиры, увешанной иконами и фотографиями дорогих Нине Павловне людей.



— Сначала я вас угощу, — улыбнулась Нина Павловна, а потом уж за работу. — Она быстро согрела чай, сделала домашнюю брынзу, попутно рассказывая, что работает сейчас над проектом детской книги, в которой будут собраны все сведения обо всех животных и растениях, о которых хоть мельком упоминается в Ветхом и Новом Заветах. Я сразу загорелась идеей сделать с Ниной Павловной выпуск детской газеты «Чадушки», в которой были бы использованы эти её наработки. Выслушав меня, она ответила, что идея хороша, и тут же отдала мне несколько первых глав своей книги… Увы, книга не успела выйти, Нина Павловна не закончила работу над ней, а у меня остались эти несколько листков, перечитывая которые, я вновь удивляюсь и восхищаюсь, с какой тщательностью подобраны в ней стихи, образы, пояснительные статьи

Меж тем Нина Павловна подозвала меня к окну, которое выходило на шумную улицу. — «Это мой райский уголок, — улыбнулась она, поправляя рукой листья какого-то лопушистого растения. — Здесь я отдыхаю душой и продумываю свои работы». Я поняла её — невероятно широкий подоконник был заставлен комнатными цветами, а по бокам между рамами были вставлены зеркала, — они, умножая отражение друг в друге, создавали иллюзию роскошного сада с высоким куполом неба над ним. «Это всё придумал и сделал мой муж, — пояснила Нина Павловна. — Он хотел сделать мне приятное, и я ему очень благодарна за этот уголок отдохновения. Здесь хорошо думается и придумывается». Именно сидя как-то у этого «садика», Нина Павловна, по её признанию, задумала свою книгу «Златоцвет» о растениях, упоминаемых в Ветхом и Новом Заветах. Приведу лишь кусочек из этой неопубликованной книги.

«Гефсимания — масличное точило, по мнению других, масличный сад (Мф.26,36; Мк.14,32; Лк.22,39; Ин.18,1) — название священнейшего для всех христиан места, бывшего свидетелем молитвы до кровавого пота и душевных страданий нашего Господа пред Его крестною смертию. По мнению некоторых толкователей, здесь находилось селение, но по свидетельству св.евангелиста Иоанна Богослова, это был просто сад (Ин.18,1-3). Он лежал при подошве горы Елеонской, за потоком Кедрским, протекавшим между горою и городом, на вержение камня от первой (Лк.22,39). В саду доселе ещё восемь больших и очень древних масличных деревьев. Низкая полуразрушенная стена окружает сад… Сколько пробуждается священных, глубоко трогательных, евангельских воспоминаний под сению этих вековых Гефсиманских деревьев! Сюда часто удалялся Господь со своими учениками; здесь в последнее

время Он был предан Иудою Искариотом слугам первосвященника. Здесь Сын Божий вынес тот страшный гнёт безмерной душевной муки, который невольно вырвал из уст Его потрясающий вопль: «Душа моя скорбит смертельно!» (Мк.14,34); здесь же под сенью этих оливковых вековых деревьев в предсмертной молитве проливается пот Божественного Страдальца, «как капли крови, падающие на землю» (Лк.22,44). Доселе путешественникам показывают в Гефсимании место, где молился Господь пред Своими страданиями, равно как и высокую скалу с довольно широкою пещерою (в 60 шагах от оного), где спали апостолы во время предсмертной духовной борьбы Господа. В этом же саду находится погребальный вертеп Богородицы, в котором и доныне сохраняется гроб Её».

Нина Павловна очень любила, чувствовала и понимала стихи, часто использовала их в своих работах, подтверждая стихотворными строчками какую-либо свою мысль. В тот вечер она, наскоро пролистав свою книгу «Буквица славянская: поэтическая история азбуки с азами церковнославянской грамоты», подарила мне её с дарственной надписью. Сейчас я нашла строчки, которые два года назад Нина Павловна почему-то прочитала мне:

Когда своё отбормочу,
Отговорю и отрыдаю,
Когда навеки замолчу,
Ты помяни меня, родная. (Михаил Аникин)

Помню вас, Нина Павловна, и поминаю добрым словом, и благодарю Господа, что даровал мне счастье знать вас. Вспоминаю нашу предпоследнюю встречу — на выставке «Православная Русь» в 2003 году. Тогда в рамках выставки проводился конкурс на лучшую православную книгу России. Мы все ожидали, что в номинации «Учебная книга» Нина Павловна получит премию или хотя бы будет отмечена за свои книги «Буквица славянская» и «Буквицы заставныя. Книга для раскрашивания». Эти книги — великолепные учебные пособия как для воскресно-приходских школ и православных гимназий, так и для школ общеобразовательных. Но нет, награду получил кто-то другой, и эта несправедливость сейчас особенно горька, потому что теперь уже ничего не изменить…

Я не хотела ехать на отпевание… потому что не хотела видеть её мёртвой, мне хотелось сохранить в памяти её улыбку, огонёк, который загорался в её добрых голубых глазах, когда она говорила о своих задумках и проектах. Но я поехала и не узнала её — это была не та жизнерадостная, деятельная Нина Павловна, которую я знала… Батюшка, отпевавший рабу Божию Нину, сказал проникновенные слова: «Только Господь знает дальнейшую судьбу Нины Павловны. Но я думаю, что не ошибусь, если скажу, что от нас ушла праведница, всю свою жизнь посвятившая служению Богу». Нины Павловны нет с нами, а нас…

Нас долго совесть будет мучить:
Не знали, не уберегли…
Господь берёт на небо лучших
От грешной страждущей земли.
И смерть внезапно, словно мина,
Дыханье жизни прервала.
Равноапостольная Нина
Сестру, наверно, позвала.
И вот она летит над нами,
Чиста, как снег, душа её…
Взгляни: сверкает, словно пламя,
Словесной сабли остриё. (Татьяна Егорова)

Ирина РУБЦОВА

ПАМЯТИ НИНЫ САБЛИНОЙ

На Святках, 9 января 2007 года, в Санкт-Петербурге почила о Господе известный знаток и преподаватель церковнославянского языка, кандидат филологических наук, доцент кафедры церковной словесности на отделении древнерусского церковно-певческого искусства Санкт-Петербургской государственной консерватории им. Н.М. Римского-Корсакова, член-корр. Петровской академии наук и искусств, преподаватель Университета педагогического мастерства, православной школы храма во имя Тихвинской иконы Божией Матери, член Православного общества ревнителей церковнославянского языка, автор многочисленных изданий по церковнославянскому языку Нина Павловна Саблина.

Она была известна всем слушателям «Православного Радио Санкт-Петербурга» - вела в эфире замечательные уроки церковнославянского языка.

Около 50 лет Нина Саблина отдала педагогической деятельности. Как и многие филологи, изучавшие в светской высшей школе секуляризованный «старославянский» язык, она считала, что такой подход к его преподаванию, в отрыве от его богослужебной функции, неприемлем. «Изгнанный в советское время из системы образования, богоданный язык, - любила она повторять, - надо вернуть хотя бы тем, кто делает первые шаги в Церкви.

«Цель преподавания церковнославянского - воцерковление, введение во Храм. Поэтому-то заучивать наизусть надо не склонения и спряжения, как это часто делается сегодня, а молитвы, заповеди, тропари к праздникам и так далее. К грамматике следует обращаться с целью более углубленного понимания текста», - так понимала Нина Павловна свою задачу. Простота и доступность отличает все неакадемические издания, вышедшие из под ее пера. «Буквицы заставныя. Книга для раскрашивания», «Слова под титлами. Словник надписи на Кресте Господнем и святых иконах» и другие пособия Саблиной легко может усвоить и взрослый, и юный учащийся. Ее популярный курс «Поэтика Псалтири» выложен на сайте Предание.Ру, в Интернете доступно и ее учебно-методическое пособие для педагогов.

В последнее десятилетие имя Нины Саблиной стало широко известно православным людям в северной столице и во многих других городах России. Она читала лекции в вузах и воскресных школах, была неизменным участником многих научных конференций и общественных форумов, в том числе Рождественских чтений в Москве.

Усилиями Саблиной и группы ее единомышленников было создано Общество ревнителей церковнославянского языка. На вопрос о его цели Нина Павловна отвечала так: **«Мы хотим восстановить церковнославянский язык как высший тип русского литературного языка, как утраченный нами стиль языка, соединяющийся с божественными энергиями».**

Делом всей жизни Нины Саблиной стало учебное пособие «Буквица славянская. Поэтическая история азбуки с азами церковнославянской грамоты». Об этом учебнике, вышедшем в 1990-х годах и выдержавшем несколько изданий, говорили, что даже светский человек неизбежно научится по нему читать по-церковнославянски. Автор разъясняет тексты по-русски, а внизу каждой страницы дает «ключ» - прочтение церковнославянских букв.

«Наши предки считали грамотным того, кто владел и русским, и церковнославянским. А иначе человек остается на одной ноге», - эти слова можно назвать завещанием настоящей подвижницы своего дела.

15 января Нина Саблина была отпета в петербургском храме Тихвинской иконы Божией Матери при Крестовоздвиженском казачьем соборе на Лиговке, прихожанкой которого она была. Ее похоронили на одном из простых сельских кладбищ под Санкт-Петербургом.

Юлия СТАРЦЕВА, Фото: Foliants.ru, «Русская линия»